Министерство образования Российской Федерации

Ульяновский государственный технический университет

Л. А. Евдокимова

АВТОРСКОЕ ПРАВО

Учебное пособие для студентов

специальности 021500

«Издательское дело и редактирование»

Ульяновск

2003

Ответственный за выпуск: доктор филологических наук А.А. Дырдин

Рецензенты: В.В. Матвеева, М.М.Козлова

Евдокимова Л.А.

Авторское право для издателей: Учебное пособие для специальности 021500 «Издательское дело и редактирование» – Ульяновск: УлГТУ, 2003 – 127 с.

Пособие посвящено вопросам возникновения и значения авторского права, российскому, зарубежному и международному авторско-правовому законодательству. Рассмотрены вопросы охраны и защиты авторских прав. В приложении даны примерные формы договоров, варианты подсчета печатных листов и авторского гонорара, тексты Закона РФ «Об авторском праве и смежных правах», Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений, Всемирной конвенции об авторском праве во всех редакциях. Пособие снабжено тестами на знание закона об авторском праве.

© Л. А. Евдокимова, 2003 г.

Оглавление

Предисловие

1. Возникновение и значение авторского права

1.1. Понятие авторского права

1.2. Принципы авторского права

1.3. Авторское право в контексте интеллектуальной собственности

1.4. Возникновение авторского права

2. Авторское право в мире

2.1. Роль авторского права в современном мире

2.2. Первый закон об авторском праве

2.3. Развитие авторского права в разных странах

2.4. Современное состояние авторского права в странах мира

2.5. Срок охраны и ответственность за нарушения авторского права

3. Авторское право в России

3.1. История авторского права в дореволюционной России

3.2. История авторского права в советской России

3.3. История авторского права в постсоветской России

3.4. Закон «Об авторском праве и смежных правах»

3.5. Другие источники авторского права

4. Международное сотрудничество по авторскому праву

4.1. Возникновение международного сотрудничества

4.2.Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений

4.3. Всемирная конвенция об авторском праве

4.4. Взаимное признание авторского права между государствами

5. Коллективное управление авторскими правами

5.1. Возникновение коллективного управления авторскими правами

5.2. Авторские общества и организации в России

5.3. Российское авторское общество

6. Основные положения об авторском праве

6.1. Объекты авторского права

6.2. Субъекты авторского права

6.3. Личные неимущественные и имущественные права

6.4. Наследники, правопреемники и другие представители автора

6.5. Иностранные авторы и их произведения, охраняемые в России

6.6. Розыск автора

7. Авторские договоры

7.1. Виды авторских договоров

7.2. Форма договора

7.3. Предмет договора

7.4. Сроки действия договора. Ответственность сторон

7.5. Объем прав, передаваемых по договору

7.6. Расчет объема произведения и авторского гонорара

7.7. Выплата авторское вознаграждения

7.8. Выплата аванса

8. Нарушение авторских прав

8.1. Нарушение авторских прав в рамках авторского договора

8.2. Основания для изменения и прекращения авторского договора

8.3. Случаи взыска авторского гонорара

8.4. Плагиат

9. Защита авторских прав

9.1. Признание авторства

9.2. Депонирование произведений

9.3. Способы защиты авторских прав

9.4. Иски по поводу нарушения авторских прав

Заключение

Тесты для самопроверки

Список литературы

Приложение

Предисловие

Цель этого учебного пособия – ответить на ряд вопросов в области авторского права, которые могут возникнуть у будущих издателей.

Более чем десятилетний опыт работы региональным представителем Российского авторского общества убедил меня в том, что нарушение прав в сфере авторской собственности приобрело за последние годы не просто массовый, а угрожающий размах. Об этом говорит и статистика: в 2000 году Россия потеряла от интеллектуального пиратства около одного миллиарда долларов доходов. Доля контрафактной продукции в этой сфере бизнеса достигает 85 процентов.

К увеличению роста данного вида преступления ведут две главные причины:

1. высокие доходы от пиратской деятельности;
2. относительно незначительные меры наказания за автоско-правовые нарушения.

Есть у интеллектуального пиратства и другая отрицательная сторона:

1. нарушаются права создателей интеллектуальной собственности;
2. нарушаются права тех, кто заплатил автору за воспроизведение и распространения его произведения;
3. нарушаются права государства, недополучающего огромное количество налоговых отчислений в бюджет;
4. через сферу пиратского бизнеса идет «отмывание» преступных денег;
5. наконец, незаконное использование объектов интеллектуальной собственности ведет к падению международного авторитета страны и потенциальной потере зарубежного репертуара.

Все это говорит о том, что проблема авторского права стоит в нашей стране достаточно остро. Решить ее поможет авторско-правовое просвещение всего общества в целом и, прежде всего, людей, имеющих отношение к данной проблеме (тех, кто воспроизводит и распространяет произведения, в том числе и издателей). Этой проблеме в какой-то степени посвящена и данная работа.

1. Возникновение и значение авторского права

#### Понятие авторского права. Задачи авторского права

#### При определении понятия авторского права (АП) необходимо иметь в виду объективную и субъективную его сущность. *Объективно* – это совокупность норм, регулирующих отношения, связанные с созданием и использованием произведений науки, литературы и искусства. *Субъективно* – это личные неимущественные и имущественные права авторов произведений.

***Предмет авторского права*** – это регулируемая им совокупность имущественных и личных неимущественных отношений по поводу создания и использования произведений науки, литературы и искусства. Под произведениями понимаются результаты духовной, творческой деятельности людей, выраженные в определенной материальной форме.

***Задачами авторского права являются***:

1) всемерная охрана имущественных, личных неимущественных прав и законных интересов авторов;

2) обеспечение правовыми средствами наиболее благоприятных условий для создания научных и художественных произведений;

3) широкое использование обществом художественных и научных произведений.

АП представляет их создателям ряд абсолютных, исключительных прав. Они действуют на протяжении всей жизни автора и переходят на ограниченный срок к его наследникам. В течение срока действия АП произведение может использоваться только с согласия автора (правообладателя), что оформляется специальным договором, заключенным между автором и пользователем. По договору могут быть переданы исключительные и неисключительные права на произведения. В некоторых, прямо указанных в законе, случаях использование произведений возможно и без договора.

Не следует смешивать авторское право с правом на материальные вещи, в которых фиксируется объект АП. Это не право на рукопись, экземпляр книги, картину и т.п., это право, связанное с авторством на определенное произведение.

**1.2. Принципы авторского права**

Принципы авторского права включают в себя:

1) ***принцип свободы творчества***, позволяющий автору выбирать интересующую его тему, форму будущего произведения, метод создания, использовать свое произведение всеми дозволенными законом способами.

2) ***принцип сочетания личных интересов автора с интересами всего общества***, состоящий в разрешении использования произведения автора для удовлетворения личных потребностей. Законодательно предусматривается возможность использования без согласия авторы и уплаты ему авторского вознаграждения изданного произведения для создания нового, творчески самостоятельного произведения.

3) ***принцип моральной и материальной заинтересованности автора в создании и использовании произведений***, реализующийся на практике в различных формах. Формы морального поощрения: присуждение почетных званий, переиздание произведений, снискавших признание общественности, и т.д. Моральным и материальным поощрением является присуждение авторам произведений науки, литературы и искусства различных государственных и именных премий. Установление авторского вознаграждения в виде гибких ставок за различного рода произведения также является способом материального стимулирования.

4) ***принцип всемерной охраны прав и законных интересов авторов***, который отражен не только в нормах права, которые устанавливают права и обязанности участников авторских правоотношений, закрепляют гарантии реализации субъективных прав, определяют компетенцию государственных органов, но и в нормах, обеспечивающих защиту нарушенных авторских прав.

5) ***принцип неотчуждаемости личных неимущественных прав автора***. По российскому авторскому законодательству, личные неимущественные права автора (право авторства, право на имя и пр.) не могут перейти к другим лицам, хотя бы сам автор и выразил на это свое согласие: подобное соглашение не будет иметь юридической силы и является недействительным. В этом состоит одно из существенных отличий российского авторского права от авторского права ряда зарубежных стран.

6) ***принцип свободы авторского договора***, заменивший действовавший ранее принцип нормативной регламентации основных прав и обязанностей по авторским договорам. Новое российское авторское законодательство отказалось от жесткой регламентации отношений сторон авторского договора. В нем закрепляются лишь возможные типы авторских договоров, а также указываются условия, которые должны быть в обязательном порядке согласованы сторонами. Кроме этих и некоторых других, указанных в законе ограничений, стороны свободны в определении содержания и иных условий авторского договора.

АП на произведение науки, литературы и искусства возникает в силу факта его создания. Для возникновения и осуществления авторского права не требуется регистрация произведения, иного специального оформления произведения или соблюдения каких-либо формальностей.

1.3. Авторское право в контексте интеллектуальной собственности

В современном международно-правовом понимании интеллектуальная собственность – собирательное понятие. В него входят: авторское право (права на произведения науки, литературы и искусства), смежные права (права исполнителей, производителей фонограмм, организаций эфирного и кабельного вещания), права на изобретения, модели, промышленные образцы, товарные знаки, фирменные наименования и некоторые другие объекты.

В соответствии со ст. 128 ГК РФ результаты интеллектуальной деятельности, в том числе и исключительные права на них (интеллектуальная собственность), являются объектом гражданского права. В соответствии с п. 2 ст. 138 ГК РФ любое их использование может осуществляться третьими лицами только с согласия правообладателя.

Термин «интеллектуальная собственность» введен по инициативе Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) в 1967 году. Круг прав, подлежащих правовой охране, согласно Конвенции ВОИС, определяется на уровне национального законодательства.

В соответствии со ст.5 Закона РФ “Об авторском праве и смежных правах”, авторское право распространяется::

1) на произведения, обнародованные либо не обнародованные, но находящиеся в какой-либо объективной форме на территории Российской Федерации, независимо от гражданства авторов и их правопреемников;

2) на произведения, обнародованные либо не обнародованные, но находящиеся в какой-либо объективной форме за пределами Российской Федерации, и признается за авторами – гражданами РФ и их правопреемниками;

3) на произведения, обнародованные либо не обнародованные, но находящиеся в какой-либо объективной форме за пределами Российской Федерации, и признается за авторами (правопреемниками) – гражданами других государств в соответствии с международными договорами РФ.

1.4. Возникновение авторского права

Должно быть, первые идеи об АП возникли вместе с возникновением самого духовного творчества. Некоторые авторитетные ученые утверждают, что АП существовало всегда, хотя долго не находило отражения в законодательстве.

До того, как стала признаваться финансовая заинтересованность автора в результатах своего труда, учитывались лишь его личные права. Уже во времена античности плагиат порицался как бесчестный поступок. В древней Греции существовало положение, по которому рукописи получивших признание трагедий хранились в официальном архиве, чтобы можно было проконтролировать тексты при постановке пьес. А в Древнем Риме авторы получали некоторый доход от своих литературных трудов.

Система охраны прав авторов на их литературные произведения начала формироваться сравнительно не так давно, лишь после того, как было изобретено книгопечатание, то есть когда появилась возможность быстрого воспроизведения рукописи и превращение ее в предмет купли-продажи.

2. Авторское право в мире

2.1. Роль авторского права в современном мире

Мы живем в век очень быстрого распространения информации по всему миру. За последние десятилетия новая технология репродуцирования, от ксерокопирования до Интернет, открыла огромные возможности для быстрого и простого процесса размножения печатных работ.

Вместе с тем возникают неограниченные возможности и для “интеллектуального пиратства”. Вот только два примера из российской прессы. В 1998 году в московских магазинах появился в продаже песенник «Любимые романсы» содержащий в числе прочих и семь произведений Александра Вертинского. Эти песни были включены в сборник без разрешения наследников автора (Лидии, Марианны и Анастасии Ветринских). «Книгоиздатели допустили и другую, весьма оскорбительную ошибку. Опубликовав ноты романса «Попугай Флобер», они указали, что стихи написал неизвестный поэт, а музыку – Пьеро. Хотя все музыкальное произведение принадлежало Александру Ветринскому». («Московский комсомолец», 22 марта 1999 года).

Другой пример литературного воровства: Юрий «Лонго выпустил свою книгу под названием «Белый маг». У весьма занимательного литературного труда имелся лишь один существенный недостаток – примерно 100 страниц текста были заимствованы из книги «Белая магия, или Чудодейственный ключ». («Московский комсомолец», 18 декабря 1998 года)

В первом случае по предъявленным искам к издательству «Феникс» (Ростов-на-Дону) наследницы Вертинского получили 200 минимальных размеров оплаты труда, а во втором – пострадавшая от плагиатора автор книг по оккультизму Эльвира Самофалова – 50000 рублей.

В случае неправомерного использования произведений авторы ищут защиты в суде, а также добиваются новых форм правовой охраны. Законы об АП постоянно пересматриваются, чтобы идти в ногу с техническим прогрессом.

Ясно, что АП играет важную роль в сложном мире современных средств общения. Оно является краеугольным камнем и в издательской деятельности.

2.2. Первый закон об авторском праве

1 января 1709 в английской Палате общин был заслушан проект закона “О поощрении образования путем закрепления за авторами или приобретателями копий печатных книг прав на последние на время, устанавливаемое отныне”. 10 апреля 1710 г. Проект стал законом, известным под названием “ Статут королевы Анны”. Это был первый в истории закон об АП, который впервые закрепил личное право на охрану опубликованного произведения.

Но в нем охранялись только книги, и ничего не говорилось о других печатных изданиях, а также о гравюрах и иных художественных произведениях. А скоро стало очевидным, что он не обеспечил достаточные права даже авторам книг. В нем, например, не было ни слова о публичных исполнения, о произведениях драматургии и переводах.

Английский художник Хогарт, рисунки которого неоднократно подделывались, возглавил борьбу с целью узаконить охрану интересов художников, которая в 1735 году успешно завершилась принятием Закона о граверах.

2.3. Развитие авторского права в разных странах

Второй известный прецедент в области АП – это постановление французского Королевского советы 1777 г. Вышедшее незадолго до Французской революции, оно признает АП во Франции. Новые законы были приняты уже Конвентом в 1791-1793 годах. Они установили право на использование произведения и исключительное право на его воспроизведение.

В США в Законе штата Массачусетс от 17 марта 1789 указывалось, что “нет собственности, принадлежащей человеку более чем та, которая является результатом его умственного труда”. А в 1790 году был принят первый федеральный закон об охране книг, карт и схем. Однако, защита АП на произведения иностранных авторов осуществлялась лишь в тех случаях, если автор не только публиковался, но и жил в Америке. С 1790 года и почти до начала 20 века именно Соединенные Штаты имели репутацию "государства-пирата" в области прав писателей. Конгресс США поддался давлению мощной книгоиздательской индустрии Америки, которая разбогатела на пиратских изданиях литературных произведений европейских авторов.

В Германии в XVIII в. появилось понятие “литературная собственность”. Указ, изданный в Саксонии 27 февраля 1786, представлял авторам защиту от незаконного использования их работ, определенно признавал право автора на охрану произведений, приобретенных у него издателем.

В Дании и Норвегии декрет, принятый в 1741 году и действовавший до 1814, предоставлял авторам и их законным правопреемникам пожизненное право собственности на произведения.

В Испании в 1762 был принят закон об АП с указанием на то, что привилегия на издание книги будет предоставляться “только ее автору”.

2.4. Современное состояние авторского права в странах мира

В авторско-правовом законодательстве западных стран преобладают два основных философских подхода:

1. Концепция англосаксонского или общего права. Ее смысл в том, что права автора трактуются как имущественные права. Это позволяет автору свободно передавать права на использование произведения любому лицу, например издателю. Полная передача АП пользователю широко распространена среди издателей учебной и научной литературы на Западе. Именно эта концепция лежит в основе авторско-правового законодательства в Великобритании и США.

2. Концепция авторского права, названная французским термином droit d’auteur («право автора»), широко применяется в законодательстве континентальной Европы. Она в большей степени ориентирована на право автора как создателя произведения и включает понятие «моральные (личные) права автора».

Таким образом, применительно к законодательству целого ряда зарубежных стран термин “авторское право” является не совсем точным. Поэтому используется термин “правообладатель на произведение”, которым может быть как автор, так и другие лица.

В большинстве стран указывается, что авторско-правовая охрана предоставляется произведениям литературы, науки, искусства (например, в законе об АП ФРГ). Однако, в странах, где законы об АП принимались не так давно, даются более узкие и конкретные перечни категорий охраняемых произведений.

Так, например, Закон Великобритании 1988 года дает определение АП как разновидности имущественного права. Им охраняются оригинальные произведения литературы, музыки, драматургии, изобразительного искусства. А также звукозаписи, фильмы, теле- и радиопередачи, типографские компоновки изданных произведений (ст.1). Моральные права автора были введены в британское авторско-правовое законодательство в том же 1988 году. Законы Великобритании предполагают прекращение действия авторского права одновременно с прекращением срока его охраны.

В §102 Закона об АП США установлено, что “охраняются оригинальные авторские произведения, закрепленные в любой материальной форме выражения”. А в §101 дается примерный перечень произведений, которые могут охраняться АП. На протяжении большей части ХХ века американский закон об АП обременяли различные формальности относительно условий защиты, например, необходимость регистрации произведения в Вашингтоне, обязательное размещение копирайта в каждом экземпляре и прохождение перерегистрации АП по истечении 28 лет. Именно нежелание убрать эти требования наряду с нежеланием защищать "моральные" права авторов сыграли свою роль в том, что США присоединились к международному соглашению по авторскому праву лишь десять лет назад.

**2.5. Срок охраны авторского права в зарубежных странах. Ответственность за нарушение авторских прав**

Продолжительность сроков охраны АП неодинакова в различных странах, так как устанавливается внутренним законодательством каждой страны. Различия в авторско-правовом законодательстве приводят к тому, что произведение, которое уже признано общественным достоянием в одной стране, еще охраняется в другой стране и не подлежит охране в третьей. В западных странах АП охраняется в течение жизни автора и 50 лет после его смерти. А с 1 июля 1995 года в странах-участницах Европейского Сообщества этот срок увеличен еще на 20 лет (то есть, приведен в соответствии с германским законом). В некоторых странах этот срок еще более продолжителен. Так, в Испании он составляет 80 лет после смерти автора.

Законодательство западных стран предусматривает различные виды ответственности за нарушение АП. В основном применяются гражданско-правовые формы защиты, которые осуществляются путем предъявления иска в суд. В случае поддержки иска применяются такие санкции, как запрет использования произведения, наложения ареста на экземпляры, возмещение убытков. Предъявление иска может быть осуществлено в пределах срока исковой давности. Например, в США этот срок составляет 3 год

3. Авторское право в России

3.1. История авторского права в дореволюционной России

История АП в России, как и во всем мире, неразрывно связана с развитием книгопечатания. С появлением полиграфии книга стала товаром, и на этом этапе АП защищало, прежде всего, интересы издателей. Книгопечатанием занимались исключительно государственные типографии. Первое разрешение на открытие частной типографии было дано только в 1771 году. И в то же время, вплоть до 1801 года указами то разрешалось печатать книги на русском языке, то неоднократно запрещалось. Правоотношения издателей и авторов еще не являлись предметом регулирования. Например, известен случай произошедший при подготовке нового издания «Кавказского пленника» А. С. Пушкина. Цензурным комитетом было дано разрешение на выпуск повести вместе с немецким переводом. На протесты автора тот же комитет сослался на отсутствие законодательного положения, которое «обязывало бы входить в рассмотрение прав на произведение». Нередки были случаи, когда издатели вообще не указывали имени автора.

Авторский гонорар в то время выплачивался либо в виде жалования, либо в виде единовременного вознаграждения. Был распространен и своего рода «бартер». В подтверждение подобного положения можно процитировать сохранившийся приказ Главного директора Императорских театров А. А. Нарышкина от 15 апреля 1803 года. «Господину генерал-майору Титову за сочинение им музыки для мелодрам «Андромеда и Персей», «Цирцея и Улисс» и для драмы «Суд царя Соломона» предлагаю конторе дать ложу в каменном театре в третьем этаже, на пятьдесят русских и французских спектаклей бесплатно».

В 1809 году, созданная в Санкт-Петербурге специальная Комиссия утвердила Положение, в котором впервые в российском законодательстве были установлены принципы и нормы оплаты авторского вознаграждения, «дабы выгода автора и переводчика были для них не подвержены никакому сомнению и служили бы одобрением к большим трудам». А в 1816 появилось распоряжение Министерства народного просвещения, обязывающее издателей при представлении рукописи на цензуру прилагать доказательства своих прав на ее опубликование.

Первым российским законодательным актом, регламентирующим вопросы АП, стал «Цензурный устав» от 22 апреля 1828 года, который содержал специальную главу «О сочинителях и издателях книг», где АП на созданное произведение трактовалось как право собственности. В сферу действия данного Закона входили лишь литературные произведения. Автор или переводчик приобретал исключительные права на использование книги (ее продажи). Эти права после смерти автора переходили к его наследникам на 25-летний срок. Уже в 1830 году в результате переработки появился Закон «О правах сочинителей, переводчиков и издателей». А с изменениями и дополнениями, сделанными в 1845 и 1848 годах, Закон стал называться «О праве собственности на произведения наук, словесности, художеств и искусств».

Законодательство позволяло предпринимателям не только “покупать” АП навсегда, но и давало возможность запродажи вперед будущих произведений автора. Уплатив “покупную цену”, издатель на пять лет становился хозяином всего будущего творчества автора.

В 1857 году был установлен срок охраны АП – 50 лет после смерти автора. Это было связано с интересной ситуацией. Вдова А.С. Пушкина Наталья Николаевна обратилась к Александру II с просьбой продлить срок защиты АП, дабы обеспечить существование наследникам поэта. Император повелел в связи с этим исследовать ситуацию с АП всех российских сочинителей. Выводы, сделанные в подготовленном докладе привели к увеличению срока охраны АП.

Проект закона об авторском праве 1898 года отличался от предыдущего тем, что отказывался от признания АП правом собственности и был в полном согласии с современными юридическими воззрениями.

В 1911 году был принят передовой для того времени закон Российской Империи “Об авторском праве”, который был близок к германскому закону. В нем определялись такие понятия, как охраняемые объекты, срок действия АП, вопросы правопреемства, возможные нарушения АП и средства защиты, т.п. Понятия «литературная и художественная собственность» были заменены на новое: «исключительные права».

3.2. История авторского права в советской России.

Первым советским законом по АП явился декрет от 29 декабря 1917 “О государственном издательстве”. Он исходил из того, что права авторов, возникшие до Октябрьской революции, полностью сохраняются. Одновременно указывалось на возможность национализации литературных произведений авторов, умерших до 1 января 1918 года. Эти произведения могли издаваться любым гражданином Советской республики России без всякого на то разрешения со стороны государства.

Декрет Совета Народных Комиссаров РСФСР от 26 ноября 1918 года “О признании научных и художественных произведений государственным достоянием” устанавливал государственную монополию на издание, размножение, распространение и публичное исполнение произведений. Впоследствии были национализированы наиболее известные классические произведения российской литературы и музыки: 47 писателей, включая Л.Н.Толстого, А.П.Чехова, Ф.М.Достоевского; 17 композиторов, в том числе: П.И.Чайковского, М.И.Глинку.

28 апреля 1918 года был издан Декрет СНК «Об отмене наследования», который отменил права наследников умерших авторов.

10 октября 1919 года был издан Декрет СНК РСФСР «О прекращении силы договоров на приобретение в полную собственность произведений литературы и искусства». Он признал обязательной письменную форму договора между издателем и автором, оговорил условия оплаты труда и защиты интересов авторов. Хотя на практике указанные нормы применялись редко.

30 января 1925 года ЦИК и СНК СССР приняли Постановление “Об основах авторского права”. В нем дана развернутая регламентация основных положений АП.

Во исполнение этого Постановления ВЦИК И СНК РСФСР 11 октября 1926 года приняли Декрет «Об авторском праве», который устанавливал исключительные права авторов на издание и распространение своего произведения. Допускалась возможность литературного заказа.

16 мая 1928 г. положением ЦИК и СНК СССР были утверждены новые “Основы авторского права”, заменившие закон 1925 г. Срок охраны АП после смерти автора стал равняться 15 годам. Это законодательство действовало вплоть до 1 мая 1962, когда были введены Основы гражданского законодательства Союза ССР и союзных республик. Основы включают раздел IV “Авторское право”, состоящий из 14 статей, где содержатся принципиальные положения, касающиеся авторских отношений.

Существенные изменения в этот раздел были внесены Указом Президиума Верховного Совета СССР от 21 февраля 1973 года (например, был установлен новый срок охраны АП – 25 лет). Менее значительные – Указами от 13 октября 1976 года и 30 октября 1981 года.

3.3. Авторское право в постсоветской России

После того, как 12 июня 1991 была принята Декларация о государственном суверенитете России, все законодательные акты – как общесоюзного, так и республиканского уровня – сохранили свое действие. Это было установлено в п.2 постановления Верховного Совета РФ от 12 декабря 1991 года “О ратификации соглашения о создании содружества независимых государств”.

В 1992 г. были приняты Основы гражданского законодательства, которые явились подлинно новаторским нормативным актом в области АП. В соответствии с ними был увеличен срок действия АП (установлено, что оно действует в течение всей жизни и еще 50 лет). Стала возможной передача АП на использование произведений; существенно сужены случаи «свободного пользования» произведений, в частности использование их на радио и ТВ стало договорным. Были отменены типовые авторские договоры; утратили силу все максимальные ставки авторского вознаграждения. Впервые в истории нашей страны была введена охрана смежных прав (прав, примыкающих к авторским правам).

С применением этого акта подавляющее число норм раздела IV ГК, относящихся к АП, фактически утратили силу, хотя и не были формально отменены.

И, наконец, 3 августа 1993 был принят закон РФ “Об авторском праве и смежных правах”, который является сегодня основой российского АП.

3.4. Закон об авторском праве и смежных правах

Закон РФ «Об авторском праве и смежных правах» включает в себя пять разделов и 50 статей.

Раздел I ***“Общие положения”*** в четырех статьях определяет “предмет регулирования”. Дает информацию о законодательстве РФ об авторском праве и смежных правах. Определяет роль международных договоров в области АП и дает “основные понятия” АП.

Раздел II ***“Авторское Право”*** в статьях с 5 по 34 определяет сферы действия АП (ст.5), объект АП (ст. 6-8), понятие возникновения АП и авторства (ст. 9-14), дает определение личным и имущественным правам (ст. 15-16), определяет право на доступ, воспроизведение и использование произведения (ст. 17-26), определяет срок действия АП и переход АП в общественное достояние и по наследству (ст. 27-29), определяет условия авторского договора (ст. 30-34).

Раздел III ***“Смежные права”*** в статьях с 35 по 43 определяет сферу действия СП (ст.35), субъекты СП (ст. 36), права исполнителя (ст. 37), права производителя фонограмм (ст. 38), использование фонограмм (ст. 39), права организаций эфирного вещания (ст. 40), права организаций кабельного вещания (ст. 41), ограничения СП (ст. 42), срок действия СП (ст.43).

Раздел IV ***“Коллективное управление имущественными правами”*** в статьях с 44 по 47 определяет цели коллективного управления (ст. 44), дает определение организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, ее функциям и обязанностям (ст. 45-47).

Раздел V ***“Защита авторских и смежных прав”*** в статьях с 48 по 50 определяет нарушения авторских и смежных прав, дает варианты защиты и способы обеспечения иска по делам о нарушении авторских и смежных прав (ст. 48-50).

Важные нормы по АП содержатся также в постановлении Верховного Совета РФ “О порядке введения в действие Закона РФ “Об авторском праве и смежных правах”, которые приняты и опубликованы вместе с законом. А также в постановлении Правительства Российской Федерации «О минимальных ставках авторского вознаграждения за некоторые виды использования произведений литературы и искусства» от 21 марта 1994 г.

3.5. Другие источники авторского права

В широком смысле АП это совокупность законодательно-нормативных актов, регулирующих создание, использование и защиту произведений науки, литературы и искусства (авторские права), а также исполнителей, производителей фонограмм и теле- и радиовещателей (смежные права). Кроме уже рассмотренного нами Закона РФ «Об авторском праве и смежных правах» к источникам АП относится Закон РФ «О правовой охране программ для ЭВМ и баз данных» от 23 сентября 1992 года.

Эти отношения также регулируются ст. 146 УК РФ, ст. 150-4 КоАП, ст. 385 ГПК РФ.

К авторско-правовым отношениям применима ст. 10 Закона о конкуренции и ограничении монополистической деятельности на товарных рынках от 22 марта 1991 года, ст. 17 Закона о лицензировании отдельных видов деятельности от 16 сентября 1998 года.

К источникам АП принадлежат постановления Пленума Верховного суда РФ и Высшего арбитражного суды РФ, которые являются обязательными для судов и любых лиц, применяющих закон.

4.Международное сотрудничество по авторскому праву

4.1. Возникновение международного сотрудничества

Особенность АП состоит в том, что оно ограничено территорией того государства, где первоначально возникло. При отсутствии международных соглашений АП, возникшее в одной стране, в других странах не признается.

Международная система охраны прав авторов основывается на стремлении преодолеть территориальную ограниченность АП, на стремлении авторов и организаций, использующих произведения, обеспечить охрану своих прав не только в собственной стране, но и за рубежом.

В начале были двусторонние соглашения, они приобрели очень широкое распространение со второй половины 19 века. Но в связи с тем, что они не всегда оказываются эффективными (позволяют получить охрану лишь в одной зарубежной стране, и условия их довольно разнообразны), появилась идея о заключении многосторонних соглашений по АП. Первым таким соглашением стала Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений. Она была заключена 9 сентября 1886 года. В дальнейшем ее положение дополнились и изменились; было проведено семь международных конференций (последняя из них состоялась в 1971 г. в Париже).

###### 4.2. Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений

Это самое авторитетное и престижное международное соглашение в сфере охраны АП. В настоящее время в ней участвуют свыше 110 стран мира.

***Бернская конвенция*** содержит три практически важных правила.

1. Принята взаимная охрана прав иностранных авторов, т.е. если у нас охраняются АП граждан какого-то государства, то и в том государстве должны охраняться АП наших граждан.

2. Иностранным авторам предоставляется “национальный режим”, т. е. они будут охраняться по тем же правилам, что и свои, национальные авторы.

3. Сама конвенция устанавливает некоторые нормы авторско-правовой охраны, которые должны применяться в странах-участниках. Эти так называемые “нормы материального права» предусматривают довольно высокий уровень правовой охраны.

Бернская конвенция обеспечивает охрану АП в течение жизни автора и 50 лет после его смерти и утверждает отсутствие формальной процедуры регистрации авторства.

Действующий в настоящее время российский закон “Об авторском праве и смежных правах” полностью соответствует нормам Бернской конвенции.

4.3. Всемирная конвенция об авторском праве

6 сентября 1952 года принята ***Всемирная конвенция об авторском праве***. Ее цель – привлечение к международной охране авторских прав как можно большего числа государств. Новая конвенция не установила почти никаких норм-предписаний о том, каково должно быть содержание АП (хотя отдельные нормы такого рода в нее включены).

Конвенция вступила в силу 16 июня 1955 года, была пересмотрена и дополнена в 1971 году. Новый (Парижский) текст конвенции вступил в силу с 10 июля 1974 года.

Сейчас в конвенции участвуют около 100 стран.

Конвенция исходит из того, что в каждом государстве-участнике имеются свои национальные законы об АП. Эти законы, как сказано в ст. I, должны обеспечивать “достаточную и эффективную” охрану прав авторов и всех других обладателей АП на литературные, научные и художественные произведения.

Смысл Конвенции раскрыт в ст. II, где зафиксирована обязанность государств охранять АП на произведения иностранных граждан. Но, в отличие от Бернской, Всемирная конвенция обязывает предоставлять конвенционную охрану лишь тем иностранным произведениям, которые опубликованы после присоединения страны к конвенции (для России – после 26 мая 1973 года), т.е. не предусматривает охраны “с обратной силой”.

Всемирная конвенция предусматривает охрану АП в течение жизни автора и 25 лет после его смерти, содержит требование уведомления об авторстве символом © на всех экземплярах литературного произведения и разрешает официальную регистрацию авторства.

4.4. Взаимное признание авторского права между государствами

Признание обстоятельств, вытекающих из АП, регулируется в отношениях между государствами обоюдным членством в одной или обеих международных конвенциях об авторском праве: Бернской и Всемирной, либо через двусторонние конвенции или торговые соглашения, включающие статьи об охране АП. (Полные тексты обеих конвенций приводятся в Приложении). Каждая конвенция предполагает соблюдение минимальных стандартов охраны АП, что обеспечивается внутренним авторско-правовым законодательством каждой из стран-участниц конвенции.

Следует отметить, что в соответствии с п. 4 ст. 15 Конституции РФ, «если международным договором Российской Федерации установлены иные правила, чем предусмотренные законом, то применяются правила международного договора. Это же положение закреплено и в Законе РФ «О международных договорах Российской Федерации» от 16 июня 1995 года, и в ст. 3 Закона «Об авторском праве и смежных правах», и в ст. 7 ГК РФ.

В области авторского права Россия является участницей:

# Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений 1886 года (в редакции 1971 года) – с 13 марта 1995 года:

# Всемирной конвенции об авторском праве (в редакции 1952 года) – с 27 мая 1973 года (как правопреемница СССР) и в редакции 1971 года – с 9 марта 1995 года;

Соглашения о сотрудничестве в области охраны авторского права и смежных прав СНГ от 24 сентября 1993 года.

В области смежных прав Россия является участницей Женевской конвенции об охране интересов производителей фонограмм от незаконного воспроизводства 1971 года – с 13 марта 1995 года.

Сфера авторских и смежных прав затрагивается и в других нормативных актах, как:

Конвенция, учреждающая Всемирную Организацию Интеллектуальной Собственности (ВОИС);

Конвенция о распространении несущих программ сигналов, передаваемых через спутники.

Международные договоры, в которых участвует Российская Федерация, предусматривают, что иностранным владельцам прав может быть предоставлен весь объем прав, предусмотренных Законом (так называемый «национальный режим»), либо только некоторые из этих прав.

5. Коллективное управление авторскими правами

5.1. Возникновение коллективного управления авторским правами

Первые авторские агентства, которые являлись не только профессиональными союзами авторов, но также боролись и за признание прав авторов на произведения, возникли во Франции.

Создание самого первого общества такого типа было тесно связано с именем Бомарше. Он вел правовые битвы против театров, неохотно признававших имущественные и неимущественные права авторов. Это привело к созданию по его инициативе в 1777 году Бюро по драматическому законодательству, которое позднее было трансформировано в Общество драматических авторов и композиторов, явившееся первым обществом по коллективному управлению правами авторов.

В 1834 году Оноре де Бальзак опубликовал открытое письмо французским писателям, в котором указал на просчеты законодательства, не способного защитить права авторов. По его инициативе было создано общество писателей, существующее во Франции до сих пор. Заседания первой генеральной ассамблеи Общества, в которое также вошли Александр Дюма, Виктор Гюго и другие французские писатели, состоялись в конце 1837 года.

Однако события, которые подтолкнули к созданию полностью развитой системы коллективного управления АП, произошли в 1847 году, когда два композитора Поль Энрион и Виктор Паризо, а также автор слов Эрнест Буржуе, поддержанные их издателем, предприняли судебный иск против кафе “Амбассадор” на Елисейских полях в Париже, где исполнялась музыка. Эти авторы посчитали вопиющий несправедливостью тот факт, что они должны платить за место и пищу в кафе, в то время, когда никто не имел ни малейшего намерения платить за публичное исполнение их произведений оркестром. Они приняли смелое и логически верное решение о том, что не будут платить до тех пор, пока не заплатят им. Авторы выиграли это дело в суде, и в результате владелец кафе был обязан выплатить им большое авторское вознаграждение. Данное судебное решение открыло новые возможности для композиторов и авторов текстов. Однако в то же время стало совершенно ясно, что самостоятельно они не смогут отслеживать использование произведений и регулировать свои права. Понимание этого привело к созданию в 1850 году Общества по сбору гонорара, которое вскоре было заменено ныне действующим Обществом авторов, композиторов и музыкальных издателей.

С конца 19-го до начала 20-го веков подобные авторские организации были созданы практически во всех европейских и некоторых других странах. Между этими организациями быстро развивалось сотрудничество, и они почувствовали необходимость в создании международного органа для координации своих усилий по организации более эффективной охраны прав авторов во всем мире. В июне 1926 года делегаты из 18 обществ образовали Международную конференцию обществ авторов (СИЗАК).

5.2. Авторские общества и организации в России

В России впервые охрана АП появилась в 70-е годы 19 века и связана с именем великого русского драматурга А.Н. Островского.

В то время существовало положение, при котором любой владелец театра мог ставить пьесу, не выплачивая за нее авторское вознаграждение.

29 ноября 1870 по инициативе А.Н. Островского состоялось первое собрание драматургов. На нем было решено запретить постановку пьес без согласия автора, либо лица им уполномоченного. Необходимым основанием для выплаты авторского вознаграждения собрание признало публичность и платность. 21 октября 1874 года на основе этого Собрания было учреждено «Общество русских драматических писателей» во главе с А.Н. Островским. Оно стало первым в истории России авторско-правовым обществом со своим уставом. В момент основания в него входил 81 член, в том числе такие известные писатели, как И.С. Тургенев, А.К. Толстой, Н.С. Лесков, П.К. Данилевский и другие.

В 1875 в члены организации стали приниматься и композиторы, и она получила называние “Общество драматических писателей и оперных композиторов”.

Во всех городах, где существовали театры, назначались агенты Общества. С каждым плательщиком заключалось соглашение, по которому устроители спектаклей давали подписку об исправной выплате авторского вознаграждения. Если антрепренер переставал платить гонорар, агент имел право через нотариуса запретить ему постановку пьес, принадлежащих членам Общества.

В 1904 в Петербурге образовалась вторая в России организация, охраняющая права авторов – Союз драматических и музыкальных писателей.

В 1930 московское и ленинградское Общества объединились во Всероссийское Общество драматургов и композиторов, которое в 1933 было переименовано в Управление по охране авторских прав при Союзе писателей. В 1938 г. оно стало Всесоюзным управлением по охране авторских прав, т.к. в него влились организации Украины, Закавказья, Средней Азии и Белоруссии.

В 1973 Россия присоединилась к Всемирной конвенции об авторском праве, в связи с чем было создано Всесоюзное агентство по авторским правам (ВААП), которое в 1991 году было преобразовано в Государственное агентство по авторскому и смежным правам (ГААСП). После распада СССР ГААСП был ликвидирован и создано Российское агентство интеллектуальной собственности (РАИС).

5.3. Российское Авторское Общество (РАО)

Как уже говорилось, в 1993 г. в России был принят закон “Об авторском праве и смежных правах” (далее – Закон), которым впервые в нашем законодательстве было установлено, что в целях обеспечения имущественных прав авторов и иных обладателей авторских и смежных прав в случаях, когда их практическое осуществление в индивидуальном порядке затруднительно (публичное исполнение, репродуцирование, звукозапись и. т. д.) могут создаваться организации, управляющие имущественными правами указанных лиц, на коллективной основе. Поскольку в законе отмечено, что такие организации создаются непосредственно обладателями авторских и смежных прав и действуют в пределах полученных от них полномочий, в октябре 1993 года российские авторы учредили Российское Авторское Общество (РАО).

Оно явилось правопреемником предыдущих авторских обществ в лице Российского агентства интеллектуальной собственности (РАИС), но, по сути, из государственной организации превратилось в общественную.

Создание РАО было поддержано президентом России и взято под его патронаж, что закреплено в указе “О государственной политике в области охраны авторского права и смежных прав” от 7 октября 1993 г.

Как и любая общественная организация РАО осуществляет свою деятельность, руководствуясь Уставом. В нем, закреплены основные цели и задачи авторского общества, его функции и права, отдельные главы посвящены членам Общества, руководящим и исполнительным органам.

В частности основной целью Общества определена реализация и защита авторских прав.

Основными задачами Общества являются следующие:

а) управление имущественными правами авторов или их правопреемников на коллективной основе в случаях, когда их практическое осуществление в индивидуальном порядке затруднительно;

б) содействие авторам или их правопреемникам в передаче прав на использование произведений науки, литературы и искусства на индивидуальной основе;

в) представительство законных интересов авторов или их правопреемников в государственных и общественных органах и организациях.

Общество в соответствии со своими целями и задачами осуществляет следующие функции:

а) на основе письменных договоров с авторами или их правопреемниками осуществляет управление имущественными правами на коллективной основе;

б) согласовывает с пользователями размер авторского вознаграждения, а также другие условия, на которых выдаются лицензии; выдает пользователям лицензии на соответствующее использование прав, управлением которых занимается Общество; осуществляет сбор, распределение и выплату авторского вознаграждения;

в) осуществляет расчеты с зарубежными обществами и организациями по договорам и взаимном представительстве интересов в соответствии с действующими законодательством;

г) ведет учет пользователей произведений, регистрирует правообладателей и произведения;

д) совершает любые юридические действия, необходимые для защиты прав, управлением которых занимается Общество и. т. д.

В настоящее время в Российском авторском обществе восемь региональных филиалов с центрами в Санкт-Петербурге, Самаре, Новосибирске, Екатеринбурге, Волгограде, Ростове-на-Дону, Хабаровске и Краснодаре, а также более 200 представителей (инспекторов) РАО во всех республиках, краях, областях и крупных городах России. Эта структура обеспечивает наиболее полный сбор авторского вознаграждения, так как практически все правообладатели, включая музыкальные издательства, передали авторскому обществу свои права. По соглашению о взаимном представительстве интересов с иностранными авторско-правовыми организациями представляет на территории России иностранный репертуар.

6. Основные положения об авторском праве

6.1. Объекты авторского права

В ст.6 Закона устанавливается, что АП распространяется на произведения науки, литературы и искусства, являющиеся результатом творческой деятельности. При этом назначение и достоинства произведения не имеют значения для признания объекта охраняемым.

По сути, любой результат творческой деятельности человека, выраженный в объективной форме, считается произведением и охраняется АП. Иногда возникает вопрос, как отличить “произведение” от “не произведения”. Последнее не является творческим результатом и не охраняется АП. Обычно считается, что произведение уникально, оно не может быть повторено при параллельном творчестве. Поэтому общепринято, что АП охраняются только оригинальные произведения.

Творческие результаты есть результаты деятельности человеческого мозга, который способен создавать только идеальные образы, а не предметы материального мира. Следовательно, само произведение – не материальный, а идеальный объект.

Что касается материального объекта, в котором выражено (или в котором заключено) произведение, то этот объект охраняется правом собственности, а не авторским правом.

***Охраняемые*** произведения. Среди них отметим следующие: литературные произведения (роман, повесть, рассказ, стихотворение, пьеса); музыкальные произведения; произведения живописи, графики, рисунки; фотографии; переводы; географические, геологические и подобные карты; сборники; подборки.

Закон устанавливает очень важный принцип охраняемости авторским правом произведений: охране подлежит не только произведение в целом, но и отдельные его части и даже оригинальные, творческие названия произведений (п.3 ст.6 Закона).

Если же при создании своего произведения автор заимствует элементы формы чужих (или даже своих, но других) произведений, то результатом является появление производного произведения. Примеры производного произведения – перевод на другой язык, инсценировка, фотомонтаж и т.п. При этом если элементы формы используемого произведения охраняются АП, то использование его происходит только с согласия автора. Производное произведение на практике именуется зависимым.

Особую категорию произведений, охраняемых АП, составляют сборники и иные составные произведения. Они включают в себя произведения других авторов, но у составителя сборника появляется свое АП на сборник в целом, поскольку он творчески отобрал и расположил материал. АП на сборник является “зависимым”, если в сборник включены охраняемые произведения. Механический или технический труд не приводит к появлению АП на сборник. Алфавитная телефонная книга или перечень всех произведений художника не являются охраняемыми.

Произведение охраняется с момента его создания (рукопись, рисунок, без сомнения, уже охраняются АП). Для возникновения охраны не требуется публикации произведения. Равным образом, для получения охраны не требуется никакой его регистрации.

***Неохраняемые*** – это такие произведения, которые не пользуются авторско-правовой охраной в России (некоторые из них могут охраняться в зарубежных странах). К числу неохраняемых относятся следующие произведения:

– официальные документы (законы, судебные решения, инструкции и т.п.), а также их официальные переводы;

– государственные и муниципальные символы и знаки (флаги, гербы, ордена, денежные знаки и т.п.);

– произведения иностранных авторов, впервые опубликованные за рубежом,

– произведения, срок охраны на которые истек,

– народные произведения.

В пункте 4 статьи 6 Закона решен вопрос об охраняемости АП элементов формы и элементов содержания произведения. Такие элементы имеются в любом произведении науки, литературы и искусства. Например, в произведениях художественной литературы к элементам формы относятся: язык, художественные образы, последовательность изложения материала. А к элементам содержания: тема, сюжет, идейные достоинства. Конечно, содержание произведения всегда облечено в определенную форму.

В Законе указывается, что элементы содержания произведения (идеи, методы, процессы, системы, способы, концепции, принципы, открытия и факты) АП не охраняются. Это означает, что любое лицо может заимствовать для своего собственного произведения идею, концепцию чужого произведения даже, если они являются новыми, и создать на их основе свое собственное, творчески самостоятельное произведение. При этом такое лицо не будет считаться нарушителем АП. Эта норма объясняется тем, что перечисленные в Законе элементы содержания произведения не являются оригинальными, они могут быть созданы в ходе параллельного творчества, а потому, сами по себе, они АП не охраняются. Исходя из моральных соображений, следует все же дать ссылку на автора заимствованного сюжета, идеи, фактов.

**6.2. Субъекты авторского права**

Автором считается создатель произведения независимо от возраста и дееспособности. Однако лица до 14 лет реализуют свои АП, заключают договоры, получают гонорары только через своих родителей. Иностранцы и лица без гражданства пользуются своими АП без всяких ограничений, наравне с российскими гражданами.

Авторами могут быть только физические лица. Но по законодательству, которое действовало до 30 августа 1992 года, в некоторых случаях авторами считались юридические лица – организации. Их АП сохраняют свою силу и в настоящее время, а поэтому полезно знать, что на фильмы, созданные до 30 августа 1992 года, авторами признаются снявшие их киностудии или телестудии, а на выпущенные энциклопедические словари, энциклопедии, научные сборники, газеты, журналы и другие периодические издания – издательства или подготовившие их организации.

Если произведение создано творческим трудом двух или большего числа лиц, то возникает соавторство. Лицо, которое принимало творческое участие, касающееся лишь содержания произведения, не считается соавтором, если оно не участвовало в создании формы произведения. Если созданное соавторами произведение составляет одно неразрывное целое, то такое соавторство является неделимым. Поэтому, если один из соавторов запрещает использовать произведение, то разрешения можно добиться лишь через суд.

Обычно соавторы заключают между собой соглашения о порядке проставления своих имен, о распределении гонорара и т.п. При отсутствии такого соглашения и особых указаний со стороны соавторов их вклады в создание произведения будут считаться равными (по аналогии со статьей 245 ГК РФ). Если соавторы работали каждый над своей частью общего произведения, использовать эти части они могут по своему усмотрению, самостоятельно. В этом случае соавторство, которое называется делимым, распадается.

Имущественные АП действуют с момента создания произведения и в течение всей жизни автора, а после его смерти – до конца года смерти автора и еще в течение 50 лет (ст. 27 Закона). Срок действия АП на опубликованное произведение, автор которого неизвестен, и на произведения, впервые опубликованные после смерти автора, - 50 лет со дня публикации. По ранее действующему законодательству АП охранялись после смерти автора в течение 25 лет. Поэтому многие специалисты считают, что права авторов, умерших в 1968 году (т.е. за 25 лет до принятия Закона) или ранее, в настоящее время АП не охраняются. Эта точка зрения находит юридическое обоснование. Практика по этому вопросу неустойчива.

**6.3. Личные неимущественные и имущественные права авторов**

Личные ***неимущественные*** права (ст.15 Закона) принадлежат автору. Они включают в себя: право авторства (право считаться автором), право на имя (право на обозначения подлинного имени автора, избранного им псевдонима или право необозначения имени автора вообще – анонимное использование); право на защиту произведения от искажений, наносящих ущерб чести и достоинству автора, а также право на обнародование произведения (право на опубликование или обеспечение иного доступа к произведению для любых лиц). Закон исходит из того, что личные неимущественные права во всех случаях принадлежат лишь непосредственно создателю произведения. Эти права не ограничены сроком. Они являются неотчуждаемыми от личности автора и не могут передаваться другим лицам. Наследники и правопреемники могут приобретать право лишь на охрану личных неимущественных прав, но не на их осуществление. По российскому законодательству также установлено, что личные неимущественные права автора (право авторства, право на имя и пр.) не могут перейти к другим лицам, хотя бы сам автор и выразил на это согласие. Подобное соглашение не будет иметь юридической силы и является недействительным. Поэтому даже в тех случаях, когда произведение создано в порядке служебного задания, личные неимущественные права сохраняются за автором и должны быть во всех случаях обеспечены.

***Имущественное*** исключительное АП на использование произведения (ст.13 Закона) означает право осуществлять или разрешать воспроизводить произведение (например, тиражировать его), распространять произведение (продавать и т.п.), импортировать экземпляры произведения, переводить и переделывать произведение. Имущественные права могут свободно переходить к другим лицам на основании авторских договоров. Возможна передача, как отдельных имущественных прав, так и всей их совокупности, как на определенный срок, так и на весь срок действия АП (уступка прав). В некоторых случаях, прямо указанных в Законе, права на использование произведения изначально возникают не у автора, а у других лиц, в частности у работодателя (ст. 14), издателя периодических изданий (ст. 11), изготовителя аудиовизуальных произведений (ст. 13). Имущественные права носят срочный характер, так как период их действия ограничивается сроком жизни автора и пятьюдесятью годами после его смерти или со дня посмертного опубликования произведения. При создании произведения в соавторстве АП действует в течение всей жизни плюс пятьдесят лет после смерти последнего из соавторов.

Отсчет сроков авторства начинается с 1 января года, следующего за тем, в котором имел место юридический факт, послуживший началом течения срока. Согласно ст. 28 Закон, по истечении срока действия АП произведение становится общественным достоянием. В этом случае каждый желающий может использовать произведение любым способом, но с соблюдением бессрочно действующих прав на авторство, имя и защиту репутации автора.

###### 6.4. Наследники, правопреемники и другие представители авторов

В случае смерти автора (соавтора) его права переходят к наследникам на оставшийся срок действия АП. Наследование может осуществляться по закону или по завещанию. В свидетельстве на право наследования должно быть указано, что унаследованы и АП. Поскольку завещание – довольно редкое явление, обычно АП переходят к наследникам по закону. Наследниками первой очереди являются супруг (супруга) умершего, его дети (в том числе усыновленные) и родители. Все они наследуют в равных долях.

Имущественные АП могут быть переданы автором другим лицам по договору или перейти к ним по Закону. Эти лица называются правопреемниками. Они осуществляют авторские имущественные права в пределах полученных ими АП. В частности, правопреемники исключительных АП могут запрещать использовать произведения, заключать авторские договоры, получать авторское вознаграждение. Правопреемниками авторов часто являются издательства. Личные АП правопреемникам не принадлежат или принадлежат им в ограниченном объеме.

Литературные агенты и другие представители не являются самостоятельными владельцами АП, а лишь представляют авторов, действуя от их имени. Даже при наличии такого литературного представителя, сам автор всегда вправе заключить самостоятельно договора с издательством, который будет считаться действительным.

###### 6.5. Иностранные авторы и их произведения, охраняемые в России

Если произведение иностранного автора не было опубликовано или впервые опубликовано в РФ (или – до 25 декабря 1991 г. – на территории СССР), то оно всегда охраняется в России – наравне с произведениями российских авторов. Однако если произведение иностранного автора было впервые опубликовано за рубежом, за пределами России (за пределами СССР), то оно охраняется АП далеко не всегда. Прежде, чем начинать переговоры с авторами, следует выяснить, охраняется ли произведение АП в России. Если нет – то авторский договор можно не заключать.

В России АП охраняются произведения, если автор жив или умер после 1968 год и если при том эти произведения:

– ранее не публиковались;

– ранее были впервые опубликованы в России или в СССР;

– ранее были впервые опубликованы за пределами нашей страны, но автор – гражданин России (СССР);

– ранее были впервые опубликованы за пределами России (СССР), но автор являлся гражданином страны, которая во время опубликования произведения была связана международным или двусторонним договором по авторским правам с Россией (СССР);

– произведение было впервые опубликовано в стране, которая во время такого опубликования была связана с Россией (СССР) международным или двусторонним договором по АП.

Вообще произведения иностранных авторов, впервые опубликованные до вступления СССР во Всемирную конвенцию по авторскому праву (27 мая 1973 года), как правило, являются на территории России неохраняемыми. Они могут издаваться без заключения договоров, но при этом обязательно указание имени автора, а само произведение не должно изменяться таким образом, который затрагивает честь и достоинство автора.

Когда произведение создано двумя или несколькими соавторами, то оно считается охраняемым, если хотя бы один из соавторов пользуется авторско-правовой охраной.

**6.6. Розыск автора**

Перед тем, как опубликовать произведение издательство должно разыскать его автора. Для этого следует разослать письма (с уведомлением о вручении) по последнему известному его адресу, а также в издательства, которые ранее издавали произведения этого автора. Можно также обратиться в Союз писателей. В качестве последней меры розыска автора можно прибегнуть к помещению объявления в газете “Книжное обозрение” или ином издании.

Все полученные ответы следует хранить. Публикация произведения автора, который разыскивался издательством, но не был найден, возможна. В том случае, если автор впоследствии объявится, дело может ограничиться выплатой ему обычного авторского вознаграждения. Однако издательство должно будет доказать, что оно принимало разумные меры к розыску автора, т.е. доказать отсутствие своей вины в издании произведений без заключения договора.

Когда автор найден, то, прежде всего, следует выяснить у него, кому в настоящее время принадлежат исключительные АП на издание произведения. Это выяснение надо проводить, даже если произведение не публиковалось. В любом случае автор должен сообщить обо всех договорах, которые он ранее заключил на данное произведение, разумеется, если эти договоры еще действуют. Нелишне будет ознакомиться с их текстом.

Если автор передал неисключительные права на произведение другой организации, то переговоры следует вести с автором, поскольку именно он считается обладателем исключительных прав. Если же имеется действующий договор, по которому автор передал другой организации исключительные права и в договоре указано, что их можно передавать третьим лицам, то разрешение на издание выдает эта организация, а не автор. Если же в договоре о передаче исключительных прав не указано, что организация может передавать полученные права третьим лицам, то разрешение на дальнейшее использование будет действительным, если оно дано и автором, и этой организацией. Если автор имеет литературного агента, то переговоры о заключении договора можно вести либо с этим агентом, либо с самим автором, поскольку он также вправе подписать договор.

Переговоры с наследниками следует вести, если у них есть свидетельства о праве наследования (в которых прямо указаны АП и доли этих прав), а правопреемниками авторов – если есть документы, подтверждающие наличие у них АП. При соавторстве переговоры следует вести со всеми соавторами

##### 7. Авторские договоры

7.1. Виды авторских договоров

Авторские договоры делятся на виды в зависимости от способа использования (издание, постановка, публичное исполнение и т.д.), а также на договоры на готовое произведение и на договоры заказа. В последнем случае издатель стремится подробно указать в тексте договора требования к будущему произведению (жанр, назначение, объем, желательно также краткое изложение содержания). В договоре устанавливаются срок и форма сдачи произведения, порядок устранения замечаний, время, отпущенное на доработку и т.п.

В зависимости от объема передаваемых издателю АП договоры подразделяются на договоры о передаче исключительных прав и договоры о передаче неисключительных прав.

Авторский договор о передаче исключительных АП разрешает использование произведения только лицу, которому эти права передаются. Он же вправе запрещать другим лицам подобное использование произведения.

Авторский договор на передачу неисключительных прав разрешает издателю использовать произведение наравне с другими лицами, получившими подобные права.

7.2. Форма договора

Авторский договор, закрепляющий передачу прав на произведение, заключается только в письменной форме. При желании хотя бы одной из сторон он может быть зарегистрирован у нотариуса. Необходимо помнить, что договор может быть изменен, прекращен или расторгнут также письменно.

Никаких обязательных форм авторских договоров сейчас не существует, но по желанию сторон могут применяться прежние типовые издательские договоры.

Любой договор рекомендуется начинать строкой, содержащей указание на место и дату заключения договора, например: “г. Энск, 7 мая 2003 г.”

Место заключения договора особенно важно указывать в тех случаях, когда стороны находятся в разных странах. По общему правилу договор толкуется по законодательству того государства, где он составлен. Дата договора также имеет большое значение, в частности, для определения различных сроков.

Название можно обозначить как “Договор”, или “Издательский договор”, “Авторский договор ”, что с юридической точки зрения не принципиально.

После названия договора обычно следует преамбула, состоящая из одной фразы: “Настоящий договор заключен между издательством таким-то (далее именуемым “Издательство”), от лица которого выступает Иванов Иван Иванович – директор, действующий на основании Устава (или доверенности такой-то, от такой-то даты) и Евдокимовой Людмилой Алексеевной, далее именуемой “Автор”.

При подписании договора, а также в споре, касающегося договора могут быть потребованы доказательства того, что лицо, подписавшее договор от издательства, имело на это право (копия Устава, приказа о назначении на должность директора, копия доверенности). Если со стороны автора договор подписывает не он сам, а иное лицо, то рекомендуется, чтобы издательство ознакомилось с документами этого лица, если же договор крупный, то желательно иметь и копии этих документов.

Договор заканчивается разделом, содержащим сведения о сторонах: для автора – приводятся паспортные данные, включая место жительства (все данные следует проверить по паспорту); для издательства – точное название (по Уставу), номер банковского счета, юридический адрес. Подписи сторон должны соответствовать преамбуле. Вслед за подписью она обязательно расшифровывается.

Договор обычно предусматривает, что он составляется в нескольких экземплярах, чтобы у каждой из сторон был свой. Если у одной из сторон нет экземпляра договора, то такая сторона практически не может защитить свои договорные права, хотя сам договор сохраняет силу.

Издательству желательно вести учет заключенных авторских договоров со сквозной их нумерацией (по годам). Договор без номера или с номером, содержащим добавочную литеру («17а» и т.п.), часто вызывает сомнение в подлинности.

7.3. Предмет договора

Предмет договора должен быть указан как можно более точно. Если произведение уже готово, то должно быть указано точное название, вид, объем и все другие сведения, необходимые для его идентификации. Если произведение еще не создано автором, то следует указать его условное название, охарактеризовать содержание (сюжет), жанр, указать примерный объем. При этом к договору полезно приложить авторское описание произведения. Но если такое произведение будет зафиксировано в договоре не конкретно, то затем, в случае возникновения конфликта, договор может быть поставлен под сомнение, ибо в соответствии с пунктом 5 статьи 31 Закона “предметом авторского договора не могут быть права на использование произведений, которые автор может создать в будущем”.

После того, как предмет договора будет точно определен, в договор рекомендуется включить статью о гарантиях, которые исходят от автора произведения:

“Автор заявляет и гарантирует, что он является единственным автором произведения, что при создании произведения им не использованы авторские и иные права третьих лиц. Автор заявляет и гарантирует, что в настоящее время он является владельцем прав, предоставляемых им издательству по настоящему договору”.

Если Издательству в связи с использованием произведения в соответствии с настоящим договором будут предъявлены третьими лицами какие-то претензии или иски, автор будет выступать единственным ответчиком.

Далее пишут, что “имя автора будет обозначено на произведении в обычном порядке”. Если в договоре не содержится на этот счет никаких указаний, то издательство вправе указывать, либо не указывать имя автора. По соглашению сторон проставляется вымышленное имя автора – псевдоним. Он может быть любым, однако не должен совпадать с именем известного автора или иного публичного деятеля.

При соавторстве в договоре желательно указать последовательность проставления их имен, иначе их располагают по алфавиту.

Если в договоре ничего не говорится о копирайте (знаке охраны АП), то его проставление зависит от желания издательства.

Далее в договоре должны отражаться вопросы о передаваемых правах и о вознаграждении за использование произведения.

**7.4. Срок действия договора, ответственность сторон**

Срок действия договора может быть указан в самом договоре. По общему правилу после его истечения все права возвращаются автору, а издательство уже не может ни печатать новые тиражи, ни допечатывать ранее выпущенные, так как они будут считаться контрафактными (пиратскими). Если в договоре срок действия не указан, то по истечении пяти лет с даты заключения он может быть расторгнут автором, о чем последний должен письменно уведомить издательство за шесть месяцев до даты расторжения договора (пункт б, статья 31 Закона). Договор может предусматривать автоматическое продление. Вообще срок действия издательского договора может быть как кратким (например, 6 месяцев), так и очень продолжительным (например, весь срок действия АП).

Если в договоре отсутствуют условия об ответственности сторон, то нарушитель должен возместить другой стороне убытки, причиненные им. Понятие убытков содержится в статье 15 УК РФ (реальный ущерб и упущенная выгода, т.е. неполученные доходы). Убытки взыскиваются в полном размере, за исключением случая, когда автор в нарушение договора заказа не представляет в издательство произведение: в этом случае он возмещает только реальный ущерб, возникающий у издательства. Договор может предусматривать ограничение убытков, взыскиваемых в случае его нарушения, а также взыскание неустойки.

По общему правилу издательство несет ответственность по договору и в тех случаях, когда обязательство не выполнено не по его вине, а случайно, а автор (или владелец АП), если он не является предпринимателем, отвечает лишь за виновное неисполнение своих договорных обязательств. Договором, однако, может быть установлена ответственность сторон только при наличии вины нарушителя (статья 401 ГК РФ).

7.5. Объем прав, передаваемых по договору

По издательскому договору, могут передаваться исключительные и неисключительные права (статья 30 Закона).

Если издательством получены исключительные права, то издательство становится законным монополистом на рынке, единственным лицом, которое вправе выпускать данное произведение, разумеется, в течение срока, на который получены эти права, и в объеме этих прав. Общее правило гласит: все остальные лица, кроме владельца исключительных прав, не могут использовать произведение. В случаях нарушения этого положения издательство (или сам автор) могут потребовать (через суд) запретить незаконное использование произведения (пункт 2 статьи 30 Закона).

Неисключительное право, приобретенное по договору, дает издательству право пользования произведения, но не дает права преследования третьих лиц, и не гарантирует издательство от того, что одновременно на рынке не появятся издания того же произведения, выпущенные другими издательствами. Это объясняется тем, что автор, передав неисключительное право одному издательству, может затем передать аналогичные права другим. Закон (п.4 ст. 30) устанавливает, что все передаваемые права считаются неисключительными, если в договоре не указано иное.

Обычно в издательском договоре указывается лишь право на издание и распространение произведения. Объем этих прав следует указать в договоре как можно точнее, так как если переход к издательству какого-либо права в договоре прямо не зафиксирован, то считается, что это право остается у автора.

Право на перевод желательно прямо упоминать в договоре, например: “Автор передает издательству права использования произведения на русском языке и на других языках мира”. Без подобного указания считается, что автор передал право использования произведения только на языке оригинала.

Пункт 4 статьи 31 Закона устанавливает, что права, полученные по авторскому договору, могут быть переуступлены другим лицам (полностью или частично) лишь в случае, если это прямо предусмотрено договором. Если такого указания нет, то издательство не может никому уступить эти права, даже когда это было бы выгодно и издательству, и автору. Впрочем, издательство и автор могут заключить дополнительное соглашение о дальнейшей уступке полученных прав.

7.6. Расчет объема произведения и авторского гонорара

Для любого печатного издания обязательно указание объема в условно-печатных и учетно-издательских листах. Это же служит основанием для расчета авторского гонорара (при полистной или аккордной форме оплаты вознаграждения). Чтобы избежать дальнейшего спора сторон по поводу, как первого, так и второго, необходимо:

а) заранее оговорить, какая методика будет применена при расчете объема текста;

б) по каким ставкам будет начислен авторский гонорар.

Как известно, в настоящее время существуют два способа определения объема произведения: традиционный и компьютерный (смотри Приложение). Если же в договоре не будет соответствующего указания, то по закону правомерно применение инструкции 1940 года.

Кроме этого должно быть учтено, что стандартная машинописная страница размером А4 включает 1680 печатных знаков, а стандартная компьютерная страница – 1800 знаков.

Что касается расчета авторского гонорара за произведение литература (кроме художественной), то здесь должны быть учтены также два условия:

а) средняя ставка авторского вознаграждения в доперестроечную эпоху:

б) индекс потребительских цен на товары и платные услуги (смотри Приложение).

Что касается авторского гонорара за произведения художественной литература, то они в настоящее время у разных издателей и в отношении разных авторов, что ориентиров просто не существует.

Все же полезно будет вспомнить, что в советский период один авторский лист художественной позы стоил от 150 до 400 рублей, одна строка поэтического произведения – от 70 копеек до 2 рублей, а текст вступительной статьи, предисловия или послесловия – от 200 до 600 рублей за 1 авторский лист.

7.7. Выплата авторского вознаграждения

В настоящее время при книжном издании авторское вознаграждение чаще всего выплачивается в виде процента от стоимости проданных экземпляров. Закон не устанавливает размера этого процента. Поэтому на практике по соглашению сторон оно обычно равняется 5, 10 или 15%, хотя встречаются и более низкие (1-2%), и более высокие (20-25%) цифры. Указанные проценты определяется от дохода, полученного издательством, т.е. от оптовой цены. Это обстоятельство рекомендуется прямо указывать в договоре.

Автор произведения не может получить никакого вознаграждения от книготоргующих организаций, получающих прибыли от разницы между розничными и оптовыми ценами. Объясняется это тем, что п.3 статьи 16 Закона предусматривает возможность свободной перепродажи (без соглашения с автором и без выплаты ему дополнительного вознаграждения) тех экземпляров произведений, которые один раз были проданы с согласия автора. Этот принцип, именуемый в научной литературе принципом “исчерпания авторских прав”, применяется, однако, только к правомерно выпущенным в свет экземплярам; что касается “пиратских” (контрафактных) экземпляров, то в отношении их автор (или иной владелец исключительных АП) может предъявлять претензии не только к издательству, но и к книготорговым организациям.

Размер процента от стоимости проданных книг может быть одинаковым для всего тиража, либо может повышаться в случае издания книги большими тиражами или ее переиздания. Это логично, ибо себестоимость каждого последующего тиража меньше, чем предыдущего. Вместе с тем п.3 статьи 31 Закона, предписывая установление размера вознаграждения в виде процента от дохода, делает это в довольно мягкой форме: указывается, что если такой способ исчисления вознаграждения невозможно осуществить в связи с характером произведения или особенностями его использования, то вознаграждение может определяться иным способом.

Довольно часто авторское вознаграждение устанавливается от числа выпущенных экземпляров, а не от числа проданных. Во многих случаях автор получает – по договору – твердое вознаграждение за весь тираж или за определенное число выпущенных экземпляров. Автор и издательство могут предусмотреть в договоре выплату автору разового вознаграждения. В этом случае в договоре обязательно должен быть указан максимальный тираж издания.

Вознаграждение может быть выражено в рублях, в минимальных размерах оплаты труда или в условных единицах (иностранной валюте). Последние два вида дают возможность значительно смягчить последствия инфляции. Разумеется, что если вознаграждение выражено в иностранной валюте, то платежи производятся в рублях (по официальному курсу на день платежа).

При соавторстве вознаграждение делится между соавторами по соглашению между ними. Желательно во избежание различных споров и конфликтов, в которые может быть втянуто и издательство, прикладывать к авторскому договору соглашение соавторов о распределении вознаграждения, либо фиксировать это распределение в самом договоре.

**7.8. Выплата аванса**

Пункт 2 статьи 33 Закона предусматривает, что если издательство заключает договор заказа, то оно обязано предусмотреть в нем выплату аванса. Размер аванса в Законе не установлен. Обычно он составляет 10-20% от всей суммы авторского вознаграждения и выплачивается либо при заключении договора, либо через короткое время. Если в авторском договоре аванс обозначен как “безвозвратный”, то он не подлежит возврату, даже если автор не передает произведение издательству. Аванс может выплачиваться сверх суммы основного вознаграждения, либо включаться в нее.

На практике очень часто аванс выплачивается и по авторскому договору. При полистном расчете гонорара, традиционно, его могут выплатить в три приема: 30% – при заключении договора, 30% – при сдаче рукописи в печать и оставшиеся 40% – после выхода книги в свет. Порядок, части и сроки выплаты авторского вознаграждения могут быть оговорены особо в договоре.

Если гонорар начисляется автору в виде процента от проданных экземпляров, то аванс выплачивается в счет суммы, полученной в будущем. В этом сумма аванса обычно оговаривается сторонами при заключении договора.

8. Нарушение авторских прав

8.1. Нарушение авторских прав в рамках авторского договора

Авторский договор содержит в себе различные гражданские обязательства. Так, автор обязуется передать произведение издательству и не передавать произведение третьим лицам, получить начисленное вознаграждение и т.п. С другой стороны, издательство обязано использовать произведение только предусмотренным договором способом, выплатить автору вознаграждение и т.п.

Любые нарушения этих обязательств влекут ответственность по статье 34 Закона об авторском праве, а также по статьям 393-406 ГК РФ. Ниже приводятся типичные случаи таких нарушений.

**Нарушения со стороны издательства:**

1. Неуказание имени автора.

Конечно, желательно, чтобы в договоре прямо указывалось, как будет обозначен автор произведения (под подлинным именем, под псевдонимом) или он вообще не будет указан. Если договор не содержит таких указаний, то издательство вправе обозначить имя автора обычным способом. В частности, можно и опустить имя автора, поскольку Закон не предполагает обязательного указания имени автора.

Неуказание имени автора в нарушение договора дает право автору требовать публикации оповещения об авторстве (например, в газете “Книжное обозрение”), запрета распространения книги, компенсации морального вреда (ст. 150, 151 ГК РФ).

1. Искажение произведения.

Это нарушение, по общему правилу, может повлечь требования автора о возмещении убытков. При этом автор должен доказать размер своих убытков, что вызывает большие трудности. Моральный вред в этом случае не возмещается. Однако, если искажение произведения таково, что оно нанесло ущерб чести и достоинству автора, то оно подпадает под статью 15 Закона, то есть нарушает личные неимущественные права автора; в этом случае может быть потребовано возмещение морального вреда.

1. Просрочка в выпуске произведения.

Это нарушение может влечь только возмещение убытков, если в договоре не указаны особые санкции.

1. Невыпуск произведения в свет.

Если у издательств нет уверенности, что произведение будет выпущено в свет, то в договоре следует заранее указать, что в этом случае, например, “автор сохраняет за собой полученный аванс, но не может требовать сверх этого взыскания убытков”. Когда в договоре нет таких точных указаний, приходится прибегать к толкованию условий договора и выяснять, взяло ли на себя издательство обязанность выпустить произведение в свет. Если такой обязанности из договора не вытекает, то за автором сохраняется лишь аванс, но требование о взыскании убытков сверх этого должны отклоняться.

1. Просрочка в выплате вознаграждения автору.

Если в договоре не предусмотрена уплата неустойки (пени, штрафа) за просрочку платежа, то подлежит применению статья 395 ГК РФ, которая предусматривает обязанность стороны, просрочившей уплату долга, начислить на долг пени в размере учетной ставки банковского процента. Кроме того, следует учитывать, что авторское вознаграждение приравнивается к трудовому доходу, а потому суды применяют в этом случае Закон РСФСР “Об индексации денежных доходов и сбережений граждан в РСФСР” от 24 октября 1991 г. При этом сумма авторского вознаграждения индексируется с учетом увеличения минимального размера оплаты труда.

**Нарушения со стороны автора:**

1. Непредоставление произведения издательству.

В договоре на этот случай может быть указано, что автор возмещает полученный аванс, а договор прекращается. Менее желательные санкции (например, штраф) могут быть установлены в случае незначительных задержек сдачи произведения (например, на один-два месяца). Однако договор не может предусматривать обязанности автора, не представившего произведения, возместить все убытки издательству: ст. 34 Закона об авторском праве устанавливает обязанность автора возместить только реальный ущерб.

1. Представление автором права на использование произведения третьим лицам.

Если издательство приобрело по договору исключительные права, а автор в нарушение договора передал те же права третьему лицу, то издательство вправе предъявить к автору претензии. Договор может предусматривать на этот случай самые разные санкции – штраф, прекращение выплаты гонорара и т.п. В любом случае (если это не исключено договором) издательство вправе взыскать с такого автора-нарушителя свои убытки, в том числе – упущенную выгоду.

###### 8.2. Основания для изменения и прекращения авторского договора

Авторский договор может быть изменен или расторгнут только по соглашению сторон, если иное не предусмотрено Законом или самим договором. Основания могут быть заранее обговорены в договоре или возникнуть с силу непредвиденных обстоятельств.

В соответствии со ст. 450 ГК РФ по «инициативе одной из сторон договор может быть изменен или расторгнут по решения суда только:

1. при существенном нарушении договора другой стороной. Существенным признается нарушение договора одной из сторон, которое влечет для другой стороны такой ущерб, что она в значительной степени лишается того, на что вправе была рассчитывать при заключении договора;
2. в других случаях, установленных Законом или договором».

«Основанием для изменения и расторжения договора могут также являться существенные изменения обстоятельств, из которых стороны исходили при заключении договора, если иное не предусмотрено договором или не вытекает из его существа». (Ст. 451 ГК РФ).

Гражданский кодекс устанавливает, что при отсутствии соглашения сторон о приведении договора в соответствие с изменившимися обстоятельствами, он может быть расторгнут судом по требованию заинтересованной стороны только при наличии одновременно следующих условий:

1. в момент заключения договора стороны исходили из того, что таких кардинальных изменений обстоятельств не произойдет;
2. изменение обстоятельств вызвано причинами, которые заинтересованная сторона не могла преодолеть;
3. исполнение договора без изменения его условий нарушило бы соответствующее договору соотношение имущественных интересов сторон;
4. из существа договора не вытекает, что риск изменения обстоятельств несет заинтересованная сторона.

При расторжении договора вследствие существенно изменившихся обстоятельств суд по требованию любой из сторон определяет последствия расторжения договора, исходя из необходимости справедливого распределения между сторонами расходов, понесенных ими в связи с исполнением договора.

Любые действия по изменению или расторжению договора должны осуществляться в той же форме, что и заключение договора.

Обращение в судебные органы по вопросу изменения или расторжения авторского договора возможно только после получение отказа другой стороны урегулировать возникшие проблемы, либо при отсутствии ответа в срок, указанный в предложении или заранее оговоренный, либо, согласно закону, – по истечении тридцати дней.

###### 8.3. Случаи взыска авторского вознаграждения

Согласно п. 9 постановления Пленума Верховного Суда СССР «О применении судами законодательства при рассмотрении споров, возникших из авторских отношений» от 18.04.1986 года, авторское вознаграждение (включая аванс), полученное по договору о передаче произведения для использования, может быть взыскано с автора лишь в случае расторжения договора по следующим основаниям:

1. при непредставлении по вине автора заказного произведения в обусловленный договором срок, исключая случаи, когда произведение направлялось организацией на рецензию или в отношении его проводилась иная подготовительная работа, связанная с последующей оценкой;
2. при выполнении заказанной работы не в соответствии с условиями договора, например, отступление от темы или жанра произведения;
3. при недобросовестном выполнении автором заказанной работы, например, неправомерном использовании чужих произведений, представлении своего, ранее опубликованного произведения под видом нового, искажения оригинала при переводе, т.п.;
4. при отказе автора от внесения в произведение исправлений, предложенных ему организацией в порядке и в пределах, установленных договором;
5. при нарушении автором обязанности лично выполнить работу;
6. при нарушении автором согласованного в договоре обязательства без письменного согласия другой стороны не передавать третьим лицам указанное в договоре произведение или часть его для использования тем же способом, какой обусловлен договором.

8.4. Плагиат

При обвинении автора в недобросовестности, едва ли не самое сложное – уличение его в плагиате. По «Закону об авторском праве и смежных правах» охраняется форма произведения, но не его содержание. Поэтому использование чужих идей или даже сюжетов законом не преследуется. Плагиатом считается лишь прямое заимствование из конкретного произведения. В этом случае, если факт присвоения авторства будет установлен, может наступить даже уголовная ответственность (ст. 146 УК РФ). Но для того, чтобы суд вынес подобное решение, должно быть доказано, что пострадавшей стороне нанесен «крупный» ущерб. При этом его величина законом не определяется. Вероятно, поэтому дела подобного рода в практике российского судопроизводства пока единичны.

Законом допускается «без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования… цитирование в оригинале и в переводе в научных, исследовательских, полемических, критических и информационных целях из правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования» (ст. 19).

Так как объем цитирования определен не точно, возникает почва для конфликтов с авторами используемого произведения. Поэтому чтобы все же исключить нарушение АП третьих лиц, при заключении договора издатель должен потребовать от автора, использовавшего в своей книге фрагменты из чужих изданий разрешение правообладателей данных произведений.

9. Защита авторских прав

**9.1. Признание авторства**

Для признания АП не требуется опубликования произведения, его регистрации или иного оформления. Это положение было заявлено еще в Бернской конвенции. Хотя ведется регистрация авторских произведений РАО, другими организациями, управляющими правами авторов на коллективной основе.

Обладатель исключительных АП может (но не обязан) оповестить о них, используя знак охраны АП. Он помещается на каждом экземпляре произведения и согласно п.1 ст. 9 Закона состоит из трех элементов:

– латинской буквы «С» в окружности: ©;

– имени автора;

– года первого опубликования произведения.

Знак охраны АП был впервые введен Всемирной конвенцией в 1952 году. Он имеет чисто информационное значение. Его проставление на издании не порождает, а отсутствие – не влечет прекращения каких-либо АП. Но при отсутствии доказательств иного автором произведения считается лицо, указанное в качестве автора на оригинале или экземпляре произведения (п.2 ст.9 Закона).

В случае спора об авторстве истина устанавливается в суде. Суд устанавливает факт авторства, если нет возможности в ином порядке получить надлежащие документы. Но может возникнуть необходимость в подтверждении авторства и при отсутствии спора. Например, при опасении плагиата. Кроме судебного способа установления фактов, имеющих юридическое значение, есть еще нотариальный.

***Нотариальная охрана авторских прав:***

– выдача свидетельств о праве на наследство по завещанию и по закону;

– удостоверение завещаний;

– принятие мер охраны наследственных имущественных прав;

– обеспечение доказательств по будущим судебным делам;

– передача заявлений автора другим лицам или организациям;

– удостоверение авторских договоров и соглашений об их изменении или расторжении.

***Нотариальное подтверждение авторства:***

– заверка письменного заявления автора о факте авторства;

– заверка письменного подтверждения этого факта другим лицом и засвидетельствование его подписи;

– обеспечение доказательств для судебного разбирательства, которое может возникнуть в будущем (опрос свидетеля, осмотр документов, т.п.).

9.2. Депонирование произведений

Если автор намерен заранее обеспечить подтверждение авторства, он может задепонировать и зарегистрировать свое произведение в Российском Авторском обществе в течение срока действия АП. При такой процедуре выдается Свидетельство, подтверждающее факт существования произведения к моменту его депонирования и регистрации в РАО. Регистрация является добровольной. Задепонированы и зарегистрированы могут быть как неопубликованные, так и опубликованные произведения. В целях предоставления дополнительных услуг по оказанию помощи авторам и другим заявителям, РАО проводит регистрацию обладателей имущественных АП с одновременным депонированием копии заключаемого договора о передаче имущественных АП.

Аналогичное депонирование и регистрацию произведений – объектов авторских прав – осуществляет Отдел регистраций интеллектуальной собственности при Библиотеке Конгресса США. Так же, как и в России, данная регистрация не носит обязательного характера, однако она оказывает автору помощь при защите АП в американском суде. В связи с тем, что США является участником многих конвенций и договоров, подписанных между странами, регистрация в Библиотеке Конгресса США влечет охрану и во многих других странах, которые присоединились к тем же конвенциям и договорам. Защита произведения начинается с момента подачи заявки на регистрацию.

Сертификат, подтверждающий завершение процедуры регистрации выдается не более чем через 6 месяцев после подачи заявки. Регистрация может быть использована в качестве дополнительного подтверждения своего авторства.

9.3. Способы защиты авторских прав

Согласно положениям Закона об авторском праве и смежных правах за нарушение АП может наступить административная, гражданская или уголовная ответственность, установленная законодательством РФ.

Дела такого рода могут возбуждаться авторами или иными владельцами исключительных имущественных АП на основе ст. 49 Закона об авторском праве, а также статей 1064-1083 ГК РФ (гл. 59 “Обязательства вследствие причинения вреда”).

Иски о защите исключительных АП могут быть предъявлены те только в тех случаях, когда нарушение уже имеет место, но и тогда, когда правонарушение только подготавливается. Если, например, появляется реклама о готовящемся выходе книги.

Обладатель исключительных АП может потребовать от нарушителя по своему выбору:

1) признание своих прав;

2) прекращение действий, нарушающих АП или создающих угрозу его нарушения;

3) возмещение морального вреда;

4) возмещение убытков, включая упущенную выгоду;

5) вместо взыскания убытков – выплаты компенсации в сумме от 10 до 50 000 минимальных размеров оплаты труда (это также называется “законная компенсация” или “компенсация в твердой сумме”);

6) принятия любых иных мер защиты, предусмотренных гражданским, административным или уголовным законодательством.

Способы защиты по гражданскому законодательству предусмотрены, в частности, в ст. 12 ГК РФ

Следует более подробно остановиться на основных способах защиты, наиболее часто применяемых на практике.

***Возмещение морального вреда***

Этот способ защиты применяется авторами или их наследниками в случае нарушения права авторства, права на имя, права на опубликование произведения. Или при искажении произведения, наносящем ущерб чести и достоинству автора. Размер возмещения морального вреда устанавливается судом на основании статей 150, 154, 1099-1101 ГК. Нормы статьи 49 Закона об авторском праве при этом не применяются. Моральный вред компенсируется независимо от причиненного имущественного вреда. Присуждение компенсации морального вреда в пользу организации (издательства) маловероятно.

### Законная компенсация

Это самый простой и самый распространенный способ возмещения причиненного нарушением имущественного вреда. Его “простота” состоит в том, что при этом не надо точно и документально доказывать размер причиненных убытков. Убытки оцениваются “на глазок”, с представлением примерных, а не точных обоснований. Конечно, при этом суд может снизить размер компенсации, что он обычно и делает, но тем не менее взыскать такую компенсацию намного легче, чем доказать суду и взыскать причиненные убытки.

9.4. Иски по поводу нарушения авторских прав

Иски, касающиеся нарушения авторских прав можно подать в суды общей юрисдикции, а также арбитражные суды РФ. В судах общей юрисдикции такие иски рассматриваются на основе Гражданского процессуального кодекса, а в арбитражных судах - Арбитражного процессуального кодекса РФ. Система судов общей юрисдикции состоит из Верховного суда РФ, судов субъектов РФ (городской, областной суд) и районных или городских народных судов.

Система арбитражных судов России тоже состоит из трех звеньев: Высший Арбитражный Суд РФ, федеральные арбитражные суды и федеральные суды субъектов РФ.

Истец подает письменное заявление в нижестоящий суд, как правило, по месту нахождения ответчика, то есть лица, к которому предъявляется.

Если в споре участвует хотя бы один обычный гражданин (не предприниматель), то спор рассматривается в судах общей юрисдикции. В остальных случаях споры рассматриваются в арбитражных судах.

Исковое заявление оплачивается государственной пошлиной (5% от суммы иска, при больших суммах этот процент снижается), однако авторы, подающие иски в народные суды, от уплаты государственной пошлины освобождаются.

На первом этапе спор рассматривается одним судьей, правда, в судах общей юрисдикции любая сторона может настаивать на том, чтобы к судье присоединились еще два народных заседателя.

Истец должен доказать те обстоятельства нарушения АП, на которые он ссылается, а именно: факт наличия у него права, а также факт нарушения своего права. Ответчик может опровергать эти факты либо доказывать, что у него было право на использование произведения. При подаче иска или в ходе рассмотрения суд может применить меры обеспечения иска (арест тиража книги, арест банковского счета ответчика, запрет в адрес ответчика использовать произведение). В ходе судебных заседаний ведутся протоколы (в арбитражных судах – довольно краткие). Рекомендуется любые устные заявления в суде подкреплять письменно. Вынесение решения после рассмотрения дела часто затягивается на длительный срок, который может составлять полтора-два года с момента иска. В арбитражных судах дела рассматриваются, как правило, в срок до шести месяцев.

Вынесенное судебное решение может быть обжаловано: в судах общей юрисдикции в течение 10 дней. После окончательного решения может быть подана кассационная жалоба. В арбитражных судах - в течение одного месяца подается апелляционная жалоба, а если ее рассмотрение не дает положительного результата, то подается кассационная жалоба в вышестоящий арбитражный суд в течение следующего месяца. В дальнейшем на судебные решения могут быть поданы жалобы в порядке надзора в вышестоящие инстанции или прокуратуру. Вступившее в силу судебное решение подлежит принудительному исполнению (со счета ответчика снимается соответствующая сумма и т.п.).

**Заключение**

Результаты интеллектуальной творческой деятельности занимают особое место среди объектов гражданского права, их защита обусловлена авторско-правовым законодательством. Авторское право формировалось в результате длительной эволюции. Его происхождение и сущность вызывают многочисленные споры и по сей день. Но хотя общепризнанного определения **авторского права** не существует, его законность признается везде.

В каждом государстве имеется свое законодательство об АП. При этом российское значительно отличается от законодательства в этой области других стран. Самое главное отличие - произведение, охраняемое в России, может не охраняться за рубежом и наоборот.

#### Поэтому издатели и продавцы книг должны знать об АП, которые существуют в тех странах, где книга печатается и реализуется.

#### Трудно дать точные сведения в отношении числа литературных и художественных произведений, созданных во всем мире. Однако, например, известно, что в настоящее время ежегодно публикуется около одного миллиона наименований книг. Главная задача АП - защита прав авторов и правообладателей и пресечение недобросовестной конкуренции.

#### На куполе здания штаб-квартиры ВОИС в Женеве написано: Человеческий гений является источником всех произведений искусства и изобретений. Эти произведения являются гарантией жизни, достойной человека. Долг государства обеспечить надежную их охрану.

**Контрольные вопросы (тесты) по курсу «Авторское право».**

**1. В какой раздел юриспруденции входит авторское право:**

а) гражданское право;

б) административное право;

в) уголовное право.

**2.На территории России приоритетно действие каких документов:**

а) национального законодательства;

б) международных договоров;

в) двусторонних соглашений.

**3. В какой стране был принят первый закон об авторском праве:**

а) в Германии;

б) в Англии;

в) во Франции.

**4. В соответствии с законодательством Российской Федерации об авторском праве и смежных правах автором произведения является:**

а) юридическое лицо, на средства которого создано произведение;

б) физическое лицо, творческим трудом которого создано произведение;

в) юридическое лицо, по служебному заданию которого было создано произведение.

**5. Авторское право не распространяется на:**

а) официальные документы;

б) неопубликованные произведения;

в) переработанные произведения.

**6. В соответствии с российским законодательством авторское право возникает:**

а) на основании официального заявления автора о создании им произведения;

б) после депонирования экземпляра произведения в архиве Российского авторского общества;

в) в силу факта создания произведения.

**7. Авторское право охраняет:**

а) идеи;

б) изобретения;

в) произведения.

**8. Знак охраны авторского права (знак "копирайт") состоит из:**

а) сочетания латинских букв "Т" и "М": "ТМ";

б) латинской буквы "Р" в окружности, имени (наименования) обладателя исключительных авторских прав и года первого опубликования произведения;

в) латинской буквы "С" в окружности, имени (наименования) обладателя исключительных авторских прав и года первого опубликования произведения.

**9. Помещение копирайта на каждом экземпляре произведения является:**

а) обязательным;

б) факультативным.

**10. Закон об авторском праве требует от произведения:**

а) актуальности;

б) полезности;

в) оригинальности.

**11. К личным неимущественным правам автора относится:**

а) право авторства;

б) право следования;

в) право на распространение.

**12. Личные неимущественные права автора:**

а) после смерти автора переходят к его работодателю;

б) могут передаваться путем заключения авторского договора;

в) сохраняются за автором в случае передачи прав на использование произведения.

**13. Произведение переходит в общественное достояние после:**

а) опубликования;

б) истечения срока действия авторского права;

в) обнародования.

**14. Имеет ли государство право выкупить исключительные права на использование произведения у авторов или у наследников:**

а) имеет;

б) не имеет;

в) имеет, но в ограниченных случаях.

**15. Без согласия автора и без выплаты ему гонорара (вознаграждения) допускается:**

а) цитирование в оригинале и в переводе в научных, исследовательских, полемических, критических и информационных целях из правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования;

б) продажа библиотеками ксерокопий произведений по просьбам публики;

в) использование произведение любым способом для развлекательных целей.

**16. Каков срок действия авторского права по существующему Закону (в течении всей жизни автора + ...после его смерти):**

а) 25 лет;

б) 50 лет;

в) 70 лет.

**17. Если в авторском договоре не указана территория, на которую передается право, то:**

а) договор считается незаключенным;

б) считается, что право передано для реализации на территории всего мира;

в) считается, что право передано для реализации только на территории России.

**18. Каким документом определяются условия авторского договора:**

а) Законом «Об авторском праве и смежных правах»;

б) постановлениями Правительства Российской Федерации;

в) инструкциями и положениями творческих союзов.

**19. Какими документами определяется авторское вознаграждение:**

а) постановлениями Правительства Российской Федерации;

б) соглашением сторон (автор-издатель);

в) директивными указаниями МПТР.

**20. Кто из указанных лиц является обладателем смежных прав:**

а) композитор;

б) издатель газеты или журнала;

в) артист-исполнитель.

**21. По действующему ныне Закону может ли авторское право принадлежать организации:**

а) да;

б) нет;

в) может, но в виде исключения.

**22. По законодательству РФ кому принадлежит исключительное право на использование служебного произведения:**

а) автору произведения;

б) работодателю;

в) работодателю, но в ограниченных пределах и на ограниченный срок.

**23. В каких случаях возможно бездоговорное использование произведений:**

а) когда истек срок его охраны;

б) если автор неизвестен;

г) если автор иностранец.

**24. Могут ли исключительные права на произведения, на которые срок действия авторского права истек или которым на территории России охрана ранее не предоставлялась, быть возвращены автору :**

а) да;

б) нет.

**25. Организации по коллективному управлению авторскими правами создаются:**

а) лицами, использующими большое количество произведений;

б) непосредственно обладателями авторских и смежных прав;

в) государством для помощи авторам.

**26. Как охраняются права иностранных авторов в России:**

а) по российским законам;

б) по законам их родины;

в) вообще не охраняются.

**27. Может ли какое-либо одно условие авторского договора, признанное как ограничивающие права автора, послужить основанием для расторжения договора:**

а) да;

б) нет.

**28. Какие меры ответственности приняты в России за нарушение авторского права:**

а) гражданско-правовые меры защиты;

б) уголовная ответственность;

в) указанные выше обе меры.

**29. Что такое плагиат:**

а) незаконное воспроизведение произведения;

б) незаконное распространение произведения;

в) присвоение авторства.

**30. Обладатель исключительных авторских или смежных прав вправе требовать от нарушителя за нарушение своих прав:**

а) только извинений;

б) выплаты компенсации в размере от 10 до 50 000 МРОТ (минимальных размеров оплаты труда);

в) ликвидации нарушителя – юридического лица.

### Список использованной в работе и рекомендуемой литературы

1. Авторское и смежное право в Европейском союзе и Российской Федерации (выпуск 1). М., 1997.
2. Азбука авторского права: перевод с английского. М., 1982.
3. Вознесенский А.В. Как издать вашу книгу. СПб., 2003.
4. Гаврилов Э.П. Авторское право. Издательские договоры. Авторский гонорар. М., 1988.
5. Гришаев С.П. Как охраняется право интеллектуальной собственности на произведения науки, литературы и искусства в СССР и за рубежом. М., 1991.
6. Закон Российской Федерации об авторском праве и смежных правах. Вступительная статья Э.П. Гаврилова. М., 1993.
7. Защита авторских и смежных прав. Под ред. И.В.Савельевой. М., 2002.
8. Интеллектуальная собственность (из серии «Домашняя юридическая энциклопедия»). М., 1998.
9. Коллективное управление авторским правом и смежными правами. Женева, 1990.
10. Макагонова Н.В. Авторское право. М., 1999.
11. Оуэн Л. Приобретение и продажа авторских прав на литературные произведения. М. 2000.
12. Энциклопедия книжного дела. М., 1998.

**Приложение 1**

**Расчет объема авторского текста**

Законодательство обязывает издателя руководствоваться соответствующими отраслевыми ГОСТами и ОСТами и указывать в выходных данных книги (брошюры и т.п.) объем издания в условных печатных и учетно-издательских листах. Также обязательно указание в договоре размера авторского вознаграждения и порядка его выплаты.

Однако, как показывает практика, зачастую это важное условие в договорах отсутствует, порождая споры между сторонами, когда наступает момент выплаты авторского гонорара в зависимости от объема произведения. В основе этих споров лежит, как правило, отсутствие договоренности о способах определения объема текста в авторских листах.

При любой методике («Энциклопедия книжного дела», М.: «Юристъ», 1998) единица объема авторского текста (проза) составляет 40000 печатных знаков, считая за знак каждый пробел между словами, каждый знак препинания, цифру и т.п., а также неполные строки – за полные. При этом число знаков в строке стандартной страницы равняется 60.

Согласно Инструкции по исчислению объема литературного произведения в авторских листах (Приказ ОГИЗа №51 от 22.02.1940 г.), правила подсчета объема произведения заключается в следующем:

– выбирают любые десять строк подряд, желательно полных;

– на каждой строке подсчитывают число знаков, включая знаки препинания и пробелы;

– усредняют число знаков в строке (для этого общее количество знаков во всех десяти строках делят на 10 и получают среднее число знаков в строке данного текста);

– это среднее число знаков умножают на количество строк на каждой странице (без учета иллюстраций), а полученное число – на количество полных страниц;

– общее число знаков, подсчитанное таким образом, делят на 40 000 и получают в конечном итоге количество авторских листов текста.

Техника подсчета объема компьютерного набора заключается в следующем: в опции ”сервис” (“статистика”) к числу слов прибавляют число символов, сумму делят на 1800 и получают в итоге количество компьютерных страниц. Следует, однако, обратить внимание, что 1800 – это стандартное число знаков в стандартной компьютерной странице. Но поскольку оно не зафиксировано в каких-либо международных или российских нормативных актах, то может быть оспорено, что и случается на практике. Поэтому данное число должно быть обязательно согласовано сторонами и указано в авторском (издательском) договоре.

*«ИС. Авторское право и смежные права», №6, 2002 год.*

**Приложение 2**

**Расчет авторского гонорара за произведение литературы**

По данным Государственного комитета РФ по статистике, индекс потребительских цен на товары и платные услуги населению в целом по Российской Федерации в июле 2001 г. к декабрю 1990 г. составил 21,56 раза.

Таким образом, минимальная ставка авторского вознаграждения может быть определена по формуле:

**С 1991 мин**

**С 2001 мин** = ----------- \* **1680** \* **К**, где

**40 000**

**С 2001 мин** – минимальная ставка авторского вознаграждения за создание произведений литературы (кроме художественной) на 2001 г. (за одну страницу размером А4, 1680 знаков);

**C 1991 мин** – минимальная ставка авторского вознаграждения за создание произведений литературы (кроме художественной), установленная в соответствии с нормативами, действовавшими в 1991 г. (за авторский печатный лист);

**40 000**, **1680** – количество печатных знаков в авторском листе и стандартной странице размером А4 соответственно;

**К** – коэффициент, характеризующий изменение покупательной способности рубля в 2001 г. по сравнению с 1991 г. – индекс потребительских цен на товары и услуги (определяется Государственным комитетом РФ по статистике).

К началу 90-х годов ставка авторского вознаграждения для большинства видов литературы (научной, технической, учебной и другой, кроме художественной) составляла 100-300 руб. за авторский лист (40 000 печатных знаков). То есть, авторский гонорар за одну страницу размером А4 в 1680 печатных знаков (60 знаков \* 28 строк = 1680 знаков) в 1991 г. составлял:

**100**

**С 1991 мин** = --------- \* **1680** = **4,2** руб.,

40 000

300

**С 1991 макс** = --------- \* **1680** =**12,6** рубля.

**40 000**

То есть, минимальная ставка авторского вознаграждения (для любой литературы, кроме художественной) с учетом индекса потребительских цен на товары и услуги (21,56 раза) в 2001 г. должна составлять:

**С 2001 мин** = **С 1991 мин** \* **К** = 4,2 \* 21,56 = 90,6 рубля, а максимальная –

**С 2001 макс. = С 1991 макс** \* **К** = 12,6\* 21,56 = 271,7 рубля.

При этом средняя величина ставки – **181** рубль за одну страницу (1680 печатных знаков). Ставки за перевод с западноевропейских языков на русский язык - в среднем в два раза ниже.

*«ИС. Авторское право и смежные права», №12, 2001 год.*

**Приложение 3**

**ДОГОВОР**

**об издании произведения**

г. Ульяновск «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

Издательство \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(*название*)

именуемое в дальнейшем Издательство,

в лице директора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(*фамилия, имя, отчество*)

действующего на основании Устава, с одной стороны, и автор, именуемый в дальнейшем Правообладатель, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(фамилия, имя, отчество)*

с другой стороны, заключили настоящий Договор о следующем.

1. **Предмет Договора**

1.1. Правообладатель передает Издательству права на воспроизведение в печати на русском языке (издание) и распространение экземпляров произведения в виде книги объемом до \_\_\_\_авторских листов под названием \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее – Произведение).

1.2. Перечисленные в п. 1.1 настоящего Договора права передаются Издательству на территории РФ с даты подписания Договора сроком на два года.

* 1. Все права, не переданные по настоящему Договору, остаются у Правообладателя. В случае если Издательство намерено будет использовать указанное в п. 1.1 Произведение иным способом, оно обязуется получить дополнительное письменное разрешение Правообладателя.

**2. Права и обязанности Издательства**

2.1 Издательство обязуется воспроизвести в печати указанное в п. 1.1 настоящего Договора Произведение в течение \_\_\_\_\_\_ со дня подписания Договора. *(срок)*

2.2 Издательство обязуется письменно согласовать с Правообладателем воспроизведение извлечений из Произведения, любые изменения, вносимые в само Произведение, дополнение Произведения фотографиями, иллюстрациями, вводной и вступительной статьями, предисловием, послесловием, комментариями, пояснениями и иными материалами и текстами.

2.3 Издательство обязуется передать Правообладателю окончательный вариант рукописи Произведения для одобрения и одновременно направить его на рецензию в срок до двух месяцев.

2.4 Издательство обязуется воспроизвести в печати указанное в п. 1.1 настоящего Договора Произведение только после получения положительно письменного заключения рецензента и одобрения Произведения, включая дополнительные материалы (вступительная, вводная статьи, комментарии и т.д.), Правообладателем.

2.5 Издательство вправе издать указанное в п. 1.1 настоящего Договора произведение тиражом не более \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ экземпляров.

2.6 Издательство обязуется проставить на каждом экземпляре издания знак охраны авторского права следующим образом: © Ф.И.О., 20\_\_г.

2.7 Издательство самостоятельно решает все вопросы издания Произведения (бумага, печать, распространение, реклама, цена, условия продажи и т.д.) и предпринимает для этого обычные меры.

2.8 Издательство обязуется в качестве вознаграждения за переданные по настоящему Договору права выдать Правообладателю часть тиража – по \_\_\_\_\_\_\_\_\_ экземпляров выпущенного в свет издания при каждом переиздании Произведения (в том числе при допечатке). И доставить указанные выше экземпляры издания в течение \_\_\_\_\_\_ дней после получения сигнального экземпляра из типографии по домашнему адресу Правообладателя. Либо выплатить авторское вознаграждение в течение \_\_\_\_\_\_\_после подписания Договора в сумме, эквивалентной \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_долларам США по курсу ЦБ РФ на день выплаты.

2.9. Издательство не вправе переуступать полученные по Договору права.

**3. Права и обязанности Правообладателя**

3.1 Правообладатель гарантирует, что права, указанные в п. 1.1 настоящего Договора, принадлежат ему и не были переданы третьим физически и юридическим лицам.

3.2 Правообладатель обязуется не передавать указанные в п. 1.1 настоящего Договора права на произведение в течение срока действия настоящего Договора, как в целом, так и частями, способами, перечисленными в п. 1.1 настоящего Договора, без предварительного письменного согласия Издательства третьим физическим и юридическим лицам.

3.3 Правообладатель вправе ознакомиться с корректурой издания. Правообладатель обязуется читать корректуру книги в согласованные Сторонами сроки, которые не могут превышать двух месяцев с момента получения экземпляра издания Правообладателя с учетом графика движения издания в производстве.

**4. Ответственность Сторон**

4.1. В случае нарушения условий настоящего Договора одной из Сторон другая Сторона Договора вправе его расторгнуть и взыскать с виновной Стороны убытки.

* 1. При расторжении Договора Правообладателем в случае нарушения обязательств Издательством либо в связи с включением в издание сведений, не соответствующих действительности и искажающих факты, Правообладатель освобождается от возмещения Издательству убытков, которые понес последний в связи с подготовкой рукописи Произведения к издан

**5. Решение споров**

5.1 Споры и разногласия, возникающие при исполнении условий настоящего Договора и в связи с ним, Стороны обязуются решать путем переговоров. При не достижении Сторонами настоящего Договора соглашения споры решаются в суде по месту нахождения ответчика.

**6. Особые условия**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Адреса и банковские реквизиты Сторон:**

Издательство: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Правообладатель: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(*фамилия, имя, отчество*)

Паспорт: серия \_\_\_\_\_\_, номер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, выдан\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ДИРЕКТОР ИЗДАТЕЛЬСТВА ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(*подпись, печать) (подпись)*

**ДОГОВОР ЗАКАЗА**

г. Ульяновск «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_г.

Заказчик \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(*название организации*)

именуемый в дальнейшем Заказчик, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(*должность, фамилия, имя, отчество*)

действующего на основании Доверенности \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с одной стороны, и автор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(*фамилия, имя, отчество*)

именуемый в дальнейшем Автор, с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

**1. Предмет Договора**

1.1 Заказчик поручает, а Автор принимает на себя обязанность создать литературное произведение по теме \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в жанре \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ объемом \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ авторских листов (описание будущего произведения прилагается).

**2. Приемка Произведения**

2.1 Автор обязуется создать и предоставить Заказчику литературное произведение на русском языке не позднее \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ с момента подписания настоящего Договора.

2.2 Заказчик обязуется рассмотреть рукопись в течение \_\_\_\_\_\_\_ дней с момента сдачи Произведения Автором и в случае:

2.2.1. Если написанное Автором произведение удовлетворяет требованиям Заказчика, последний принимает произведение, о чем Сторонами составляется соответствующий Акт.

2.2.2. Если написанное Автором произведение, по мнению Заказчика, нуждается в доработке, Заказчик направляет Автору в письменном виде требования с точным указанием существа необходимых изменений, предварительно согласовав эти изменения с Автором. Сроки внесения Автором изменений в каждом случае устанавливаются письменно по согласованию Сторон. Требования Заказчика о внесении изменений могут быть предъявлены Автору не более трех раз.

2.2.3. Если написанное Автором произведение, по мнению Заказчика, доработке не подлежит, то Заказчик имеет право не принять такое произведение, письменно уведомив об этом Автора в течение 15 дней с момента получения рукописи. В этом случае настоящий договор будет считаться расторгнутым с момента получения Автором такого уведомления, суммы, полученные Автором ранее по настоящему Договору, не возвращаются.

2.2.4. В случае признания Автором невозможности внесения изменений, предложенных Заказчиком, Автор вправе расторгнуть настоящий Договор, уведомив Заказчика не позднее, чем за 30 дней, с момента получения письменного требования о доработке Произведения. Суммы вознаграждения, полученные Автором ранее по настоящему Договору, остаются за Автором.

2.3. Доработанное произведение принимается Заказчиком по соответствующему Акту.

2.4. Заказчик обязуется в течение \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ с момента составления Акта о приемке произведения осуществить его издание.

2.5. Заказчик не вправе привлекать других авторов к переработке произведения. Автор имеет преимущественное право перед другими авторами на заключение договора на указанную выше работу.

2.6. Все изменения, вносимые в принятый по Акту текст, в том числе в название, действительны лишь при наличии письменного согласия Автора.

**3. Уступка прав**

3.1 Автор разрешает обнародовать принятое Заказчиком произведение, являющееся предметом настоящего Договора, а также передает Заказчику на исключительной основе имущественные права на использование Произведения, как в целом, так и частично, в том числе в рекламных целях.

3.2 Исключительные имущественные права на использование произведения, принадлежат Заказчику на территории всех стран мира на весь срок действия авторских права. Заказчик распоряжается правами по своему усмотрению, в частности, заключая от своего имени любые договоры с третьими лицами, в том числе по переуступке всех или отдельных прав с учетом условий настоящего Договора.

3.3 Заказчик вправе осуществлять перевод произведения с русского языка на другие языки народов мира только после получения дополнительного предварительного письменного согласия Автора.

3.4 Заказчик имеет право привлечь к ответственности третьих физических и юридических лиц за всякую подделку, имитацию или использование в любой форме произведения, в рамках прав, уступленных ему на основании настоящего Договора, но за свой счет, на свой страх и риск и по своему заявлению в суд.

3.5 Автор обязуется не передавать перечисленные в п. 3.1 настоящего Договора права третьим физическим и юридическим лицам.

3.6 Автор оставляет за собой право на любое использование произведения, в том числе право на переделку, право на создание драматургического произведения и постановку спектакля по указанному выше произведению, право на перевод.

**4. Гарантии**

4.1 Автор гарантирует Заказчику, что произведение будет являться оригинальным и творчески самостоятельным, созданным Автором лично, он не нарушает права третьих физических и юридических лиц.

4.2 Автор гарантирует, что не будет переуступать права на переделку произведения третьим физическим и юридическим лицам без письменного разрешения Заказчика в течение 5 лет с момента подписания Акта о приемке.

**5. Вознаграждение**

5.1 Заказчик обязуется выплатить Автору вознаграждение за создание Произведения и уступку авторских прав в размере \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

5.2. При подписании настоящего Договора Заказчик обязуется выплатить Автору аванс в размере \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ % указанной в п. 5.1 суммы.

5.3 Оставшиеся \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ % вознаграждения Заказчик обязуется выплатить Автору в течение 10 дней после подписания Акта о приемке Произведения.

5.4. Помимо указанного выше вознаграждения Заказчик обязуется выплачивать Автору при переуступке прав на произведение \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ % от дохода, полученного Заказчиком в результате переуступки прав.

5.5 Вознаграждение, причитающееся Автору в соответствии с п. 5.4. Договора, выплачивается Автору в течение \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ дней со дня поступления на счет Заказчика сумм от третьих лиц за переуступку прав на использование произведения

5.7. В случае нарушения сроков выплаты вознаграждения, предусмотренного в п. 5 настоящего Договора, Заказчик выплачивает Автору неустойку в размере \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_% от суммы, подлежащей выплате, за каждый день просрочки платежа.

**6. Ответственность Сторон**

6.1. В случае нарушения одной из Сторон настоящего Договора обязательств и гарантий, предусмотренных условиями настоящего Договора, виновная Сторона обязуется возместить другой Стороне все убытки, включая упущенную выгоду со дня нарушения и до окончания срока действия настоящего Договора.

6.2 Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если это неисполнение является следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего Договора. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся пожары, землетрясения, наводнения, другие стихийные бедствия, войны, военные действия, массовые беспорядки, действия или акты органов власти и управления и другие обстоятельства, предупредить и воздействовать на которые Стороны не могут разумными средствами и способами. Факт таких обстоятельств и их продолжительность должны быть подтверждены Торгово-промышленной палатой РФ. Сторона, для которой наступили обстоятельства непреодолимой силы, обязана незамедлительно известить об этом другую Сторону и подтвердить наличие форс-мажорных обстоятельств соответствующим документом компетентного органа.

**7. Споры сторон**

7.1 Стороны предпримут все меры, чтобы решить все спорные вопросы, возникшие при исполнении настоящего Договора или в связи с ним, путем переговоров. Если Стороны не придут к взаимному согласию, то споры передаются в суд в соответствии с действующим законодательством РФ.

1. **Прочие условия**

8.1. Настоящий Договор может быть расторгнут по взаимному согласию.

8.2. Все изменения и дополнения Договора действительны, если они приняты по взаимному согласию Сторон, оформлены письменно и подписаны Сторонами.

8.3. Акты, указанные в тексте настоящего Договора, а также Доверенность Заказчика на право подписи настоящего Договора, являются его неотъемлемой частью.

8.4. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

8.5. Настоящий Договор составлен в \_\_\_\_\_\_\_\_\_ экземплярах, на \_\_\_\_\_\_\_ страницах по одному для каждой из Сторон.

**9. Юридические адреса и подписи**

Заказчик Автор

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(подпись, печать) (подпись)*

**МЕМОРАНДУМ СОГЛАШЕНИЯ**

Заключенного \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 200\_\_\_\_года

*(дата)*

между \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(имя и адрес русского издателя)*

именуемым в дальнейшем ИЗДАТЕЛЬ, с одной стороны, и\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

*(имя и адрес зарубежного издателя*)

именуемым в дальнейшем ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ, с другой сторо­ны, на основании того, что ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ владеет и рас­поряжается правами на произведение \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

*(имя автора)*

именуемого в дальнейшем АВТОР, под названием \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

*(название произведения и номер издания)*

именуемое в дальнейшем ПРОИЗВЕДЕНИЕ,

ЗАКЛЮЧИЛИ СОГЛАШЕНИЕ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

1. В соответствии с условиями, перечисленными в настоящем СОГЛАШЕНИИ, ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ уступает ИЗДАТЕЛЮ исключительные права на перевод, производство и опубликование \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_экземпляров (и не более) ПРОИЗВЕДЕНИЯ *(количество)*

в твердом переплете/мягкой обложке на русском языке под импринтом ИЗДАТЕЛЯ (именуемого в дальнейшем ПЕРЕВОД) для продажи только на территории России/во всем мире. Настоящее СОГЛАШЕНИЕ не дает никаких прав на последующие издания ПРОИЗВЕДЕНИЯ.

2. За предоставленное право выпуска указанных\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_экземпляров ПЕРЕВОДА ИЗДАТЕЛЬ обязуется выплатить ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ в соответствии со статьей 18 СОГЛАШЕНИЯ своевременное вознаграждение, эквивалентное \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_% от производственной/оптовой цены с каждого экземпляра, полученной ИЗДАТЕЛЕМ, причем вышеуказанная сумма должна быть выплачена следующим образом:

(а) Сумма, равная \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ евро/долларов США, должна быть выплачена ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ по подписании настоящего СОГЛАШЕНИЯ,

(б) Сумма, равная\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ евро/долларов США, должна быть выплачена ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ после опубликования ПЕРЕВОДА или не позднее \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, если ПЕРЕВОД не выйдет в свет ранее.

*(дата)*

Указанные выше платежи не возвращаются ИЗДАТЕЛЮ, если он каким-либо образом нарушит условия СОГЛАШЕНИЯ. Если ПЕРЕВОД будет продаваться по цене более высокой, чем расчетная производственная/оптовая цена, равная\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ рублям, причитающаяся ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ выплата в соответствии со статьей 2(б) должна быть увеличена после публикации книги пропорционально возросшей производственной/оптовой цене ПЕРЕВОДА.

3. Настоящее СОГЛАШЕНИЕ вступает в силу не ранее, чем ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ получит сумму, указанную в пункте 2(а).

4. ИЗДАТЕЛЬ обязуется организовать выполнение перевода ПРОИЗВЕДЕНИЯ качественно и адекватно оригинальному тексту квалифицированным и компетентным переводчиком, имя которого и уровень квалификации должны быть сообщены ПРАВОБЛАДАТЕЛЮ. Запрещается производить какие-либо сокращения, изменения и/или дополнения без предварительного согласия ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ в письменной форме. ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ сохраняет за собой право потребовать от ИЗДАТЕЛЯ представить для одобрения рукопись ПЕРЕВОДА, прежде чем начать его печатание.

5. ИЗДАТЕЛЬ отвечает за получение, в случае необходимости, разрешений на использование в ПЕРЕВОДЕ материалов, права которые контролируются третьей стороной. ИЗДАТЕЛЬ также отвечает за выплату вознаграждения за получение таких разрешений и за помещение в ПЕРЕВОДЕ соответствующих уведомлений получении разрешений. ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ сохраняет за собой право не предоставлять ИЗДАТЕЛЮ копии диапозитивов на иллюстративные материалы в ПРОИЗВЕДЕНИИ, пока не будет получено письменное подтверждение того, что ИЗДАТЕЛЬ получит все требуемые разрешения.

6. ИЗДАТЕЛЬ обязуется по возможности обеспечить максимально высокое качество печати, бумаги и переплета ПЕРЕВОДА.

7. Имя АВТОРА должно быть набрано заметным шрифтом на переплете/обложке, суперобложке (при ее наличии) и на титульном листе каждого экземпляра выпущенного ПЕРЕВОДА, на обороте титула должно быть помещено следующее уведомление авторских правах: «© (данные о копирайте оригинального издания), а также следующий текст: Настоящее издание осуществлено на основании лицензии, полученной от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(название иностранного издательства)*

8.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_бесплатных экземпляров ПЕРЕВОДА высылаются ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ вместе с уведомлением о фактической дате выхода в свет и оптовой цене одного экземпляра ПЕРЕВОДА.

9. В случае если ИЗДАТЕЛЬ не опубликовал ПЕРЕВОД в течение\_\_\_\_ месяцев после даты настоящего СОГЛАШЕНИЯ, все права, переданные на основе СОГЛАШЕНИЯ, возвращаются к ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ без возврата сумм, выплаченных или причитающихся ему по СОГЛАШЕНИЮ.

10. ИЗДАТЕЛЬ не может воспользоваться какими-либо дополнительными правами на ПЕРЕВОД, не получив письменного согласия на это ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ.

11. Если указанные в СОГЛАШЕНИИ суммы не будут выплачены в течение трех месяцев после оговоренных сроков, то лицензия утрачивает силу, и все права по этому СОГЛАШЕНИЮ возвращаются к ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ без особого уведомления.

12. Настоящим ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ гарантирует ИЗДАТЕЛЮ, что он обладает правом заключить настоящее СОГЛАШЕНИЕ, что ПРОИЗВЕДЕНИЕ не может быть причиной нарушения чьих-либо авторских прав или каких-либо существующих соглашений и ПРОИЗВЕДЕНИЕ не содержит чего-либо, что могло бы привести к возбуждению уголовного дела или гражданского иска за Причиненные убытки или другой ущерб. ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ гарантирует ИЗДАТЕЛЮ, что не причинит ему потерь, ущерба или расходов, связанных с любым нарушением или обвинениями в нарушении данных гарантий.

13. Лицензия, предоставляемая настоящим СОГЛАШЕНИЕМ, не может быть передана или расширена с целью включения какой-либо третьей стороны, а ПЕРЕВОД не может быть издан под другим импринтом, кроме импринта ИЗДАТЕЛЯ, без получения Письменного согласия ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ.

14. Все права на ПРОИЗВЕДЕНИЕ, кроме уступаемых ИЗДАТЕЛЮ на основе настоящего СОГЛАШЕНИЯ, принадлежат ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ.

15. ИЗДАТЕЛЬ должен проинформировать ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ о прекращении печатания им тиража, после чего все права возвращаются к ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ. ИЗДАТЕЛЬ имеет право первого опциона на производство и опубликование нового тиража ПЕРЕВОДА на условиях, которые должны быть Согласованы между сторонами, и не вправе продолжать печата­йте тиража до получения письменного разрешения от ПРАВО­ОБЛАДАТЕЛЯ и согласования с ним условий продления СОГЛАШЕНИЯ.

16. В случае банкротства ИЗДАТЕЛЯ или невыполнения им какого-либо из пунктов СОГЛАШЕНИЯ, если он не исправит своей оплошности в течение месяца после получения письменного предупреждения о необходимости урегулировать пробле­му, СОГЛАШЕНИЕ автоматически утрачивает силу, и предоставленные ИЗДАТЕЛЮ права возвращаются к ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ без возврата выплаченных или причитающихся по договору сумм. Предупреждение посылается заказным письмом по адресу, указанному ИЗДАТЕЛЕМ.

17. В случае возникновения споров между ИЗДАТЕЛЕМ и ПРАВООБЛАДАТЕЛЕМ, дело должно решаться в арбитражном суде с приглашением по одному лицу от каждой стороны или третейским судьей. Если спор не будет решен соглашением сторон, дело передается в гражданский суд.

18. Все суммы, причитающиеся ПРАВООБЛАДАТЕЛЮ в соответствии с СОГЛАШЕНИЕМ, выплачиваются в евро/долларах США по официальному курсу обмена в день пере­вода платежа без каких-либо вычетов, связанных с обменом, ко­миссионных и т.п. Если по законам страны ИЗДАТЕЛЯ из суммы платежа должен быть выплачен налог, то ИЗДАТЕЛЬ обязан вы­слать соответствующую декларацию, подтверждающую этот вы­чет, с точным указанием суммы, удержанной из платежа.

19. ИЗДАТЕЛЬ принимает на себя обязательство принять все необходимые меры для регистрации ПРОИЗВЕДЕНИЯ в соответствии с мест­ными законами охраны авторского права исключительно за свой счет. ИЗДАТЕЛЬ обязуется защищать права АВТОРА и воз­буждать иск против каждого, кто нарушает эти права (за счет соб­ственных средств).

Подпись \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

От имени и по поручению ИЗДАТЕЛЯ

Подпись \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

От имени и по поручению ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ

**Приложение 4**

**ЗАКОН РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ОБ АВТОРСКОМ ПРАВЕ И СМЕЖНЫХ ПРАВАХ**

РАЗДЕЛ I

**ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Статья 1. **Предмет регулирования**

Настоящий Закон регулирует отношения, возникающие в связи с созданием и использованием произведений науки, литературы и искусства (авторское право), фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфи**рного или кабельного вещания (смежные права).**

Статья 2. **Законодательство Российской Федерации**

**об авторском праве и смежных правах**

Законодательство Российской Федерации об авторском праве и смежных правах состоит из настоящего Закона, являющегося частью гражданского законодательства Российской Федерации и действующего на всей территории Российской Федерации, издаваемых в соответствии с настоящим Законом других актов законодательства Российской Федерации, Закона Российской Федерации “О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных”, а также принимаемых на основе настоящего Закона законодательных актов республик в составе Российской Федерации.

Статья 3. **Международные договоры**

Если международным договором, в котором участвует Российская Федерация, установлены иные правила, чем те, которые содержатся в настоящем Законе, то применяются правила международного договора.

Статья 4. **Основные понятия**

Для целей настоящего Закона указанные ниже термины имеют следующее значение:

автор – физическое лицо, творческим трудом которого создано произведение;

аудиовизуальное произведение – произведение, состоящее из зафиксированной серии связанных между собой кадров (с сопровождением или без сопровождения их звуком), предназначенное для зрительного и слухового (в случае сопровождения звуком) восприятия с помощью соответствующих технических устройств; аудиовизуальные произведения включают кинематографические произведения и все произведения, выраженные средствами, аналогичными кинематографическим (теле- и видеофильмы, диафильмы и слайдфильмы и тому подобные произведения), независимо от способа их первоначальной или последующей фиксации;

база данных – объективная форма представления и организации совокупности данных (статей, расчетов и так далее), систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью электронной вычислительной машины (ЭВМ);

воспроизведение произведения – изготовление одно-то или более экземпляров произведения или его части в любой материальной форме, в том числе в форме звуке- и видеозаписи, изготовление в трех измерениях одного или более экземпляров двухмерного произведения и в двух измерениях – одного или более экземпляров трехмерного произведения; запись произведения в память ЭВМ также является воспроизведением;

воспроизведение фонограммы – изготовление одного или более экземпляров фонограммы или ее части на любом материальном носителе;

запись – фиксация звуков и (или) изображений с помощью технических средств в какой-либо материальной форме, позволяющей осуществлять их неоднократное восприятие, воспроизведение или сообщение;

изготовитель аудиовизуального произведения – физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за изготовление такого произведения; при отсутствии доказательств иного изготовителем аудиовизуального произведения признается физическое или юридическое лицо, имя или наименование которого обозначено на этом произведении обычным образом;

изготовитель фонограммы – физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за первую звуковую запись исполнения или иных звуков; при отсутствии доказательств иного изготовителем фонограммы признается физическое или юридическое лицо, имя или наименование которого обозначено на этой фонограмме и (или) на содержащем ее футляре обычным образом;

исполнение – представление произведений, фонограмм, исполнений, постановок посредством игры, декламации, пения, танца в живом исполнении или с помощью технических средств (телерадиовещания, кабельного телевидения и иных технических средств); показ кадров аудиовизуального произведения в их последовательности (с сопровождением или без сопровождения звуком);

исполнитель – актер, певец, музыкант, танцор или иное лицо, которое играет роль, читает, декламирует, поет, играет на музыкальном инструменте или иным образом исполняет произведения литературы или искусства (в том числе эстрадный, цирковой или кукольный номер) у а также режиссер-постановщик спектакля и дирижер;

обнародование произведения – осуществленное с согласия автора действие, которое впервые делает произведение доступным для всеобщего сведения путем его опубликования, публичного показа, публичного исполнения, передачи в эфир или иным способом;

опубликование (выпуск в свет) -выпуск в обращение экземпляров произведения, фонограммы с согласия автора произведения, производителя фонограммы в количестве, достаточном для удовлетворения разумных потребностей публики, исходя из характера произведения, фонограммы;

передача в эфир – сообщение произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания для всеобщего сведения (включая показ или исполнение) посредством их передачи по радио или телевидению (за исключением кабельного телевидения). При передаче произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания в эфир через спутник под передачей в эфир понимается прием сигналов с наземной станции на спутник и передача сигналов со спутника, посредством которых произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или кабельного вещания могут быть доведены до всеобщего сведения независимо от фактического приема их публикой;

передача организации эфирного или кабельного вещания – передача, созданная самой организацией эфирного или кабельного вещания, а также по ее заказу за счет ее средств другой организацией;

показ произведения – демонстрация оригинала или экземпляра произведения непосредственно или на экране с помощью пленки, диапозитива, телевизионного кадра или иных технических средств, а также Демонстрация отдельных кадров аудиовизуального произведения без соблюдения их последовательности;

последующая передача в эфир – последующая передача в эфир ранее переданных в эфир произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания;

программа для ЭВМ – объективная форма представления совокупности данных и команд, предназначенных для функционирования ЭВМ и других компьютерных устройств с целью получения определенного результата, включая подготовительные материалы, полученные в ходе разработки программы для ЭВМ, и порождаемые ею аудиовизуальные отображения;

произведение декоративно-прикладного искусства – двухмерное или трехмерное произведение искусства, перенесенное на предметы практического пользования, включая произведение художественного промысла или произведение, изготовляемое промышленным способом;

публичный показ, публичное исполнение или сообщение для всеобщего сведения-любые показ, исполнение или сообщение произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания непосредственно либо с помощью технических средств в месте, открытом для свободного посещения, или в месте, где присутствует значительное число лиц, не принадлежащих к обычному кругу семьи, независимо от того, воспринимаются ли произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или кабельного вещания в месте их сообщения или в другом месте одновременно с сообщением произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания;

режиссер-постановщик спектакля – лицо, осуществившее постановку театрального, циркового, кукольного, эстрадного или иного спектакля (представления);

репродуцирование (репрографическое воспроизведение) – факсимильное воспроизведение в любых размере и форме одного или более экземпляров оригиналов или копий письменных и других графических произведений путем фотокопирования или с помощью других технических средств, иных, чем издание; репрографическое воспроизведение не включает в себя хранение или воспроизведение указанных копий в электронной (включая цифровую), оптической или иной машиночитаемой форме:

сдавать в прокат (внаем) – предоставлять экземпляр произведения или фонограммы во временное пользование в целях извлечения прямой или косвенной коммерческой выгоды;

сообщать – показывать, исполнять, передавать в эфир или совершать иное действие (за исключением распространения экземпляров произведения или фонограммы), Посредством которого произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или кабельного вещания становятся доступными для слухового и (или) зрительного восприятия, независимо от их фактического восприятия публикой;

сообщать для всеобщего сведения по кабелю – сообщать произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или кабельного вещания для всеобщего сведения посредством кабеля, провода, оптического волокна или с помощью аналогичных средств;

фонограмма – любая исключительно звуковая запись исполнений или иных звуков;

экземпляр произведения – копия произведения, изготовленная в любой материальной форме;

экземпляр фонограммы – копия фонограммы на любом материальном носителе, изготовленная непосредственно или косвенно с фонограммы и включающая все звуки или часть звуков, зафиксированных в этой фонограмме.

РАЗДЕЛ II

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

Статья 5. **Сфера действия авторского права**

1. В соответствии с настоящим Законом авторское право распространяется:

на произведения, обнародованные либо необнародованные, но находящиеся в какой-либо объективной форме на территории Российской Федерации, независимо от гражданства авторов и их правопреемников.

на произведения, обнародованные либо необнародованные, но находящиеся в какой-либо объективной форме за пределами Российской Федерации, и признается за авторами – гражданами Российской Федерации и их правопреемниками;

на произведения, обнародованные либо необнародованные, но на- гражданами других государств в соответствии с международными договорами Российской .Федерации

2. Произведение также считается опубликованным в Российской Федерации, если в течение 30 дней после даты первого опубликования за пределами Российской Федерации оно было опубликовано на территории Российской Федерации.

3. При предоставлении на территории Российской Федерации охраны произведению в соответствии с международными договорами Российской Федерации автор произведения определяется по закону государства, на территории которого имел место юридический факт, послуживший основанием для обладания авторским правом.

Статья 6. **Объект авторского права. Общие положения**

1. Авторское право распространяется на произведения науки, литературы и искусства, являющиеся результатом творческой деятельности, независимо от назначения и достоинства произведения, а также от способа его выражения.

2. Авторское право распространяется как на обнародованные произведения, так и на необнародованные произведения, существующие в какой-либо объективной форме:

письменной (рукопись, машинопись, нотная запись и так далее);

устной (публичное произнесение, публичное исполнение и так далее);

звуко- или видеозаписи (механической, магнитной, цифровой, оптической и так далее);

изображения (рисунок, эскиз, картина, план, чертеж, кино-, теле-, видео- или фотокадр и так далее);

объемно-пространственной (скульптура, модель, макет, сооружение и так далее);

в других формах.

3. Часть произведения (включая его название), которая удовлетворяет требованиям пункта 1 настоящей статьи и может использоваться самостоятельно, является объектом авторского права.

4. Авторское право не распространяется на идеи, методы, процессы, системы, способы, концепции, принципы, открытия, факты.

5. Авторское право на произведение не связано с правом собственности на материальный объект, в котором произведение выражено.

Передача права собственности на материальный объект или права владения материальным объектом сама по себе, не влечет передачи каких-либо авторских прав на произведение, выраженное в том объекте, за исключением случаев, предусмотренных статьей 17 настоящего Закона.

Статья 7. **Произведения, являющиеся объектами авторского права**

1. Объектами авторского права являются:

литературные произведения (включая программы для ЭВМ);

драматические и музыкально-драматические произведения, сценарные произведения;

хореографические произведения и пантомимы;

музыкальные произведения с текстом или без текста;

аудиовизуальные произведения (кино-, теле- и видеофильмы, слайдфильмы, диафильмы и другие кино- и телепроизведения);

произведения живописи, скульптуры, графики, дизайна, графические рассказы, комиксы и другие произведения изобразительного искусства;

произведения декоративно-прикладного и сценографического искусства;

произведения архитектуры, градостроительства и садово-паркового искусства;

фотографические произведения и произведения, полученные способами, аналогичными фотографии;

географические, геологические и другие карты, планы, эскизы и пластические произведения, относящиеся к географии, топографии и к другим наукам;

другие произведения.

2. Охрана программ для ЭВМ распространяется на все виды программ для ЭВМ (в том числе на операционные системы), которые могут быть выражены на любом языке и в любой форме, включая исходный текст и объектный код.

3. К объектам авторского права также относятся:

производные произведения (переводы, обработки, аннотации, рефераты, резюме, обзоры, инсценировки, аранжировки и другие переработки произведений науки, литературы и искусства);

сборники (энциклопедии, антологии, базы данных) и другие составные произведения, представляющие собой по подбору или расположению материалов результат творческого труда.

Производные произведения и составные произведения охраняются авторским правом независимо от того, являются ли объектами авторского права произведения, на которых они основаны или которые они включают.

Статья 8. **Произведения, не являющиеся объектами авторского права**

Не являются объектами авторского права:

официальные документы (законы, судебные решения, иные тексты законодательного, административного и судебного характера), а также их официальные переводы;

государственные символы и знаки (флаги, гербы, ордена, денежные знаки и иные государственные символы и знаки);

произведения народного творчества;

сообщения о событиях и фактах, имеющие информационный характер.

Статья 9. **Возникновение авторского права. Презумпция авторства**

1. Авторское право на произведение науки, литературы и искусства возникает в силу факта его создания. Для возникновения и осуществления авторского права не требуется регистрации произведения, иного специального оформления произведения или соблюдения каких-либо формальностей.

Обладатель исключительных авторских прав для оповещения о своих правах вправе использовать знак охраны авторского права, который помещается на каждом экземпляре произведения и состоит из трех элементов:

латинской буквы “С” в окружности: ***©***;

имени (наименования) обладателя исключительных авторских прав;

года первого опубликования произведения.

2. При отсутствии доказательств иного автором произведения считается лицо, указанное в качестве автора на оригинале или экземпляре произведения.

3. При опубликовании произведения анонимно или под псевдонимом (за исключением случая, когда псевдоним автора не оставляет сомнения в его личности) издатель, имя или наименование которого обозначено на произведении, при отсутствии доказательств иного считается представителем автора в соответствии с настоящим Законом и в этом качестве имеет право защищать права автора и обеспечивать их осуществление. Это положение действует до тех пор, пока автор такого произведения не раскроет свою личность и не заявит о своем авторстве.

Статья 10. **Соавторство**

1. Авторское право на произведение, созданное совместным творческим трудом двух или более лиц (соавторство), принадлежит соавторам совместно независимо от того, образует ли такое произведение одно неразрывное целое или состоит из частей, каждая из которых имеет самостоятельное значение.

Часть произведения признается имеющей самостоятельное значение, если она может быть использована независимо от других частей этого произведения.

Каждый из соавторов вправе использовать созданную им часть произведения, имеющую самостоятельное значение, по своему усмотрению, если иное не предусмотрено соглашением между ними.

2. Право на использование произведения в целом принадлежит соавторам совместно.

Взаимоотношения соавторов могут определяться соглашением между ними.

Если произведение соавторов образует одно неразрывное целое, то ни один из соавторов не вправе без достаточных к тому оснований запретить использование произведения.

Статья 11. **Авторское право составителей сборников** **и других составных произведений**

1. Автору сборника и других составных произведений (составителю) принадлежит авторское право на осуществленные им подбор или расположение материалов, представляющие результат творческого труда (составительство).

Составитель пользуется авторским правом при условии соблюдения им прав авторов каждого из произведений, включенных в составное произведение.

Авторы произведений, включенных в составное произведение, вправе использовать свои произведения независимо от составного произведения, если иное не предусмотрено авторским договором.

Авторское право составителя не препятствует другим лицам осуществлять самостоятельный подбор или расположение тех же материалов для создания своих составных произведений.

2. Издателю энциклопедий, энциклопедических словарей, периодических и продолжающихся сборников научных трудов, газет, журналов и других периодических изданий принадлежат исключительные права на использование таких изданий. Издатель вправе при любом использовании таких изданий указывать свое наименование либо требовать такого указания.

Авторы произведений, включенных в такие издания, сохраняют исключительные права на использование своих произведений независимо от издания в целом.

Статья 12. **Авторское право переводчиков и авторов других производных произведений**

1. Переводчикам и авторам других производных произведений принадлежит авторское право на осуществленные ими перевод, переделку, аранжировку или другую. переработку.

Переводчик и автор другого производного произведения пользуется авторским правом на созданное им произведение при условии соблюдения им прав автора произведения, подвергшегося переводу, переделке, аранжировке или другой переработке.

2. Авторское право переводчиков и авторов других производных произведений не препятствует иным лицам осуществлять свои переводы и переработки тех же произведений.

Статья 13. **Авторское право на аудиовизуальные произведения**

1. Авторами аудиовизуального произведения являются:

режиссер-постановщик;

автор сценария (сценарист);

автор музыкального произведения (с текстом или без текста), специально созданного для этого аудиовизуального произведения (композитор).

2. Заключение договора на создание аудиовизуального произведения влечет за собой передачу авторами этого произведения изготовителю аудиовизуального произведения исключительных прав на воспроизведение, распространение, публичное исполнение, сообщение по кабелю для всеобщего сведения, передачу в эфир или любое другое публичное сообщение аудиовизуального произведения, а также на субтитрирование и дублирование текста аудиовизуального произведения, если иное не предусмотрено в договоре. Указанные права действуют в течение срока действия авторского права на аудиовизуальное произведение.

Изготовитель аудиовизуального произведения вправе при любом использовании этого произведения указывать свое имя или наименование либо требовать такого указания.

3. При публичном исполнении аудиовизуального произведения автор музыкального произведения (с текстом или без текста) сохраняет право на вознаграждение за публичное исполнение его музыкального произведения.

4. Авторы произведений, вошедших составной частью в аудиовизуальное произведение, как существовавших ранее (автор романа, положенного в основу сценария, и другие), так и созданных в процессе работы над ним (оператор-постановщик, художник-постановщик и другие), пользуются авторским правом каждый на свое произведение.

Статья 14. **Авторское право на служебные произведения**

1. Авторское право на произведение, созданное в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя (служебное произведение), принадлежит автору служебного произведения.

2. Исключительные права на использование служебного произведения принадлежат лицу, с которым автор состоит в трудовых отношениях (работодателю), если в договоре между ним и автором не предусмотрено иное.

Размер авторского вознаграждения за каждый вид использования служебного произведения и порядок его

выплаты устанавливаются договором между автором и работодателем.

3. Работодатель вправе при любом использовании служебного произведения указывать свое наименование либо требовать такого указания.

4. На создание в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя энциклопедий, энциклопедических словарей, периодических и продолжающихся сборников научных трудов, газет, журналов и других периодических изданий (пункт 2 статьи 11 настоящего Закона) положения настоящей статьи не распространяются.

Статья 15. **Личные неимущественные права**

1. Автору в отношении его произведения принадлежат следующие личные неимущественные права:

право признаваться автором произведения (право авторства) ;

право использовать или разрешать использовать произведение под подлинным именем автора, псевдонимом либо без обозначения имени, то есть анонимно (право на имя);

право обнародовать или разрешать обнародовать произведение в любой форме (право на обнародование), включая право на отзыв;

право на защиту произведения, включая его название, от всякого искажения или иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству автора (право на защиту репутации автора).

2. Автор имеет право отказаться от ранее принятого решения об обнародовании произведения (право на отзыв) при условии возмещения пользователю причиненных таким решением убытков, включая упущенную выгоду. Если произведение уже было обнародовано, автор обязан публично оповестить о его отзыве. При этом он вправе изъять за свой счет из обращения ранее изготовленные экземпляры произведения. При создании служебных произведений положения настоящего пункта не применяются.

3. Личные неимущественные права принадлежат автору независимо от его имущественных прав и сохраняются за ним в случае уступки исключительных прав на использование произведения.

Статья 16. **Имущественные права**

1. Автору в отношении его произведения принадлежат исключительные права на использование произведения в любой форме и любым способом.

2. Исключительные права автора на использование произведения означают право осуществлять или разрешать следующие действия:

воспроизводить произведение (право на воспроизведение) ;

распространять экземпляры произведения любым способом: продавать, сдавать в прокат и так далее (право на распространение);

импортировать экземпляры произведения в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения обладателя исключительных авторских прав (право на импорт);

публично показывать произведение (право на публичный показ);

публично исполнять произведение (право на публичное исполнение);

сообщать произведение (включая показ, исполнение или передачу в эфир) для всеобщего сведения путем передачи в эфир и (или) последующей передачи в эфир (право на передачу в эфир);

сообщать произведение (включая показ, исполнение или передачу в эфир) для всеобщего сведения по кабелю, проводам или с помощью иных аналогичных средств (право на сообщение для всеобщего сведения по кабелю);

переводить произведение (право на перевод);

переделывать, аранжировать или другим образом перерабатывать произведение (право на переработку).

Исключительные права автора на использование дизайнерского, архитектурного, градостроительного и садово-паркового проектов включают также практическую” реализацию таких проектов. Автор принятого архитектурного проекта вправе требовать от заказчика предоставления права на участие в реализации своего проекта при разработке документации для строительства и при строительстве здания или сооружения, если иное не предусмотрено в договоре.

3. Если экземпляры правомерно опубликованного произведения введены в гражданский оборот посредством их продажи, то допускается их дальнейшее распространение без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения.

Право на распространение экземпляров произведения путем сдачи их в прокат принадлежит автору независимо от права собственности на эти экземпляры.

4. Размер и порядок исчисления авторского вознаграждения за каждый вид использования произведения устанавливаются в авторском договоре, а также в договорах, заключаемых организациями, управляющими имущественными правами авторов на коллективной основе, с пользователями.

5. Ограничения указанных в пункте 2 настоящей статьи прав авторов устанавливаются статьями 17-26 настоящего Закона при условии, что такое использование не наносит неоправданного ущерба нормальному использованию произведения и не ущемляет необоснованным образом законные интересы автора.

Статья 17. **Право доступа к произведениям изобразительного искусства. Право следования**

1. Автор произведения изобразительного искусства вправе требовать от собственника произведения предоставления возможности осуществления права на воспроизведение своего произведения (право доступа). При этом от собственника произведения нельзя требовать доставки произведения автору.

2. Переход права собственности на произведение изобразительного искусства (возмездно или безвозмездно) от автора к другому лицу означает первую продажу этого произведения.

В каждом случае публичной перепродажи произведения изобразительного искусства (через аукцион, галерею изобразительного искусства, художественный салон, магазин и так далее) по цене, превышающей предыдущую не менее чем на 20 процентов, автор имеет право на получение от продавца вознаграждения в размере 5 процентов от перепродажной цены (право следования). Указанное право является неотчуждаемым и переходит только к наследникам автора по закону на срок действия авторского права.

Статья 18. **Воспроизведение произведения в личных целях без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения**

1. Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение правомерно обнародованного произведения исключительно личных целях, за исключением случаев, предусмотренных статьей 26 настоящего Закона.

2. Положение пункта 1 настоящей статьи не применяется в отношении:

воспроизведения произведений архитектуры в форме зданий и аналогичных сооружений;

воспроизведения баз данных или существенных частей из них;

воспроизведения программ для ЭВМ, за исключением случаев, предусмотренных статьей 25 настоящего Закона;

репродуцирования книг (полностью) и нотных текстов.

Статья 19. **Использование произведения без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения**

Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

1) цитирование в оригинале и в переводе в научных, исследовательских, полемических, критических и информационных целях из правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

2) использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, в радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью;

3) воспроизведение в газетах, передача в эфир или сообщение по кабелю для всеобщего сведения правомерно опубликованных в газетах или журналах статей по текущим экономическим, политическим, социальным и религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда такие воспроизведение, передача в эфир или сообщение по кабелю не были специально запрещены автором;

4) воспроизведение в газетах, передача в эфир или сообщение по кабелю для всеобщего сведения публично произнесенных политических речей, обращений, докладов и других аналогичных произведений в объеме, оправданном информационной целью. При этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

5) воспроизведение или сообщение для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фотографии, путем передачи в эфир или сообщения для всеобщего сведения по кабелю произведений, которые становятся увиденными или услышанными в ходе таких событий, в объеме, оправданном информационной целью. При этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

6) воспроизведение правомерно обнародованных произведений без извлечения прибыли рельефно-точечным шрифтом или другими специальными способами для слепых, кроме произведений, специально созданных для таких способов воспроизведения.

Статья 20. **Использование произведений путем репродуцирования**

Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования репродуцирование в единичном экземпляре без извлечения прибыли:

1) правомерно опубликованного произведения библиотеками и архивами для восстановления, замены утраченных или испорченных экземпляров, предоставления экземпляров произведения другим библиотекам, утратившим по каким-либо причинам произведения из своих фондов;

2) отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) библиотеками и архивами по запросам физических лиц в учебных и исследовательских целях;

3) отдельных статей и малообъемных произведений, правомерно опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из правомерно опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) образовательными учреждениями для аудиторных занятий.

Статья 21. **Свободное использование произведений, постоянно расположенных в местах, открытых для свободного посещения**

Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение, передача в эфир или сообщение для всеобщего сведения по кабелю произведений архитектуры, фотографии, изобразительного искусства, которые постоянно расположены в месте, открытом для свободного посещения, за исключением случаев, когда изображение произведения является основным объектом таких воспроизведения, передачи в эфир или сообщения для всеобщего сведения по кабелю или когда изображение произведения используется для коммерческих целей.

Статья 22. **Свободное публичное исполнение**

Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения публичное исполнение музыкальных произведений во время официальных и религиозных церемоний, а также похорон в объеме, оправданном характером таких церемоний.

Статья 23. **Свободное воспроизведение для судебных целей**

Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение произведений для судебного производства в объеме, оправданном этой целью.

Статья 24. **Свободная запись краткосрочного пользования**, **производимая организациями эфирного вещания**

Организация эфирного вещания может без согласия автора и без выплаты дополнительного вознаграждения делать запись краткосрочного пользования того произведения, в отношении которого эта организация получила право на передачу в эфир, при условии, что такая запись производится организацией эфирного вещание с помощью ее собственного оборудования или для ее собственных передач. При этом организация обязана уничтожить такую запись в течение шести месяце после ее изготовления, если более продолжительный срок не был согласован с автором записанного произведения. Такая запись может быть сохранена без согласия автора произведения в официальных архивах, если запись носит исключительно документальный характер.

Статья 25. **Свободное воспроизведение программ для ЭВМ и баз данных. Декомпилирование программ для ЭВМ**

1. Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ или базы данных, вправе без получения разрешения автора или иного обладателя исключительных прав на использование произведения и без выплаты дополнительного вознаграждения:

1) внести в программу для ЭВМ или базу данных изменения, осуществляемые исключительно в целях ее функционирования на технических средствах пользователя, осуществлять любые действия, связанные с функционированием программы для ЭВМ или базы данных в соответствии с ее назначением, в том числе запись и хранение в памяти ЭВМ (одной ЭВМ или одного пользователя сети), а также исправление явных ошибок, если иное не предусмотрено договором с автором;

2) изготовить копию программы для ЭВМ или базы данных при условии, что эта копия предназначена только для архивных целей и для замены правомерно приобретенного экземпляра в случаях, когда оригинал программы для ЭВМ или базы данных утерян, уничтожен или стал непригоден для использования. При этом копия программы для ЭВМ или базы данных не может быть использована для иных целей, чем указано в подпункте 1 настоящего пункта, и должна быть уничтожена в случае, если владение экземпляром этой программы для ЭВМ или базы данных перестает быть правомерным.

2. Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, вправе без согласия автора или иного обладателя исключительных прав и без выплаты дополнительного вознаграждения воспроизвести и преобразовать объектный код в исходный текст (декомпилировать программу для ЭВМ) или поручить иным лицам осуществить эти действия, если они необходимы для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной этим лицом программы для ЭВМ с другими программами, которые могут взаимодействовать с декомпилируемой программой, при соблюдении следующих условий:

1) информация, необходимая для достижения способности к взаимодействию, ранее не была доступна этому лицу из других источников; частей декомпилируемой программы для ЭВМ, которые необходимы для достижения способности к взаимодействию;

3) информация, полученная в результате декомпилирования, может использоваться лишь для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной программы для ЭВМ с другими программами, не может передаваться иным лицам, за исключением случаев, если это необходимо для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной программы для ЭВМ с другими программами, а также не может использоваться для разработки программы для ЭВМ, по своему виду существенно схожей с декомпилируемой программой для ЭВМ, или для осуществления любого другого действия, нарушающего авторское право.

3. Применение положений настоящей статьи не должно наносить неоправданного ущерба нормальному использованию программы для ЭВМ или базы данных и не должно ущемлять необоснованным образом законные интересы автора или иного обладателя исключительных прав на программу для ЭВМ или базу данных.

Статья 26. **Воспроизведение произведения в личных целях без согласия автора с выплатой авторского вознаграждения**

1. В изъятие из положений статей 37 и 38 настоящего Закона допускается без согласия автора произведения, исполнителя и производителя фонограммы, но с выплатой им вознаграждения воспроизведение аудиовизуального произведения или звукозаписи произведения исключительно в личных целях.

2. Вознаграждение за воспроизведение, указанное в пункте 1 настоящей статьи, выплачивается изготовителями или импортерами оборудования (аудио- и видеомагнитофоны, иное оборудование) и материальных носителей (звуко- и (или) видеопленки и кассеты, лазерные диски, компакт-диски, иные материальные носители), используемых для такого воспроизведения.

Сбор и распределение этого вознаграждения осуществляются одной из организаций, управляющих имущественными правами авторов, производителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе, в соответствии е соглашением между этими организациями (статья 44 настоящего Закона). Если этим соглашением не предусмотрено иное, указанное вознаграждение распределяется в следующей пропорции: сорок процентов – авторам, тридцать процентов – исполнителям, тридцать процентов – производителям фонограмм.

Размер вознаграждения и условия его выплаты определяются соглашением между указанными изготовителями и импортерами, с одной стороны, и организациями, управляющими имущественными правами авторов, производителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе, с другой стороны, а в случае, если стороны не достигнут такого соглашения, – специально уполномоченным органом Российской Федерации.

3. Вознаграждение не выплачивается применительно к оборудованию и материальным носителям, указанным в абзаце первом пункта 2 настоящей статьи, которые являются предметом экспорта, а также к профессиональному оборудованию, не предназначенному для использования в домашних условиях.

Статья 27. **Срок действия авторского права**

1. Авторское право действует в течение всей жизни автора и 50 лет после его смерти, кроме случаев, предусмотренных настоящей статьей.

Право авторства, право на имя и право на защиту репутации автора охраняются бессрочно.

2. Автор вправе в том же порядке, в каком назначается исполнитель завещания, указать лицо, на которое он возлагает охрану права авторства, права на имя и права на защиту своей репутации после своей смерти. Это лицо осуществляет свои полномочия пожизненно.

При отсутствии таких указаний охрана права авторства, права на имя и права на защиту репутации автора после его смерти осуществляется его наследниками или специально уполномоченным органом Российской Федерации, который осуществляет такую охрану, если наследников нет или их авторское право прекратилось.

3. Авторское право на произведение, обнародованное анонимно или под псевдонимом, действует в течение 50 лет после даты его правомерного обнародования.

Если в течение указанного срока автор произведения, выпущенного анонимно или под псевдонимом, раскроет свою личность или его личность не будет далее оставлять сомнений, то применяется положение абзаца первого пункта 1 настоящей статьи.

4. Авторское право на произведение, созданное в соавторстве, действует в течение всей жизни и 50 лет после смерти последнего автора, пережившего других соавторов.

5. Авторское право на произведение впервые выпущенное в свет после смерти автора, действует в течение 50 лет после его выпуска.

В случае, если автор был репрессирован и реабилитирован посмертно, то срок охраны прав, предусмотренный настоящей статьей, начинает действовать с 1 января года, следующего за годом реабилитации.

В случае если автор работал во время Великой отечественной войны или участвовал в ней, то срок охраны авторских прав, предусмотренный настоящей статьей, увеличивается на три года.

6. Исчисление сроков, предусмотренных настоящей статьей, начинается с 1 января года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

Статья 28. **Общественное достояние**

1. Истечение срока действия авторского права на произведения означает их переход в общественное достояние.

Произведения, которым на территории Российской Федерации никогда не предоставлялась охрана, также считаются перешедшими в общественное достояние.

2. Произведения, перешедшие в общественное достояние, могут свободно использоваться любым лицом без выплаты авторского вознаграждения. При этом должно соблюдаться право авторства, право на имя и право на защиту репутации автора (статья 15 настоящего Закона).

3. Правительством Российской Федерации могут устанавливаться случаи выплаты специальных отчислений за использование на территории Российской Федерации произведений, перешедших в общественное достояние. Такие отчисления выплачиваются в профессиональные фонды авторов, а также организациям, управляющим имущественными правами авторов на коллективной основе, и не могут превышать одного процента от прибыли, полученной за использование произведений.

Статья 29. **Переход авторского права по наследству**

Авторское право переходит по наследству.

Не переходит по наследству право авторства, право на имя и право на защиту репутации автора произведения. Наследники автора вправе осуществлять защиту указанных прав. Эти правомочия наследников сроком не ограничиваются.

При отсутствии наследников автора защиту указанных прав осуществляет специально уполномоченный орган Российской Федерации.

Статья 30. **Передача имущественных прав. Авторский договор**

1. Имущественные права, указанные в статье 16 настоящего Закона, могут передаваться только по авторскому договору, за исключением случаев, предусмотренных статьями 18-26 настоящего Закона.

Передача имущественных прав может осуществляться на основе авторского договора о передаче исключительных прав или на основе авторского договора о передаче неисключительных прав.

2. Авторский договор о передаче исключительных прав разрешает использование произведения определенным способом и в установленных договором пределах только лицу, которому эти права передаются, и дает такому лицу право запрещать подобное использование произведения другим лицам.

Право запрещать использование произведения другим лицам может осуществляться автором произведения, если лицо, которому переданы исключительные права, не осуществляет защиту этого права.

3. Авторский договор о передаче неисключительных прав разрешает пользователю использование произведения наравне с обладателем исключительных прав, передавшим такие права, и (или) другим лицам, получившим разрешение на использование этого произведения таким же способом.

4. Права, передаваемые по авторскому договору, считаются неисключительными, если в договоре прямо не предусмотрено иное.

Статья 31. **Условия авторского договора**

1. Авторский договор должен предусматривать: способы использования произведения (конкретные права, передаваемые по данному договору); срок и территорию, на которые передается право; размер вознаграждения и (или) порядок определения размера вознаграждения за каждый способ использования произведения, порядок и сроки его выплаты, а также другие условия, которые стороны сочтут существенными для данного договора.

При отсутствии в авторском договоре условия о сроке, на который передается право, договор может быть расторгнут автором по истечении пяти лет с даты его заключения, если пользователь будет письменно уведомлен об этом за шесть месяцев до расторжения договора.

При отсутствии в авторском договоре условия о территории, на которую передается право, действие передаваемого по договору права ограничивается территорией Российской Федерации.

2. Все права на использование произведения, прямо не переданные по авторскому договору, считаются не переданными.

Предметом авторского договора не могут быть права на использование произведения, не известные на момент заключения договора.

3. Вознаграждение определяется в авторском договоре в виде процента от дохода за соответствующий способ использования произведения или, если это невозможно осуществить в связи с характером произведения или особенностями его использования, в виде зафиксированной в договоре суммы либо иным образом.

Минимальные ставки авторского вознаграждения устанавливаются. Советом Министров – Правительством Российской Федерации. Минимальные размеры авторского вознаграждения индексируются одновременно с индексацией минимальных размеров заработной платы.

Если в авторском договоре об издании или ином воспроизведении произведения вознаграждение определяется в виде фиксированной суммы, то в договоре должен быть установлен максимальный тираж произведения.

4. Права, переданные по авторскому договору, могут передаваться полностью или частично другим лицам лишь в случае, если это прямо предусмотрено договором.

5. Предметом авторского договора не могут быть права на использование произведений, которые автор может создать в будущем.

6. Условие авторского договора, ограничивающее автора в создании в будущем произведений на данную тему или в данной области, является недействительным.

7. Условия авторского договора, противоречащие положениям настоящего Закона, являются недействительными.

Статья 32. **Форма авторского договора**

1. Авторский договор должен быть заключен в письменной форме. Авторский договор об использовании произведения в периодической печати может быть заключен в устной форме.

2. При продаже экземпляров программ для ЭВМ и баз данных и предоставлении массовым пользователям доступа к ним допускается применение особого порядка заключения договоров, установленного Законом Российской Федерации “О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных”.

Статья 33. **Авторский договор заказа**

1. По авторскому договору заказа автор обязуется создать произведение в соответствии с условиями договора и передать его заказчику.

2. Заказчик обязан в счет обусловленного договором вознаграждения выплатить автору аванс. Размер, порядок и сроки выплаты аванса устанавливаются в договоре по соглашению сторон.

Статья 34. **Ответственность по авторскому договору**

1. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по авторскому договору, обязана возместить убытки, причиненные другой стороне, включая упущенную выгоду.

2. Если автор не представил заказное произведение в соответствии с условиями договора заказа, он обязан возместить реальный ущерб, причиненный заказчику.

РАЗДЕЛ III

**СМЕЖНЫЕ ПРАВА**

Статья 35. **Сфера действия смежных прав**

1. Права исполнителя признаются за ним в соответствии с настоящим Законом в случаях, если:

1) исполнитель является гражданином Российской Федерации;

2) исполнение, постановка впервые имели место на территории Российской Федерации;

3) исполнение, постановка записаны на фонограмму, охраняемую в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи;

4) исполнение, постановка, не записанные на фонограмму, включены в передачу в эфир или по кабелю, охраняемую в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи.

2. Права производителя фонограммы признаются за ним в соответствии с настоящим Законом в случаях, если:

1) производитель фонограммы является гражданином Российской Федерации или юридическим лицом, имеющим официальное местонахождение на территории Российской Федерации;

2) фонограмма впервые опубликована на территории Российской Федерации.

3. Права организации эфирного или кабельного вещания признаются за ней в соответствии с настоящим Законом в случае, если организация имеет официальное местонахождение на территории Российской Федерации и осуществляет передачи с помощью передатчиков, расположенных на территории Российской Федерации.

Статья 36. **Субъекты смежных прав**

1. Субъектами смежных прав являются исполнители, производители фонограмм, организации эфирного или кабельного вещания.

2. Производитель фонограммы, организация эфирного или кабельного вещания осуществляют свои права, указанные в настоящем разделе, в пределах прав, полученных по договору с исполнителем и автором записанного на фонограмме или передаваемого в эфир или по кабелю произведения.

Разрешение на использование постановки, полученное от режиссера-поста

3. Исполнитель осуществляет указанные в настоящем разделе права при условии соблюдения прав автора исполняемого произведения.

4. Для возникновения и осуществления смежных прав не требуется соблюдения каких-либо формальностей. Производитель фонограммы и исполнитель для оповещения о своих правах вправе использовать знак охраны смежных прав, который помещается на каждом экземпляре фонограммы и (или) на каждом содержащем ее футляре и состоит из трех элементов:

латинской буквы “Р” в окружности: ®;

имени (наименования) обладателя исключительных смежных прав;

года первого опубликования фонограммы.

Статья 37. **Права исполнителя**

1. Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев исполнителю в отношении его исполнения или постановки принадлежат следующие исключительные права:

право на имя;

право на защиту исполнения или постановки от всякого искажения или иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству исполнителя;

право на использование исполнения или постановки в любой форме, включая право на получение вознаграждения за каждый вид использования исполнения или постановки.

2. Исключительное право на использование исполнения или постановки означает право осуществлять или разрешать осуществлять следующие действия:

1) передавать в эфир или сообщать для всеобщего сведения по кабелю исполнение или постановку, если используемые для такой передачи исполнение или постановка не были ранее переданы в эфир или не осуществляются с использованием записи;

2) записывать ранее не записанные исполнение или постановку;

3) воспроизводить запись исполнения или постановки;

4) передавать в эфир или по кабелю запись исполнения или постановки, если первоначально эта запись была произведена не для коммерческих целей;

5) сдавать в прокат опубликованную в коммерческих целях фонограмму, на которой записаны исполнение или постановка с участием исполнителя. Это право при заключении договора на запись исполнения или постановки на фонограмму переходит к производителю фонограммы. При этом исполнитель сохраняет право на вознаграждение за сдачу в прокат экземпляров такой фонограммы (статья 39 настоящего Закона).

3. Исключительное право исполнителя, предусмотренное подпунктом 3 пункта 2 настоящей статьи, не распространяется на случаи, когда:

первоначальная запись исполнения или постановки была произведена с согласия исполнителя;

воспроизведение исполнения или постановки осуществляется в тех же целях, для которых было получено согласие исполнителя при записи исполнения или постановки;

воспроизведение исполнения или постановки осуществляется в тех же целях, для которых была произведена запись в соответствии с положениями статьи 42 настоящего Закона.

4. Разрешения, указанные в пункте 2 настоящей статьи, выдаются исполнителем, а при исполнении коллективом исполнителей - руководителем такого коллектива посредством заключения письменного договора с пользователем.

5. Разрешения, указанные в подпунктах 1, 2 и 3 пункта 2 настоящей статьи, на последующие передачи исполнения или постановки, осуществление записи для передачи и воспроизведение такой записи организациями эфирного или кабельного вещания не требуются, если они прямо предусмотрены договором исполнителя с организацией эфирного или кабельного вещания. Размер вознаграждения исполнителю за такое использование также устанавливается в этом договоре.

6. Заключение договора между исполнителем и изготовителем аудиовизуального произведения на создание аудиовизуального произведения влечет за собой предоставление исполнителем прав, указанных в подпунктах 1, 2, 3 и 4 пункта 2 настоящей статьи.

Предоставление исполнителем таких прав ограничивается использованием аудиовизуального произведения и, если в договоре не установлено иное, не включает прав на отдельное использование звука или изображения, зафиксированных в аудиовизуальном произведении.

7. Исключительные права исполнителя, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам.

Статья 38. **Права производителя фонограммы**

1. Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев производителю фонограммы в отношении его фонограммы принадлежат исключительные права на использование фонограммы в любой форме, включая право на получение вознаграждения за каждый вид использования фонограммы.

2. Исключительное право на использование фонограммы означает право осуществлять или разрешать осуществлять следующие действия:

1) воспроизводить фонограмму;

2) переделывать или любым иным способом перерабатывать фонограмму;

3) распространять экземпляры фонограммы, то есть продавать, сдавать их в прокат и так далее;

4) импортировать экземпляры фонограммы в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения производителя этой фонограммы.

3. Если экземпляры правомерно опубликованной фонограммы введены в гражданский оборот посредством их продажи, то допускается их дальнейшее распространение без согласия производителя фонограммы и без выплаты вознаграждения.

Право на распространение экземпляров фонограммы путем сдачи их в прокат принадлежит производителю фонограммы независимо от права собственности на эти экземпляры.

4. Исключительные права производителя фонограммы, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам.

Статья 39. **Использование фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, без согласия производителя**

фонограммы и исполнителя

1. В изъятие из положений статей 37 и 38 настоящего Закона допускается без согласия производителя фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, и исполнителя, исполнение которого записано на такой фонограмме, но с выплатой вознаграждения:

1) публичное исполнение фонограммы;

2) передача фонограммы в эфир;

3) сообщение фонограммы для всеобщего сведения по кабелю.

2. Сбор, распределение и выплата вознаграждения, предусмотренного пунктом 1 настоящей статьи, осуществляются одной из организаций, управляющих правами производителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе (статья 44 настоящего Закона), в соответствии с соглашением между этими организациями. Если этим соглашением не предусмотрено иное, указанное вознаграждение распределяется между производителем фонограммы и исполнителем поровну.

3. Размер вознаграждения и условия его выплаты определяются соглашением между пользователем фонограммы или объединениями (ассоциациями) таких пользователей, с одной стороны, и организациями, управляющими правами производителей фонограмм и исполнителей, с другой стороны, а в случае, если стороны не достигнут такого соглашения,- специально уполномоченным органом Российской Федерации.

Размер вознаграждения устанавливается за каждый вид использования фонограммы.

4. Пользователи фонограмм должны предоставлять организации, указанной в пункте 2 настоящей статьи, программы, содержащие точные сведения о количестве использовании фонограммы, а также иные сведения и документы, необходимые для сбора и распределения вознаграждения.

Статья 40. **Права организаций эфирного веща**н**ия**

1. Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев организации эфирного вещания в отношении ее передачи принадлежат исключительные права использовать передачу в любой форме и давать разрешение на использование передачи, включая право на получение вознаграждения за предоставление такого разрешения.

2. Исключительное право давать разрешение на использование передачи означает право организации эфирного вещания разрешать осуществление следующих действий:

1) одновременно передавать в эфир ее передачу другой организации эфирного вещания;

2) сообщать передачу для всеобщего сведения по кабелю;

3) записывать передачу;

4) воспроизводить запись передачи;

5) сообщать передачу для всеобщего сведения в местах с платным входом.

3. Исключительное право организации эфирного вещания, предусмотренное подпунктом 4 пункта 2 настоящей статьи, не распространяется на случаи, когда:

запись передачи была произведена с согласия организации эфирного вещания;

воспроизведение передачи осуществляется в тех же целях, в которых была произведена ее запись в соответствии с положениями статьи 42 настоящего Закона.

Статья 41. **Права организации кабельного вещан**ия

1. Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев организации кабельного вещания в отношении ее передачи принадлежат исключительные права использовать передачу в любой форме и давать разрешение на использование передачи, включая право на получение вознаграждения за предоставление такого разрешения.

2. Исключительное право давать разрешение на использование передачи означает право организации кабельного вещания разрешать осуществление следующих действий:

1) одновременно сообщать для всеобщего сведения по кабелю ее передачу другой организации кабельного вещания;

2) передавать передачу в эфир;

3) записывать передачу;

4) воспроизводить запись передачи;

5) сообщать передачу для всеобщего сведения в местах с платным входом.

3. Исключительное право организации кабельного вещания, предусмотренное подпунктом 4 пункта 2 настоящей статьи, не распространяется на случаи, когда:

запись передачи была произведена с согласия организации кабельного вещания;

воспроизведение передачи осуществляется в тех же целях, в которых была произведена ее запись в соответствии с положениями статьи 42 настоящего Закона.

Статья 42. **Ограничения прав исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания**

1. В изъятие из положений статей 37-41 настоящего Закона допускаются без согласия исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания и без выплаты вознаграждения использование исполнения, постановки, передачи в эфир, передачи по кабелю и их записей, а также воспроизведение фонограмм:

1) для включения в обзор о текущих событиях небольших отрывков из исполнения, постановки, фонограммы, передачи в эфир или по кабелю;

2) исключительно в целях обучения или научного исследования;

3) для цитирования в форме небольших отрывков из исполнения, постановки, фонограммы, передачи в эфир или по кабелю при условии, что такое цитирование осуществляется в информационных целях. При этом любое использование организацией эфирного или кабельного вещания экземпляров фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, для передачи в эфир или по кабелю возможно только при соблюдении положений статьи 39 настоящего Закона;

4) в иных случаях, которые установлены положениями раздела II настоящего Закона в отношении ограничения имущественных прав автора произведений литературы, науки и искусства.

2. В изъятие из положений статей 37-41 настоящего Закона допускаются без согласия исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания использование передачи в эфир или по кабелю и ее записи, а также воспроизведение фонограммы в личных целях. Воспроизведение фонограммы допускается при условии выплаты вознаграждения в соответствии со статьей 26 настоящего Закона.

3. Не применяются положения статей 37, 38, 40 и 41 настоящего Закона в отношении получения разрешения, исполнителя, производителя фонограммы и организации эфирного вещания на осуществление записей краткосрочного пользования исполнения, постановки или передачи, на воспроизведение таких записей и на воспроизведение фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, если запись краткосрочного пользования или воспроизведение осуществляются организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для ее собственной передачи при условии:

1) предварительного получения организацией эфирного вещания разрешения на передачу в эфир самой постановки, исполнения или передачи, в отношении которых в соответствии с положениями настоящего пункта осуществляется запись краткосрочного пользования или воспроизведение такой записи;

2) ее уничтожения в пределах срока, который устанавливается в отношении записи краткосрочного пользования произведений литературы, науки и искусства, производимой организацией эфирного вещания в соответствии с положениями статьи 24 настоящего Закона, за исключением единственного экземпляра, который может быть сохранен в официальных архивах на основании его исключительно документального характера.

4. Ограничения, предусмотренные настоящей статьей, применяются без ущерба нормальному использованию фонограммы, исполнения, постановки, передачи в эфир или по кабелю и их записей, а также включенных в них произведений литературы, науки и искусства и без ущемления законных интересов исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания и авторов указанных произведений.

Статья 43**. Срок действия смежных прав**

1. Права, предусмотренные настоящим разделом в отношении исполнителя, действуют в течение 50 лет после первого исполнения или постановки.

Права исполнителя на имя и на защиту исполнения или постановки от всякого искажения или иного посягательства, установленные статьей 37 настоящего Закона, охраняются бессрочно.

2. Права, предусмотренные настоящим разделом в отношении производителя фонограммы, действуют в течение 50 лет после первого опубликования фонограммы либо в течение 50 лет после ее первой записи, если фонограмма не была опубликована в течение этого срока.

3. Права, предусмотренные настоящим разделом в отношении организации эфирного вещания, действуют в течение 50 лет после осуществления такой организацией первой передачи в эфир.

4. Права, предусмотренные настоящим разделом в отношении организации кабельного вещания, действуют в течение 50 лет после осуществления такой организацией первой передачи по кабелю.

5. Исчисление сроков, предусмотренных пунктами 1,2, 3 и 4 настоящей статьи, начинается с 1 января года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

6. В случае, если исполнитель был репрессирован и реабилитирован посмертно, то срок охраны прав, предусмотренный настоящей статьей, начинает действовать с 1 января года, следующего за годом реабилитации.

В случае, если исполнитель работал во время Великой Отечественной войны или участвовал в ней, то срок охраны прав, предусмотренный настоящей статьей, увеличивается на 4 года.

7. К наследникам (в отношении юридических лиц - к правопреемникам) исполнителя, производителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания переходит право разрешать использование исполнения, постановки, фонограммы, передачи в эфир или по кабелю и на получение вознаграждения в пределах оставшейся части сроков, указанных в пунктах 1, 2, 3 и 4 настоящей статьи.

РАЗДЕЛ IV

КОЛЛЕКТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

ИМУЩЕСТВЕННЫМИ ПРАВАМИ

Статья 44. **Цели коллективного управления имущественными правами**

1. В целях обеспечения имущественных прав авторов, исполнителей, производителей фонограмм и иных обладателей авторских и смежных прав в случаях, когда их практическое осуществление в индивидуальном порядке затруднительно (публичное исполнение, в том числе на радио и телевидении, воспроизведение произведения путем механической, магнитной и иной записи, репродуцирование и другие случаи), могут создаваться организации, управляющие имущественными правами указанных лиц на коллективной основе.

Такие организации создаются непосредственно обладателями авторских и смежных прав и действуют в пределах полученных от них полномочий на основе устава, утверждаемого в порядке, установленном законодательством.

2. Допускается создание либо отдельных организаций по различным правам и различным категориям обладателей прав, либо организаций, управляющих разными правами в интересах разных категорий обладателей прав, либо одной организации, одновременно управляющей авторскими и смежными правами.

Статья 45. **Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе**

1. В соответствии с настоящим Законом организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, не вправе заниматься коммерческой деятельностью.

По отношению к деятельности такой организации не применяются ограничения, предусмотренные антимонопольным законодательством.

2. Полномочия на коллективное управление имущественными правами передаются непосредственно обладателями авторских и смежных прав добровольно на основе письменных договоров, а также по соответствующим договорам с иностранными организациями, управляющими аналогичными правами. Такие договоры не являются авторскими, и на них не распространяются положения статей 30-34 настоящего Закона.

Любой автор, его наследник или иной обладатель авторских и смежных прав, охраняемых в соответствии с разделом III настоящего Закона, вправе передать по договору осуществление своих имущественных прав такой организации, а организация обязана принять на себя осуществление этих прав на коллективной основе, если управление такой категорией прав относится к уставной деятельности этой организации.

Указанные организации не вправе осуществлять использование произведений и объектов смежных прав, полученных для управления на коллективной основе.

3. На основе полномочий, полученных в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, предоставляет лицензии пользователям на соответствующие способы использования произведений и объектов смежных прав. Условия таких лицензий должны быть одинаковыми для всех пользователей одной категории. Указанные организации не вправе отказать в выдаче лицензии пользователю без достаточных на то оснований.

Такие лицензии разрешают использование предусмотренными в них способами всех произведений и объектов смежных прав и предоставляются от имени всех обладателей авторских и смежных прав, включая и тех, которые не передали организации полномочий в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

Все возможные имущественные претензии обладателей авторских и смежных прав к пользователям, связанные с использованием их произведений и объектов смежных прав по таким лицензиям, должны быть урегулированы организацией, предоставляющей такие лицензии.

4. Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, вправе сохранять невостребованное вознаграждение, включая его в распределяемые суммы или обращая на другие цели в интересах представляемых ею обладателей авторских и смежных прав по истечении трех лет с даты его поступления на счет организации.

Статья 46. **Функции организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе**

Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, должна выполнять от имени представляемых ею обладателей авторских и смежных прав и на основе полученных от них полномочий следующие функции:

1) согласовывать с пользователями размер вознаграждения и другие условия, на которых выдаются лицензии;

2) предоставлять лицензии пользователям на использование прав, управлением которых занимается такая организация;

3) согласовывать с пользователями размер вознаграждения в тех случаях, когда эта организация занимается сбором такого вознаграждения без выдачи лицензии (пункт 2 статьи 26, пункты 2 и 3 статьи 39 настоящего Закона);

4) собирать предусмотренное лицензиями вознаграждение и (или) вознаграждение, предусмотренное пунктом 3 настоящей статьи;

5) распределять и выплачивать собранное в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи вознаграждение представляемым ею обладателям авторских и смежных прав;

6) совершать любые юридические действия, необходимые для защиты прав, управлением которых занимается такая организация;

7) осуществлять иную деятельность в соответствии с полномочиями, полученными от обладателей авторских и смежных прав.

Статья 47. **Обязанности организаций, управляющей имущественными правами на коллективной основе**

1. Деятельность организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, осуществляется в интересах обладателей авторских и смежных прав, представляемых такой организацией. В этих целях организация должна выполнять следующие обязанности:

1) одновременно с выплатой вознаграждения представлять обладателям авторских и смежных прав отчеты, содержащие сведения об использовании их прав;

2) использовать собранное в соответствии с положениями пункта 4 статьи 46 настоящего Закона вознаграждение исключительно для распределения и выплаты обладателям авторских и смежных прав. При этом организация вправе вычитать из собранного вознаграждения суммы на покрытие своих фактических расходов по сбору, распределению и выплате такого вознаграждения, а также суммы, которые направляются в специальные фонды, создаваемые этой организацией с согласия и в интересах представляемых ею обладателей авторских и смежных прав;

3) распределять и регулярно выплачивать собранные суммы вознаграждения, за вычетом сумм, указанных в подпункте 2 настоящего пункта, пропорционально фактическому использованию произведений и объектов смежных прав.

2. Обладатели авторских и смежных прав, не предоставившие полномочий организации в отношении сбора вознаграждения, предусмотренного в пункте 4 статьи 46 настоящего Закона, вправе потребовать от организации выплатить причитающееся им вознаграждение в соответствии с произведенным распределением, а также исключить свои произведения и объекты смежных прав из лицензий, предоставляемых этой организацией пользователям.

РАЗДЕЛ V

**ЗАЩИТА АВТОРСКИХ И СМЕЖНЫХ ПРАВ**

Статья 48. **Нарушение авторских и смежных прав. Контрафактные экземпляры произведения и фонограммы**

1. За нарушение предусмотренных настоящим Законом авторских и смежных прав наступает гражданская, уголовная и административная ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

2. Физическое или юридическое лицо, которое не выполняет требований настоящего Закона, является нарушителем авторских и смежных прав.

3. Контрафактными являются экземпляры произведения и фонограммы, изготовление или распространение которых влечет за собой нарушение авторских и смежных прав.

4. Контрафактными являются также экземпляры охраняемых в Российской Федерации в соответствии с настоящим Законом произведений и фонограмм, импортируемые без согласия обладателей авторских и смежных прав в Российскую Федерацию из государства, в котором эти произведения и фонограммы никогда не охранялись или перестали охраняться.

Статья 49. **Защита авторских и смежных прав**

1. Обладатели исключительных авторских и смежных прав вправе требовать от нарушителя:

1) признания прав;

2) восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушению;

3) возмещения убытков, включая упущенную выгоду;

4) взыскания дохода, полученного нарушителем вследствие нарушения авторских и смежных прав, вместо возмещения убытков;

5) выплаты компенсации в сумме от 10 до 50000 минимальных размеров оплаты труда, устанавливаемых законодательством Российской Федерации, определяемой по усмотрению суда или арбитражного суда, вместо возмещения убытков или взыскания дохода;

6) принятия иных предусмотренных законодательными актами мер, связанных с защитой их прав.

Указанные в подпунктах 3, 4, 5 настоящего пункта меры применяются по выбору обладателя авторских и смежных прав.

2. Помимо возмещения убытков, взыскания дохода или выплаты компенсации в твердой сумме суд или арбитражный суд за нарушение авторских или смежных прав взыскивает штраф в размере 10 процентов от суммы, присужденной судом в пользу истца. Сумма штрафов направляется в установленном законодательством порядке в соответствующие бюджеты.

3. За защитой своего права обладатели исключительных авторских и смежных прав вправе обратиться в установленном порядке в суд, арбитражный суд или третейский суд в соответствии с их компетенцией.

4. Суд или арбитражный суд может вынести решение о конфискации контрафактных экземпляров произведения или фонограммы, а также материалов и оборудования, используемых для их воспроизведения.

Контрафактные экземпляры произведения или фонограммы могут быть переданы обладателю авторских или смежных прав по его требованию.

Не востребованные обладателем авторских и смежных прав контрафактные экземпляры произведения и фонограммы, а также материалы и оборудование, используемые для их воспроизведения, по решению суда подлежат уничтожению.

Статья 50. **Способы обеспечения иска по делам о нарушении авторских и смежных прав**

1. Суд или судья единолично может вынести определение о запрещении ответчику либо лицу, в отношении которого имеются достаточные основания полагать, что оно является нарушителем авторских и смежных прав, совершать определенные действия (изготовление, воспроизведение, продажу, сдачу в прокат, импорт или иное предусмотренное настоящим Законом использование, а также транспортировку, хранение или владение с целью выпуска в гражданский оборот экземпляров произведений и фонограмм, в отношении которых предполагается, что они являются контрафактными).

2. Суд или судья единолично может вынести определение о наложении ареста и изъятии всех экземпляров произведений и фонограмм, в отношении которых предполагается, что они являются контрафактными, а также материалов и оборудования, предназначенных для их изготовления и воспроизведения.

При наличии достаточных данных о нарушении авторских и смежных прав, за которые в соответствии с законодательством предусмотрена уголовная ответственность, орган дознания, следователь или суд обязаны принять меры для обеспечения предъявленного или возможного в будущем гражданского иска путем розыска и наложения ареста на экземпляры произведений и фонограмм, в отношении которых предполагается, что они являются контрафактными, а также на материалы и оборудование, предназначенные для их изготовления и воспроизведения, а в необходимых случаях - путем изъятия и передачи их на ответственное хранение.

Президент Российской Федерации

Б. ЕЛЬЦИН

Москва, Дом Советов России

9 июля 1993 года

№ 5351-1

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ВЕРХОВНОГО СОВЕТА

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О ПОРЯДКЕ ВВЕДЕНИЯ В ДЕЙСТВИЕ**

**ЗАКОНА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**“ОБ АВТОРСКОМ ПРАВЕ И СМЕЖНЫХ ПРАВАХ”**

Верховный Совет Российской Федерации постановляет:

1. Ввести в действие Закон Российской Федерации “Об авторском праве и смежных правах” со дня его опубликования.

2. Закон Российской Федерации “Об авторском праве и смежных правах” применяется к отношениям по созданию, а также по использованию объектов авторского права и смежных прав, возникающим после введения в действие указанного Закона.

3. Сроки охраны прав, предусмотренные статьями 27 и 43 указанного Закона, применяются во всех случаях, когда 50-летний срок действия авторского права или смежных прав не истек к 1 января 1993 года.

4. Авторское право юридических лиц, возникшее до введения в действие указанного Закона, прекращается по истечении 50 лет с момента правомерного обнародования произведения или создания произведения, если оно не было обнародовано.

5. Радио- и телепередачи (передачи в эфир), в отношении которых не истек 50-летний срок с момента правомерного обнародования или создания, если они не были обнародованы, с даты введения в действие указанного Закона охраняются в течение оставшегося срока как объекты смежных прав.

6. Впредь до принятия соответствующих правовых актов Российской Федерации и приведения законодательства Российской Федерации в соответствие с Законом Российской Федерации “Об авторском праве и смежных правах” законодательство Российской Федерации и бывшего Союза ССР применяется постольку, поскольку оно не противоречит указанному Закону.

7. Установить, что указы Президента Российской Федерации в соответствии со статьей 1218 Конституции Российской Федерации применяются в части, не противоречащей указанному Закону.

8. Правительству Российской Федерации до 1 ноября 1993 года:

привести в соответствие с указанным Законом решения Правительства Российской Федерации;

обеспечить пересмотр и отмену министерствами и ведомствами Российской Федерации их нормативных актов, в том числе инструкций, противоречащих указанному Закону.

9. Комиссии Совета Национальностей Верховного Совета Российской Федерации по культурному и природному наследию народов Российской Федерации, Комитету Верховного Совета Российской Федерации по науке и народному образованию с участием Комитета Верховного Совета Российской Федерации по судебной реформе и текущему законодательству и Комиссии Совета Республики Верховного Совета Российской Федерации по культуре:

до 1 сентября 1993 года разработать и внести в установленном порядке на рассмотрение Верховного Совета Российской Федерации проекты законов Российской Федерации о внесении изменений и дополнений в законодательные акты, связанные с вопросами охраны объектов авторского и смежных прав;

до 1 мая 1994 года обобщить и проанализировать практику применения указанного Закона и о результатах доложить Верховному Совету Российской Федерации.

10. Признать не действующим на территории Российской Федерации со дня введения в действие указанного Закона раздел IV Основ гражданского законодательства Союза ССР и республик, принятых Верховным Советом СССР 31 мая 1991 года.

Председатель Верховного Совета

Российской Федерации

Р. И. ХАСБУЛАТОВ

Москва, Дом Советов России

9 июля 1993 года

№ 5352-1

**ВСЕМИРНАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ АВТОРСКОМ ПРАВЕ**

**пересмотренная в Париже 24 июля 1971 года**

Договаривающиеся Государства, воодушевленные желанием обеспечить во всех странах охрану авторского права на литературные, научные и художественные произведения,

уверенные в том, что режим охраны авторских прав, пригод­ный для всех наций и выраженный во Всемирной конвенции, яв­ляясь дополнением уже действующих международных систем ох­раны и не затрагивая их, способен обеспечить уважение прав лич­ности и благоприятствовать развитию литературы, науки и искусства,

убежденные в том, что такой универсальный режим охраны авторских прав облегчит распространение произведений духовного творчества и будет способствовать лучшему международному взаимопониманию, решили пересмотреть всемирную конвенцию об авторском праве, подписанную в Женеве 6 сентября 1952 года (далее именуемую «Кон­венция 1952 года»), и соответственно согласились о нижеследующем:

**Статья I**

Каждое Договаривающееся Государство обязуется принять все меры, необходимые для обеспечения достаточной и эффективной охраны прав авторов и всех других обладателей авторских прав на литературные, научные и художественные произведения, как-то: произведения письменные, музыкальные, драматические и кинематографические, произведения живописи, графики и скульптуры.

**Статья II**

1. Выпущенные в свет произведения граждан любого Договаривающегося Государства, равно как произведения, впервые выпущенные в свет на территории такого Государства, пользуются в каждом другом Договаривающемся Государстве охраной, которую такое Государство предоставляет произведениям своих граждан, впервые выпущенным в свет на его территории, а также охраной, специально предоставляемой настоящей Конвенцией.

2. Не выпущенные в свет произведения граждан каждого Дого­варивающегося Государства пользуются в каждом другом Договари­вающемся Государстве охраной, которую это Государство предостав­ляет не выпущенным в свет произведениям своих граждан, а также охраной, специально предоставляемой настоящей Конвенцией.

3. Для целей настоящей Конвенции любое Договаривающееся Государство может в порядке своего внутреннего законодательст­ва приравнять к своим гражданам любых лиц, домицилированных на территории этого Государства.

**Статья III**

1. Любое Договаривающееся Государство, по внутреннему за­конодательству которого непременным условием охраны автор­ского права является соблюдение формальностей, как-то: депони­рование экземпляров, регистрация, оговорка о сохранении автор­ского права, нотариальные удостоверения, уплата сборов, изго­товление или выпуск в свет экземпляров произведения на терри­тории данного Государства, — должно считать эти требования выполненными в отношении всех охраняемых на основании на­стоящей Конвенции произведений, которые впервые выпущены в свет вне территории этого Государства и авторы которых не явля­ются его гражданами, если, начиная с первого выпуска в свет этих произведений, все их экземпляры, выпущенные с разрешения ав­тора или любого другого обладателя его прав, будут носить знак © с указанием имени обладателя авторского права и года первого выпуска в свет; этот знак, имя и год выпуска должны быть поме­щены таким способом и на таком месте, которые ясно показывали бы, что авторское право сохраняется.

2. Постановления пункта 1 настоящей статьи не препятствуют любому Договаривающемуся Государству требовать соблюдения формальностей или других условий для приобретения и осущест­вления авторских прав на произведения, впервые выпущенные в свет на его территории, или на произведения его граждан, незави­симо от места выпуска их в свет.

В редакции 1952 года выделенный текст отсутствует.

3. Постановления пункта 1 не препятствуют тому, чтобы Дого­варивающееся Государство требовало от лица, которое обращается в суд, соблюдения в целях судебного производства процессуаль­ных правил, как-то: представительства истца адвокатом, допущен­ным к практике в данном Государстве, или депонирования истцом экземпляра произведения в суде или в административном органе или как в том, так и в другом. Однако факт невыполнения указан­ных требований не влечет недействительности авторского права. Ни одно из упомянутых требований не может быть предъявлено гражданину другого Договаривающегося Государства, если такое требование не предъявляется гражданам Государства, в котором испрашивается охрана.

4. В каждом Договаривающемся Государстве должны быть ус­тановлены без каких-либо формальностей правовые средства, обес­печивающие охрану не выпущенных в свет произведений граждан других Договаривающихся Государств.

5. Если какое-либо Договаривающееся Государство предостав­ляет охрану более чем на один период времени и если продолжи­тельность первого такого периода превышает один из минималь­ных сроков охраны, предусмотренных статьей IV настоящей Кон­венции, то это Государство может не применять постановления пункта 1 настоящей, III, статьи как ко второму, так и к последую­щим периодам охраны.

**Статья IV**

1. Срок охраны произведения определяется законом Договари­вающегося Государства, в котором предъявляется требование об охране, в соответствии с постановлениями статьи II и настоящей статьи.

2. (а) Срок охраны произведений, на которые распространя­ется действие настоящей Конвенции, не может быть короче пе­риода, охватывающего время жизни автора и двадцать пять лет после его смерти. Однако Договаривающееся Государство, которое к мо­менту вступления в силу настоящей Конвенции на его территории ограничивает этот срок для произведений определенных категорий периодом, исчисляемым со времени первого выпуска в свет произ­ведения, вправе сохранить такие отступления или распространить их на произведения других категорий. Для произведений всех этих категорий срок охраны не может быть короче двадцати пяти лет, считая со времени первого выпуска в свет.

(b) В любом из Договаривающихся Государств, в котором к моменту вступления в силу настоящей Конвенции на его террито­рии срок охраны не исчисляется исходя из продолжительности жизни автора, этот срок может исчисляться со времени первого выпуска и свет произведения или, в соответствующих случаях, со времени регистрации этого произведения, предшествовавшей вы­пуску в свет; срок охраны не может быть короче двадцати пяти лет, считая со времени первого выпуска в свет или, в соответству­ющих случаях, со времени регистрации произведения, предшест­вовавшей выпуску в свет.

(с) Если законодательством Договаривающегося Государства предусмотрены два или несколько последовательных периодов охраны, то продолжительность первого периода не может быть меньше продолжительности одного из минимальных периодов, указанных выше в подпунктах (а) и (b).

*3.* Постановления пункта 2 настоящей статьи не применяются к фотографическим произведениям и произведениям прикладно­го искусства. Однако в Договаривающихся Государствах, предо­ставляющих охрану фотографическим произведениям, а также произведениям прикладного искусства, поскольку они являются художественными, срок охраны таких произведений не может быть короче десяти лет.

4. (а) Ни одно Договаривающееся Государство не обязано обеспечивать охрану произведения в течение срока более продол­жительного, чем срок, установленный для произведений данной категории законом Договаривающегося Государства, чьим гражда­нином является автор, если речь идет о не выпушенном в свет произведении или если речь идет о выпущенном в свет произведе­нии, -— законом Договаривающегося Государства, в котором про­изведение впервые выпущено в свет.

(b) Применительно к подпункту (а) в случаях, когда законода­тельством какого-либо Договаривающегося Государства предусмот­рены два или более последовательных периода охраны, то, в целях применения предшествующего постановления сроком охраны, предоставляемой этим Государством, считается совокупность этих периодов. Однако если по какой-либо причине данное произведе­ние не охраняется этим Государством в течение второго или одно­го из последующих периодов, то и другие Договаривающиеся Го­сударства не обязаны охранять это произведение в течение второ­го или последующего периодов.

5. Произведение гражданина Договаривающегося Государства, впервые выпущенное в свет в Государстве, не участвующем в на­стоящей Конвенции, будет считаться, в целях применения пункта 4 настоящей статьи, впервые выпущенным в свет в Договариваю­щемся Государстве, гражданином которого является автор.

6. В случае одновременного выхода в свет в двух или несколь­ких Договаривающихся Государствах произведение будет счи­таться, в целях применения пункта 4 настоящей статьи, впер­вые выпущенным в свет в Государстве, предоставляющем на­именьший срок охраны. Считается выпущенным одновремен­но в нескольких странах всякое произведение, вышедшее в двух или более странах в течение тридцати дней после первого вы­пуска в свет.

**Статья IVbis**

1. Права, упомянутые в статье 1, включают основные права, обеспечивающие имущественные интересы автора, включая исклю­чительное право разрешать воспроизведение любыми способами, пуб­личное исполнение и передачу в эфир. Положения данной статьи рас­пространяются на произведения, охраняемые настоящей Конвенцией, как в их первоначальной форме, так и в любой другой форме, которая общепризнано исходит из оригинала произведения.

2. Однако любое Договаривающееся Государство может в своем внутреннем законодательстве предусмотреть исключения из прав, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, при условии, что эти исключения не противоречат букве и духу настоящей Конвенции. Каждое государство, законодательство которого предусматривает исключения, обеспечивает тем не менее приемлемый уровень эффек­тивной охраны каждого из прав, в отношении которого делается исключение.

**Статья V**

1. Права, упомянутые в статье I*,* включают исключительное право автора переводить, выпускать в свет переводы и разрешать перевод и выпуск в свет переводов произведений, охраняемых на основании настоящей Конвенции.

2. Однако каждое Договаривающееся Государство может своим внутренним законодательством ограничить право перевода письменных произведений, но с соблюдением следующих постановлений:

(а) Если по истечении семи лет со времени первого выпуска в свет какого-либо письменного произведения его перевод на общеупотребимыйязык Договаривающегося Государства не был вы­пущен в свет обладателем права перевода или с его разрешения, то любой гражданин этого Договаривающегося Государства может получить от компетентного органа данного Государства неисклю­чительную лицензию на перевод и выпуск в свет переведенного таким образом произведения на упомянутом языке.

(b) Такая лицензия может быть выдана только при условии, если ходатайствующий о ее выдаче докажет, в соответствии с по­рядком, действующим в Государстве, где возбуждено ходатайство, что он обращался к обладателю права перевода с просьбой о раз­решении перевода и выпуска перевода в свет и что, несмотря на принятые им надлежащие меры, его просьба не была вручена об­ладателю авторского права или он не мог получить от обладателя авторского права разрешение на перевод. На тех же условиях ли­цензия может быть выдана также в случаях, когда издания перево­да, уже вышедшего на общеупотребимомязыке, полностью рас­проданы.

(с) Если ходатайствующий о выдаче лицензии не мог вручить свою просьбу обладателю права перевода, он должен направить ее копии издателю, имя которого обозначено на произведении, и дипломатическому или консульскому представителю Государства, гражданином которого является обладатель права перевода, если известно его гражданство, либо организации, которая может быть указана правительством этого Государства. Лицензия не может быть выдана до истечения двухмесячного срока со времени отправки указанных выше копий.

(d) Внутренним законодательством Государств будут приняты соответствующие меры для того, чтобы обеспечить обладателю права перевода справедливое вознаграждение в соответствии с междуна­родной практикой, а также выплату и перевод сумм этого возна­граждения за рубеж, равно как меры, гарантирующие правильность перевода произведения.

(е) Название и имя автора оригинального произведения долж­ны быть напечатаны на всех экземплярах вышедшего в свет пере­вода. Лицензия действительна только в отношении выпуска в свет перевода на территории Договаривающегося Государства, в кото­ром она испрашивается. Ввоз экземпляров в другое Договариваю­щееся Государство и продажа их допускаются, если в этом Госу­дарстве общеупотребимым языком является тот же язык, на кото­рый сделан перевод, при условии, что законодательством этого Государства допускается такая лицензия и что ввоз и продажа не противоречат каким-либо действующим в этом Государстве поста­новлениям; ввоз и продажа на территории Договаривающегося Государства, в котором не существует указанных выше условий, подчинены законодательству этого Государства и заключенным им соглашениям. Лицензия не может быть кому-либо передана ее обладателем.

(f) Лицензия не может быть выдана, если автор изъял из обра­щения все экземпляры своего произведения.

**Статья Vbis**

Любое Договаривающееся Государство, считающееся в соот­ветствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Орга­низации Объединенных Наций развивающейся страной, может путем нотификации Генеральному Директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (далее называемо­го «Генеральный Директор») при ратификации, принятии или присо­единении или впоследствии воспользоваться всеми или частью исклю­чений, предусмотренных в статьях Vter и Vquater.

2. Любая нотификация, сделанная в соответствии с пунктом 1 выше, имеет силу в течение десяти лет с даты вступления в силу настоящей Конвенции либо в течение той части этого десятилетне­го периода, которая остается на момент сдачи на хранение нотифи­кации; такая нотификация может быть возобновлена целиком или частично на последующие десятилетние периоды, если Договариваю­щееся Государство не более чем за пятнадцать и не менее чем за три месяца до истечения соответствующего периода сдает на хранение последующую нотификацию Генеральному Директору. Первоначаль­ные нотификации могут быть также произведены в течение этих дальнейших десятилетних периодов в соответствии с положениями настоящей статьи.

3. Несмотря на положения пункта 2, Договаривающееся Государ­ство, которое перестало считаться развивающейся страной в соответствии с пунктом I, не может возобновить своей нотификации, совершенной в соответствии с положениями пунктов 1 и 2, и вне зависимости от того, изымает ли оно официально свою нотифика­цию или нет, не может пользоваться исключениями, установленны­ми в статьях Vter и Vquater, по истечении текущего десятилетнего периода или по истечении трехлетнего периода после того, как оно перестало считаться развивающимся государством; при этом при­меняется тот период, который истекает позднее.

4. Любые экземпляры произведений, уже выпущенных в свет в соот­ветствии с исключениями, установленными в статьях Vter и Vquater , могут продолжать распространяться после истечения периода, на который распространялась нотификация в соответствии с настоя­щей статьей, до тех пор, пока их запасы не разойдутся полностью.

5. Любое Договаривающееся Государство, которое сдало на хра­нение нотификацию в соответствии со статьей XIII относительно применения настоящей Конвенции к какой-либо стране или террито­рии, положение которых может рассматриваться как аналогичное положению государств, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может также сдать на хранение нотификации и возобновлять их в соответствии с положениями настоящей статьи в отношении лю­бой такой страны или территории. В течение срока действия таких нотификаций положения статей Vter и Vquater могут применяться в отношении такой страны или территории. Пересылка копий произ­ведений из такой страны или территории другим государствам-чле­нам рассматривается как экспорт в смысле статей Vter и Vquater.

**Статья Vter\***

1. (а) Любое Договаривающееся Государство, на которое распро­страняется статья Vbis (1), может предусмотреть в своем законо­дательстве вместо семилетнего периода, предусмотренного в ста­тье V (2), трехлетний или любой более длительный период. Однако в случаях перевода на язык, не являющийся общеупотребимым в одной или нескольких развитых странах— участницах настоящей Конвен­ции или только Конвенции 1952 года, этот период равен одному году вместо трех.

(b) Любое Договаривающееся Государство, на которое распростра­няется статья Vbis (1) и в котором общеупотребимым является тот же язык, что в одной или нескольких развитых странах, по едино­душной договоренности с развитыми странами, являющимися участницами настоящей Конвенции или только Конвенции 1952 года, мо­жет заменить трехлетний период, предусмотренный в подпункте (а), согласованным в такой договоренности периодом, причем такой период не может быть меньше одного года. Однако настоящий под­пункт не распространяется на английский, французский и испанский языки. Генеральный Директор уведомляется о любой такой догово­ренности.

(с) Лицензия может быть выдана только при условии, если заяви­тель на лицензию докажет согласно правилам, установленным в этом государстве, что он обращался к лицу, обладающему правом на пере­вод, за разрешением и получил его отказ или что после проявленных им должных стараний он не смог установить лица, обладающего этим правом и получить его разрешение. При обращении за лицензией за­явитель информирует об этом или Международный информационный центр по авторскому праву, созданный Организацией Объединенных Наций по вопросам, образования, науки и культуры, либо любой наци­ональный или региональный информационный центр, который может быть обозначен в соответствующей нотификации Генеральному Ди­ректору правительством государства, в котором, как предполагает­ся, издатель осуществляет основную часть своей профессиональной деятельности.

(d) Если нельзя установить лицо, обладающее правом на перевод, то заявитель на лицензию направляет заказной авиапочтой копии своего заявления издателю, фамилия которого обозначена на произ­ведении, и также любому национальному или региональному инфор­мационному центру, упомянутому в подпункте (с). Если ни один из таких центров не уведомлен, он направляет также копию заявления в Международный информационный центр, созданный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

2. (а) В соответствии с положениями настоящей статьи лицен­зии, получаемые после трех лет, не могут быть выданы до истечения добавочного шестимесячного периода, а лицензии, получаемые после одного года, до истечения добавочного девятимесячного периода. До­бавочный период исчисляется с даты представления заявления на раз­решение на перевод, упомянутого в пункте 1(с), или, если не извест­ны личность или адрес лица, обладающего правом на перевод, с даты отправки копий заявления на лицензию, упомянутую в пункте 1(d).

(b) Лицензия не выдается, если перевод был выпущен в свет ли­цом, обладающим правом на перевод, или с его разрешения в течение указанных шести или девятимесячных периодов.

3. Любая лицензия в соответствии с пожеланиями настоящей статьи выдается лишь для использования в школах, университетах или в целях исследований.

4. (а) Любая лицензия, выдаваемая в соответствии с настоящей статьей, не распространяется на экспорт экземпляров произведений и действительна для выпуска в свет только на территории Догова­ривающегося Государства, где она испрашивалась.

(b) Каждый экземпляр произведения, выпущенного в свет по ли­цензии, выданной в соответствии с настоящей статьей, имеет знак на соответствующем языке, обозначающий, что этот экземпляр подлежит распространению только в выдавшем лицензию Договари­вающемся Государстве. Если письменное произведение имеет знак, упомянутый в статье III(1), все его экземпляры имеют такой же знак.

(с) Запрещение экспортировать, предусмотренное подпунктом (а), не применяется в тех случаях, когда правительственная или иная организация страны, выдавшей лицензию в соответствии с настоя­щей статьей для перевода произведения на иной язык, помимо анг­лийского, испанского или французского, направляет экземпляры пере­вода, сделанного в соответствии с такой лицензией, в другую страну при условии, что:

(I) получателями являются граждане Договаривающегося Госу­дарства, выдавшего лицензию, либо организации, объединяющие та­ких граждан;

(II) экземпляры должны использоваться лишь в школах, универси­тетах или в целях исследований;

(III) направление экземпляров и их последующее распространение среди получателей не преследует коммерческих целей; и

(iv) страна, в которую направляются экземпляры, согласилась с Договаривающимся Государством разрешить получение, распростра­нение или то и другое вместе и Генеральный Директор был уведомлен о таком соглашении одним из государств, заключившим его.

5. Необходимые меры должны быть предприняты на националь­ном уровне для обеспечения:

(а) того, чтобы лицензия предусматривала выплату справедливо­го вознаграждения, соответствующего нормам гонораров, обычно применяемых в отношении лицензий при свободных переговорах меж­ду лицами в двух соответствующих странах; и

(b) уплаты и перевода компенсации; однако, если имеют место особые национальные валютные правила, компетентные власти долж­ны предпринять все усилия для того, чтобы при помощи международ­ного механизма обеспечить перевод компенсаций в конвертируемой в международном плане валюте или ее эквиваленте.

6. Любая лицензия, выдаваемая Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, прекращает свое действие, если перевод произведения на тот же язык и в основном того же содержания, что и издание, на которое была выдана лицензия, выпу­щен в свет в указанном государстве лицом, обладающим правом на перевод, или с его разрешения по ценам, соответствующим тем, ко­торые обычно устанавливаются для аналогичных произведений в этом же государстве. Все экземпляры, уже вышедшие до того, как лицен­зия потеряла силу, могут продолжать распространяться до тех пор, пока они не разойдутся полностью.

7. Для произведений, которые в основном состоят из иллюстра­ций, лицензия на перевод текста и воспроизведение иллюстраций предо­ставляется лишь при условии соблюдения положений статьи Vquater.

8. (а) Лицензия на перевод произведения, охраняемого в соответ­ствии с настоящей Конвенцией и выпущенного в свет в печатной или аналогичной форме воспроизведения, может быть также выдана ра­диовещательной организации, имеющей свою штаб-квартиру в Дого­варивающемся Государстве, на которое распространяются положе­ния статьи Vbis(1), по представлению заявления указанной организа­цией в этом государстве при соблюдении следующих условий:

(I) перевод произведения осуществлен с экземпляра, изготовленно­го и приобретенного в соответствии с законами Договаривающегося Государства;

(II) перевод предназначается лишь для использования в передачах, направленных исключительно на цели обучения или на распростране­ние результатов специальных технических или научных исследований среди специалистов конкретной профессии;

(III) перевод используется исключительно для целей, установлен­ных подпунктом (II), в законно осуществленных передачах, предна­значенных для их получателей на территории Договаривающегося Государства, включая законно осуществленные передачи посредст­вом звуковых или визуальных записей, предназначенных исключитель­но для таких передач;

(iv) звуковые или визуальные записи перевода подлежат обмену только между радиовещательными организациями, имеющими свои штаб-квартиры в Договаривающемся Государстве, выдавшем лицен­зию; и

(v) всякое использование перевода не преследует коммерческих целей.

(b) При условии, что все критерии и условия, изложенные в под­пункте (а), выполнены, лицензия может быть также выдана радио­вещательной организации для перевода любого текста, включенного в аудиовизуальную запись, которая сама была изготовлена и выпуще­на в свет исключительно с целью использования для систематическо­го обучения.

(с) При условии соблюдения подпунктов (а) и (b) все другие поло­жения настоящей статьи применяются при выдаче и реализации ли­цензии на перевод.

9. При условии соблюдения положений настоящей статьи поря­док выдачи любой лицензии, в соответствии с настоящей статьей, определяется положениями статьи V и будет определяться положе­ниями статьи V и настоящей статьи даже после истечения семи­летнего периода, предусмотренного в статье V(2). Однако после ис­течения указанного периода лицо, обладающее лицензией, может об­ратиться с просьбой, чтобы указанная лицензия была заменена новой лицензией, действующей исключительно в соответствии с положе­ниями статьи V.

**Статья Vquater\***

1. Любое Договаривающееся Государство, на которое распростра­няется статья Vbis (1), может принять следующие положения:

(а) Если после истечения (I) соответствующего периода, указан­ного в подпункте (с), исчисляемого с даты первого выпуска в свет конкретного издания литературного, научного или художественного произведения, упомянутого в пункте 3, или (II) любого более длитель­ного периода, установленного национальным законодательством Го­сударства, экземпляры такого издания не будут распространены в указанном государстве лицом, обладающим правом на воспроизведе­ние, или с его разрешения среди публики или в связи с систематичес­ким обучением по ценам, соответствующим тем, которые обычно устанавливаются в этом государстве для аналогичных произведений, то любой гражданин этого Договаривающегося Государства может получить от компетентного органа данного государства неисключи­тельную лицензию на выпуск в свет такого издания по указанной или более низким ценам для использования в связи с систематическим обучением. Лицензия может быть выдана только при условии, что заявитель на лицензию докажет согласно правилам, установленным в этом государстве, что он обращался к лицу, обладающему правом выпустить в свет такое произведение, и получил его отказ или что после проявленных им должных стараний он не смог установить лица, обладающего этим правом, и получить его разрешение. При обраще­нии за лицензией заявитель информирует об этом Международный информационный центр, созданный Организацией Объединенных На­ций по вопросам образования, науки и культуры, либо любой национальный или региональный информационный центр, упомянутый в подпункте (а).

(b) Лицензия также может быть выдана на тех же условиях, если в течение шестимесячного периода ни один разрешенный экзем­пляр указанного издания не был предметом продажи в данном госу­дарстве среди публики или использовался в связи с систематическим обучением по ценам, соответствующим тем, которые обычно уста­навливаются для аналогичных произведений в этом государстве.

(с) Период, указанный в подпункте (а), составляет пять лет, за исключением:

(I) для произведений по естественным и точным наукам, включая математику и технику, этот период составляет три года;

(II) для художественных, поэтических, драматических и музы­кальных произведений, а также для книг по искусству этот период составляет семь лет.

(d) Если нельзя установить лицо, обладающее правом на воспро­изведение, то заявитель на лицензию направляет заказной авиапоч­той копии своего заявления издателю, фамилия которого обозначена на произведении, а также любому национальному или региональному центру, обозначенному в нотификации, сданной на хранение Гене­ральному Директору государством, в котором, как предполагается, издатель осуществляет основную часть своей профессиональной дея­тельности. При отсутствии любой такой нотификации заявитель на лицензию направляет также копию заявления Международному информационному центру по авторскому праву, созданному Органи­зацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и куль­туры. Лицензия не может быть выдана до истечения трехмесячного периода, исчисляемого с момента отправки копий заявления.

(е) В соответствии с положениями настоящей статьи лицензия, получаемая после трех лет, не выдается:

(I) до истечения шестимесячного периода с даты представления заявления на разрешение, упомянутое в подпункте (а), или, если не известны личность или адрес лица, обладающего правом на воспроиз­ведение, с даты отправки копии заявления на лицензию, упомянутую в подпункте (d).

(II) если в течение этого периода имело место любое такое рас­пространение экземпляров издания, указанное в подпункте (а).

(f) Фамилия автора и заголовок конкретного издания произведе­ния должны быть напечатаны на всех экземплярах выпущенного в свет воспроизведения. Лицензия не распространяется на экспорт эк­земпляров произведения и действительна для выпуска в свет только на территории Договаривающегося Государства, где она испраши­валась. Лицензия не может передаваться ее владельцем.

(g) Необходимые меры должны быть предприняты национальным законодательством для точного воспроизведения указанного конкрет­ного издания.

(h) В соответствии с положениями настоящей статьи лицензия на воспроизведение и выпуск в свет перевода произведения не выдает­ся в следующих случаях:

(I) когда перевод не был выпущен лицом, обладающим правом на перевод, или с его разрешения;

(II) когда отсутствует перевод на общеупотребимом языке госу­дарства, имеющего право выдавать лицензию.

2. Исключения, предусмотренные в пункте 1, действительны при соблюдении следующих дополнительных условий:

(а) Каждый экземпляр, выпущенный в свет по лицензии, выданной в соответствии с настоящей статьей, имеет знак на соответству­ющем языке, обозначающий, что этот экземпляр подлежит распро­странению лишь в Договаривающемся Государстве, на которое рас­пространяется указанная лицензия. Если это издание имеет знак, упомянутый в статье III(1), то все его экземпляры имеют такой же знак.

(b) Необходимые меры должны быть предприняты на националь­ном уровне для обеспечения:

(I) того, чтобы лицензия предусматривала выплату справедливо­го вознаграждения, соответствующего нормам гонораров, обычно при­меняемых в отношении лицензий при свободных переговорах между лицами в двух соответствующих странах; и

(II) уплаты и перевода компенсации; однако, если имеют место особые национальные валютные правила, компетентные власти долж­ны предпринять все усилия для того, чтобы при помощи международ­ного механизма обеспечить перевод компенсации в конвертируемой в международном плане валюте или ее эквиваленте.

(с) Когда экземпляры такого издания распространяются лицом, обладающим правом на воспроизведение, или с его разрешения в Дого­варивающемся Государстве среди публики или в связи с системати­ческим обучением по ценам, соответствующим тем, которые обычно устанавливаются в этом государстве для аналогичных произведений, любая лицензия, выдаваемая в соответствии с настоящей статьей, прекращает свое действие, если такое издание выпущено в свет на том же языке и в основном того же содержания, как и издание, выпущенное в свет по лицензии. Все экземпляры, уже вышедшие в свет до того, как лицензия потеряла силу, могут продолжать рас­пространяться до тех пор, пока не разойдутся полностью.

(d) Лицензия не выдается, если автор изъял из обращения все эк­земпляры указанного издания.

3. (а) При условии соблюдения подпункта (b) литературные, на­учные и художественные произведения, на которые распространяет­ся настоящая статья, ограничиваются произведениями, выпущенны­ми в свет в печатной или аналогичной форме воспроизведения.

(b) Положения настоящей статьи распространяются также на воспроизведение в аудиовизуальной форме законно осуществленных ау­диовизуальных записей, включая любые содержащиеся в них, охраняе­мые авторским правом произведения, а также на перевод любого вклю­ченного в них текста на язык, общеупотребимый в государстве, имею­щем право выдавать лицензию, при условии, что во всех этих случаях указанные аудиовизуальные записи подготовлены и выпущены в свет с исключительной целью использования для систематического обучения.

**Статья VI**

Под «выпуском в свет» в смысле настоящей Конвенции следует понимать воспроизведение в какой-либо материальной форме и предоставление неопределенному кругу лиц экземпляров произве­дения для чтения или ознакомления путем зрительного восприятия.

**Статья VII**

Настоящая Конвенция не распространяется на произведения или права на эти произведения, охрана которых к моменту вступ­ления в силу настоящей Конвенции в Договаривающемся Госу­дарстве, где предъявляется требование об охране, окончательно прекратилась или никогда не существовала.

**Статья VIII**

1. Настоящая Конвенция, датируемая 24июля 1971 года, сдает­ся на хранение Генеральному Директору\* и будет открыта для под­писания всеми Государствами — участниками Конвенции 1952года\*\* в течение ста двадцати дней с указанной выше даты. Конвенция подлежит ратификации или принятию подписавшими ее Государ­ствами.

2. Любое Государство, не подписавшее настоящую Конвенцию, может к ней присоединиться.

3. Ратификация, принятие или присоединение осуществляют­ся путем депонирования соответствующих документов у Генераль­ного Директора\*.

**Статья IX**

1. Настоящая Конвенция вступит в силу через три месяца пос­ле депонирования двенадцати ратификационных грамот или до­кументов о принятии либо присоединении\*\*.

2. В дальнейшем Конвенция будет вступать в силу для каждого Государства через три месяца после депонирования его документа о ратификации, принятии или присоединении.

3.\*\*\* Присоединение к настоящей Конвенции государства, не яв­ляющегося участником Конвенции 1952 года, является также присо­единением к Конвенции 1952 года; однако если его документ о присо­единении сдается на хранение до того, как настоящая Конвенция вступит в силу, то указанное государство может поставить свое присоединение к Конвенции 1952 года в зависимость от вступления в силу настоящей Конвенции. После вступления в силу настоящей Кон­венции никакое государство не может присоединиться лишь к Кон­венции 1952 года.

4. Отношения между государствами— участниками настоящей Конвенции и государствами, являющимися лишь участниками Кон­венции 1952 года, определяются Конвенцией 1952 года. Однако любое государство — участник только Конвенции 1952 года может путем нотификации, сданной на хранение Генеральному Директору, объявить, что оно допускает применение Конвенции 1971 года к произведениям своих граждан или к произведениям, впервые выпущенным в свет на его территории, всеми государствами — участниками настоящей Конвенции.

**Статья X**

1. Каждое участвующее в настоящей Конвенции Государство обязуется принять в соответствии со своей конституцией необхо­димые меры для обеспечения применения настоящей Конвенции.

2. Вместе с тем подразумевается, что каждое Государство будет в состоянии согласно своему внутреннему законо­дательству ко вре­мени вступления в силу настоящей Конвенции в отношении такого го­сударства \* применять постановления настоящей Конвенции.

**Статья XI**

1. Учреждается Межправительственный комитет, имеющий следующие задачи:

(а) изучение вопросов, относящихся к применению и дейст­вию Всемирной конвенции об авторском праве\*\*;

(b) подготовка периодических пересмотров Конвенции;

(с) изучение любых других вопросов, относящихся к междуна­родной охране авторского права, в сотрудничестве с различными заинтересованными международными организациями, в частнос­ти с Организацией Объединенных Наций по вопросам образова­ния, науки и культуры, с Международным союзом по охране лите­ратурных и художественных произведений и с Организацией аме­риканских государств;

(d) информация государств — участников Конвенции о своей ра­боте\*\*\*.

2. \*\*\*\* Указанный Комитет состоит из представителей восем­надцати государств — участников настоящей Конвенции или только Конвенции 1952 года.

3. Комитет избирается с должным учетом справедливого рав­новесия национальных интересов на основе географического по­ложения, населения, языков и стадии развития.

4 \*\*\*\*\* Генеральный Директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Генеральный Директор Бюро Всемирной организации интеллектуальной собствен­ности*\*\*\*\*\*\** и Генеральный секретарь Организации американских государств или их представители могут присутствовать на заседа­ниях Комитета с правом совещательного голоса.

*\* В редакции 1952 года: «ко времени депонирования его документа о ратифи­кации, принятии или присоединении».*

*\*\* В редакции 1952 года: «настоящей Конвенции».*

*\*\*\* В редакции 1952 года: «осведомление Договаривающихся Государств о деятельности Комитета».*

*\*\*\*\* В редакции 1952 года пунктам 2 и 3 настоящей редакции соответствует первый абзац пункта 2 в несколько отличающемся виде.*

*\*\*\*\*\* В редакции 1952 года этот пункт был вторым абзацем пункта 2.*

*\*\*\*\*\*\* В редакции 1952 года: «Директор Бюро Международного союза по ох­ране литературных и художественных произведений».*

**Статья XII**

Межправительственный комитет будет созывать конференции для пересмотра Конвенции, когда он сочтет это необходимым или по требованию по крайней мере десяти государств — участников настоящей Конвенции\*.

**Статья XIII**

1. Любое Договаривающееся Государство может при депони­ровании его документа о ратификации, принятии или присоеди­нении либо впоследствии сделать заявление путем нотификации Генеральному Директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о том, что настоящая Конвенция подлежит применению ко всем или части стран или территорий, за внешние сношения которых это Государство несет ответственность; в таком случае Конвенция будет применяться к указанным в нотификации странам или территориям по истече­нии предусмотренного в статье IX трехмесячного срока. При от­сутствии такой нотификации настоящая Конвенция не будет рас­пространяться на эти страны и территории.

2.\*\* Однако ничто в настоящей статье не понимается как под­разумевающее признание или молчаливое согласие какого-либо госу­дарства-участника с фактическим положением страны или терри­тории, к которым настоящая Конвенция применяется по заявлению другого участвующего государства в соответствии с положениями настоящей статьи.

**Статья XIV**

1. Любое Договаривающееся Государство может денонсировать настоящую Конвенцию от своего имени или от имени всех или части стран или территорий в отношении которых была сделана предусмотренная в статье XIII нотификация. Денонсация произ­водится путем нотификации Генеральному Директору\*\*\*.

*2.* Указанная денонсация будет действительна лишь в отноше­нии государства, страны или территории, от имени которых она сделана, и лишь через двенадцать месяцев со дня получения ноти­фикации.

**Статья XV**

Спор между двумя или несколькими Договаривающимися Го­сударствами, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, передается, если он не разрешен путем переговоров, на разрешение Международного суда, если только заинтересован­ные Государства не согласились об ином порядке его разрешения.

**Статья XVI**

1. Настоящая Конвенция составлена на французском, англий­ском и испанском языках. Все три текста подписываются и будут считаться имеющими равную силу.

2.\* Официальные тексты настоящей Конвенции составляются Генеральным Директором по консультации с соответствующими пра­вительствами на арабском\*\*,немецком, итальянском и португаль­ском языках.

3. Любое Договаривающееся Государство или группа Догова­ривающихся Государств может при посредстве Генерального Ди­ректора Организации Объединенных Наций по вопросам образо­вания, науки и культуры и по согласованию с ним поручить со­ставление текстов Конвенции на любом языке по их выбору.

4. Все такие тексты прилагаются к подписанному экземпляру Конвенции.

**Статья XVII**

1. Настоящая Конвенция ни в чем не затрагивает постановле­ний Бернской конвенции об охране литературных и художествен­ных произведений и принадлежности к Союзу, образованному этой Конвенцией.

2. Для применения предшествующего пункта к настоящей ста­тье прилагается Декларация. Эта Декларация является неотъемле­мой частью настоящей Конвенции для Государств, которые на 1 января 1951 года были участниками Бернской конвенции или ко­торые присоединились или присоединятся к ней впоследствии.

Подписание настоящей Конвенции вышеуказанными Государст­вами означает также подписание ими Декларации; всякая ратифи­кация или принятие Конвенции, всякое присоединение к ней со стороны этих Государств влечет за собой также ратификацию, при­нятие Декларации либо присоединение к ней.

**Статья XVIII**

Настоящая Конвенция не лишает силы конвенции и много­сторонние или двусторонние соглашения по авторскому праву, которые действуют или могут быть введены в действие между дву­мя или несколькими американскими республиками, но исключи­тельно между ними. В случае расхождений между постановления­ми одной из этих действующих конвенций или одного из этих соглашений, с одной стороны, и постановлениями настоящей Конвенции, с другой — или между постановлениями настоящей Конвенции и постановлениями любой новой конвенции или лю­бого нового соглашения, которые могли бы быть заключены меж­ду двумя или несколькими американскими республиками после введения в действие настоящей Конвенции, для сторон будет иметь преимущество последняя по времени заключения конвенция или соглашение. Права, приобретенные на какое-либо произведение на основании конвенций или соглашений, действовавших в том или ином из Договаривающихся Государств до вступления в силу настоящей Конвенции в этом Государстве, не затрагиваются.

**Статья XIX**

Настоящая Конвенция не лишает силы конвенции и много­сторонние и двусторонние соглашения по авторскому праву, дей­ствующие между двумя или несколькими Договаривающимися Государствами. В случае расхождения между постановлениями одной из этих конвенций или одного из этих соглашений и поста­новлениями настоящей Конвенции преимущество будут иметь постановления настоящей Конвенции. Права, приобретенные на какое-либо произведение на основании конвенций или соглаше­ний, действовавших в том или ином из Договаривающихся Госу­дарств до вступления в силу настоящей Конвенции в этом Госу­дарстве, не затрагиваются. Настоящая статья ни в чем не затраги­вает постановления статей XVII и XVIII\*.

*\* В редакции 1952 года содержатся также заключительные слова: «настоящей Конвенции».*

**Статья XX**

Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются. Статья XXI

1.\* Генеральный Директор\*\*рассылает надлежаще удостоверен­ные копии настоящей Конвенции заинтересованным Государст­вам*\*\*\** и Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации.

2. Кроме того, Генеральный Директор*\*\*\*\** уведомляет все заин­тересованные Государства о депонировании документов о рати­фикации, принятии и присоединении, о моменте вступления в силу настоящей Конвенции, о предусмотренных\*\*\*\*\* этой Кон­венцией нотификациях и о предусмотренных статьей XIV денон­сациях.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНОСЯЩАЯСЯ К СТАТЬЕ XVII \*\*\*\*\*\***

Государства — члены Международного союза по охране лите­ратурных и художественных произведений (нижеименуемый «Берн­ский союз»), являющиеся участниками Всемирной конвенции об авторском праве, желая укрепить свои взаимоотношения на базе указанного Союза и избежать всяких конфликтов, которые могли бы возник­нуть в результате одновременного существования Бернской кон­венции и Всемирной конвенции, признавая временную необходимость для некоторых государств установить их уровень охраны авторского права в соответствии со своей стадией культурного, социального и экономического развития, приняли с общего согласия нижеследующую Декларацию:

(а) за исключением положений, предусматриваемых в пункте (b), произведения, страной происхождения которых, согласно по­ложениям Бернской конвенции, является страна, вышедшая пос­ле 1 января 1951 года из состава Бернского союза, не будут пользо­ваться в странах Бернского союза охраной, предоставляемой Все­мирной конвенцией об авторском праве;

(b) в том случае, когда Договаривающееся Государство счита­ется в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций развивающейся страной и оно сдало на хранение Генеральному Директору Орга­низации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры во время его выхода из Бернского союза нотификацию о том, что оно рассматривает себя развивающимся государством, положения пункта (а) не применяются до тех пор, пока такое го­сударство может пользоваться исключениями, предусмотренными в соответствии со статьей Vbis настоящей Конвенции;

(с) Всемирная конвенция об авторском праве не применяется в отношениях между странами Бернского союза в той степени, в какой она касается охраны произведений, страной происхожде­ния которых, согласно положениям Бернской конвенции, являет­ся одна из стран Бернского союза.

**РЕЗОЛЮЦИЯ, ОТНОСЯЩАЯСЯ К СТАТЬЕ XI**

Конференция по пересмотру Всемирной конвенции об автор­ском праве,

обсудив вопросы, касающиеся Межправительственного коми­тета, предусмотренного статьей XI настоящей Конвенции, к кото­рой прилагается данная резолюция,

постановляет, что:

1. Вначале Комитет включает представителей двенадцати госу­дарств — членов Межправительственного комитета, образованно­го в соответствии со статьей XI Конвенции 1952 года и относя­щейся к ней резолюцией, а также дополнительно представителей следующих государств: Австралии, Алжира, Мексики, Сенегала, Югославии и Японии.

2. Любое государство, не являющееся участником Конвенции 1952 года и не присоединившееся к настоящей Конвенции до пер­вой обычной сессии Комитета, следующей за вступлением в силу настоящей Конвенции, заменяется другими государствами, избираемыми Комитетом на его первой сессии в соответствии с положениями статьи XI (пункты 2 и 3).

4. Сессия Комитета проводится в течении одного года после вступления в силу настоящей Конвенции; впоследствии Комитетсобирается на обычные сессии не реже одного раза в два года.

5. Комитет выбирает председателя и заместителя председателя. Он устанавливает свои правила процедуры с учетом следующих принципов:

(а) обычный срок полномочий представителей - шесть лет с возобновлением одной третьей части состава каждые два года, при одной трети членов Комитета истекает к концу второй обычной сессии Комитета, которая последует за вступлением в силу настоящей Конвенции, другой одной трети членов - к концу третьей обычной сессии, и оставшейся одной трети – к концу его четвертой обычной сессии;

(b) правила, регулирующие процедуру заполнения вакантных мест в Комитете, очередность истечения срока полномочий членов Комитета, право на переизбрание, процедура выборов основываются на сочетании необходимости обеспечить преемственность членства и необходимости ротации представительства, а также на соображениях, определенных в статье XI (пункт 3).

Выражает пожелание, чтобы Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры взяла секретариат Комитета на свое обеспечение.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, представив свои соответствующие полномочия, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Париже 24 июля 1971 года в единственном экземпляре.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ № 1\***к Всемирной конвенции об авторском праве, пересмотренной в Париже 24 июля 1971 года, касающийся применения настоящей Конвенции к произведениям лиц без гражданства и беженцев

Государства, подписавшие настоящий Протокол и являющие­ся также участниками Всемирной конвенции об авторском праве, пересмотренной в Париже 24 июля 1971 года (называемой в даль­нейшем «Конвенция 1971 года»), приняли следующие положения:

1. Лица без гражданства и беженцы, постоянно проживающие в Договаривающемся Государстве, подписавшем настоящий Про­токол, приравниваются для целей Конвенции 1971 года к гражда­нам этого государства.

2. (а) Настоящий Протокол подписывается и подлежит рати­фикации или принятию, или к нему могут присоединиться под­писавшие Конвенцию государства, согласно положениям статьи VIII Конвенции 1971 года;

(b) Настоящий Протокол вступит в силу для каждого государ­ства с даты депонирования документов о ратификации, принятии или присоединении к нему этого государства или с даты вступле­ния в силу Конвенции по отношению к этому государству в зави­симости от того, что будет иметь место позднее;

(с) При вступлении в силу настоящего Протокола в отноше­нии государства, не являющегося участником Дополнительного протокола № 1 к Конвенции 1952 года, последний Протокол счи­тается вступившим в силу в отношении такого государства.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Париже 24 июля 1971 года на английском, фран­цузском и испанском языках, причем все три текста имеют одина­ковую силу, в единственном экземпляре, подлежащем депониро­ванию у Генерального Директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, который ра­зошлет должным образом заверенные копии подписавшим Кон­венцию государствам и Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ № 2\***

**к Всемирной конвенции об авторском праве, пересмотренной в Париже 24 июля 1971 года, касающийся применения настоящей Конвенции к произведениям, издаваемым различными международными организациями**

Государства, подписавшие данный Протокол и являющиеся участниками Всемирной конвенции об авторском праве, пересмот­ренной в Париже 24 июля 1971 года (называемой в дальнейшем «Конвенция 1971 года»), приняли следующие положения:

1. (а) Охрана, предусматриваемая в пункте 1 статьи II Конвен­ции 1971 года, распространяется на произведения, впервые выпу­щенные в свет Организацией Объединенных Наций, специализи­рованными учреждениями Организации Объединенных Наций и Организацией американских государств;

(b) Предусмотренная пунктом 2 статьи II Конвенции 1971 года охрана также распространяется на указанные организации и уч­реждения.

2. (а) Настоящий Протокол подписывается и подлежит рати­фикации или принятию, или присоединению подписавшими Кон­венцию государствами в соответствии с положениями статьи VIII Конвенции 1971 года;

(b) Данный Протокол вступит в силу для каждого государства с даты депонирования им документов о ратификации, принятии или присоединении государства или с даты вступления в силу Конвен­ции 1971 года по отношению к этому государству в зависимости от того, что будет иметь место позднее.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Париже 24 июля 1971 года на английском, фран­цузском и испанском языках, причем все три текста имеют одина­ковую силу, в единственном экземпляре, подлежащем депониро­ванию у Генерального Директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, который ра­зошлет должным образом заверенные копии подписавшим Кон­венцию государствам и Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Документ о присоединении Советского Союза к Всемирной конвенции об авторском праве был сдан на хранение Генерально­му Директору ЮНЕСКО 27 февраля 1973 года. Конвенция вступи­ла в силу для СССР 27 мая 1973 года.

При присоединении СССР к Конвенции было сделано сле­дующее заявление:

«Присоединяясь к Всемирной (Женевской) конвенции об ав­торском праве в редакции 1952 года, Союз Советских Социалис­тических Республик заявляет, что положения статьи XIII Конвен­ции являются устаревшими и противоречат Декларации Генераль­ной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о предостав­лении независимости колониальным странам и народам (резолю­ция 1514/ХV от 14 декабря 1960 года), провозгласившей необходи­мость незамедлительно и безоговорочно положить конец колони­ализму во всех его формах и проявлениях».

БЕРНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ И ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

**от 9 сентября 1886 года,**

**дополненная в Париже 4 мая 1896 года,**

**пересмотренная в Берлине 13 ноября 1908 года,**

**дополненная в Берне 20 марта 1914 года и пересмотренная**

**в Риме 2 июня 1928 года, в Брюсселе 26 июня 1948 года,**

**в Стокгольме 14 июля 1967 года**

**и в Париже 24 июля 1971 года\*\***

СОДЕРЖАНИЕ\*\*\*

Статья 1. **Образование Союза**

Статья 2. **Охраняемые произведения:**1. «Литературные и художест­венные произведения». 2. Возможное требование фик­сации. 3. Производные произведения. 4. Официальные тексты. 5. Сборники. 6.Обязательство об охране; лица, пользующиеся охраной. 7. Произведения прикладного искусства и промышленные образцы. 8. Новости

Статья 2bis. **Возможное ограничение охраны определенных произведений**: 1. Определенные речи. 2. Определенное использование лекций и обращений. 3. Право на подготовку сборников таких произведений

Статья 3. **Критерии для предоставления охраны:**1. Гражданство ав­тора; место выпуска произведения в свет. 2. Местожи­тельство автора. 3. Произведения, «выпущенные в свет». 4. Произведения, «одновременно выпущенные в свет»

Статья 4. **Критерии для предоставления охраны кинематографичес­ким произведениям, произведениям архитектуры и опреде­ленным художественным произведениям**

Статья 5. **Гарантированные права:** 1 и 2. Вне страны происхожде­ния. 3. В стране происхождения. 4. «Страна происхож­дения»

Статья 6. **Возможное ограничение охраны в отношении определен­ных произведений граждан определенных стран, не вхо­дящих в Союз:**1. В стране первого выпуска в свет и в других странах. 2. Отсутствие обратной силы. 3. Уве­домление

Статья 6bis. **Неимущественные права:**1*.*Требовать признания авторства; возражать против определенных изменений и дру­гих нарушающих права действий. 2. После смерти авто­ра. 3. Средства защиты

Статья 7. **Срок охраны:**1. Общее положение. 2. Для кинематографических произведений. 3. Для произведений, выпущен­ных анонимно или под псевдонимом. 4. Для фотогра­фических произведений и произведений прикладного ис­кусства. 5*.* Дата начала отсчета. 6. Более длительные сроки. 7. Более короткие сроки. 8. Применимое законода­тельство; «сравнение» сроков

Статья 7 bis. **Срок охраны произведений, созданных в соавторстве**

Статья 8. **Право на перевод**

Статья 9. **Право на воспроизведение:**1. Общее положение. 2. Воз-можные исключения. 3. Звуковые и визуальные записи

Статья 10. **Определенные случаи свободного использованияпроизведений:**1. Цитаты: 2. Иллюстрации с целью обучения; ука­зание источника и автора

Статья 10 bis. **Дополнительные случаи возможного свободного использо­вания произведений:**1. Определенных статей и произве­дений, переданных в эфир. 2. Произведений, показан­ных или оглашенных в ходе текущих событий

Статья 11. **Определенные права на драматические и музыкальные произведения:** 1. Право на публичное представление и пере­дачу представления для всеобщего сведения. 2. В отно­шении перевода

Статья 11 bis. **Передача в эфир и относящиеся к этому права:**1. Пе-редача в эфир и другие способы беспроволочной передачи, публичное сообщение переданного в эфир произведе­ния по проводам или путем повторной передачи в эфир, публичное сообщение переданного в эфир произведе­ния с помощью громкоговорителя или аналогичного аппарата.

2.Принудительные лицензии. 3. Записи; за­писи краткосрочного пользования

Статья 11ter.**Определенные права на литературные произведения:**1.Право на публичное чтение и на передачу чтения для всеоб­щего сведения. 2. В отношении переводов

Статья 12. **Право на переделки, аранжировки и другие изменения**

Статья 13. **Возможное ограничение права на запись музыкальных произведений и любых текстов, относящихся к ним***:* 1. Принудительные лицензии. 2. Переходные меры. 3. Арест экземпляров, ввезенных без разрешения ав­тора

Статья 14. **Кинематографические постановки и относящиеся к ним права:** 1. Кинематографическая переделка и воспроиз­ведение; распространение; публичное представление и сообщение для всеобщего сведения по проводам воспроизведенных или переданных таким образом произ­ведений. 2. Переделка кинематографических постано­вок. 3. Неприменение принудительных лицензий.

Статья 14bis **Специальные положения относительно кинематогра-фичес­ких произведений:**1. Приравнивание к «оригинальным» произведениям. 2. Владельцы права; ограничение неко­торых прав определенных лиц, внесших вклад в созда­ние произведения. 3. Некоторые другие лица, внесшие вклад в создание произведения

Статья 14ter.**«Право долевого участия» на произведения искусства и оригиналы:** 1. Право на долю от перепродажи. 2. При­менимое законодательство. 3. Процедура.

Статья 15.**Право на защиту охраняемых прав:**1. Когда имя автора указывается или когда псевдоним не оставляет сомнений в отношении личности автора. 2. В случае кинематогра­фических произведений. 3. В случае произведений, выпу­щенных анонимно или под псевдонимом. 4. В случае оп­ределенных неопубликованных произведений, автор ко­торых неизвестен

Статья 16.**Контрафактные экземпляры:**1. Арест. 2. Арест при вво­зе. 3. Применимое законодательство

Статья 17**. Возможность контроля распространения, исполнения и показа произведений**

Статья 18. **Произведения, существующие на момент вступления Кон­венции в силу:** 1. Охраняемые, когда охрана еще не истекла в стране происхождения. 2. Неохраняемые, когда охрана уже истекла в стране, где она испрашивается. 3. Приме­нение этих принципов. 4. Специальные случаи

Статья 19. **Более широкая охрана, чем предусмотрено Конвенцией**

Статья 20 . **Специальные соглашения между странами Союза**

Статья 21.**Специальные положения относительно развивающихся стран:**1. Ссылка на Дополнительный раздел. 2. Допол­нительный раздел — часть Акта

Статья 22. **Ассамблея:**1. Учреждение и состав. 2, Задачи. 3. Кворум, голосование, наблюдатели. 4. Созыв. 5. Правила проце­дуры

Статья 23.**Исполнительный комитет:**1, Учреждение. 2. Состав. 3. Число членов. 4. Географическое распределение; спе­циальные соглашения. 5. Срок, пределы переизбрания, правила выборов. 6. Задачи. 7. Созыв. 8. Кворум, голо­сование. 9. Наблюдатели. 10. Правила процедуры

Статья 24.**Международное бюро:**1. Общие задачи, Генеральный Директор. 2. Общая информация. 3. Журнал. 4. Инфор­мация странам. 5. Исследования и услуги. 6. Участие в заседаниях. 7. Конференции по пересмотру. 8. Другие задачи

Статья 25. **Финансы:**1. Бюджет. 2. Координация с другими Союза­ми. 3. Источники. 4. Взносы; возможное продление предыдущего бюджета. 5. Сборы и платежи. 6. Фонд обо­ротных средств. 7. Авансы правительства страны, на тер­ритории которой Организация имеет свою штаб-кварти­ру. 8. Финансовая ревизия

Статья 26. **Изменения:**1. Положения, которые могут быть изменены Ассамблеей; предложения. 2. Принятие. 3. Вступле­ние в силу

Статья 27. **Пересмотр:1. Цель. 2. Конференция. 3. Принятие**

Статья 28. **Принятие и вступление в силу Акта для стран Союза:**

1.Ратификация, присоединение; возможность исключения определенных положений; изъятие исключения. 2. Вступление в силу статей с 1 по 21 и Дополнительно­го раздела. 3. Вступление в силу статей с 22 по 38

Статья 29. **Принятие и вступление в силу для стран, не являющихся** **членами Союза:**1. Присоединение. 2. Вступление в силу

Статья 29bis. **Последствие принятия Акта для целей статьи 14(2) Конвенции ВОИС**

Статья 30. **Оговорки:**1. Ограничение возможности делать оговорки. 2. Оговорки, сделанные ранее; оговорка в отноше­нии права на перевод; изъятие оговорки

Статья 31. **Применение к некоторым территориям:**1. Заявление. 2. Изъятие заявления. 3. Дата вступления в силу. 4. При­нятие фактической ситуации не подразумевается

Статья 32. **Применение настоящего Акта и более ранних актов:** 1. Между странами, которые уже являются членами Союза. 2. Между любой страной, которая становится членом Союза, и другими странами — членами Сою­за. 3. Применимость Дополнительного раздела в не­которых отношениях

Статья 33. **Споры:**1. Юрисдикция Международного суда. 2. Оговорка в отношении такой юрисдикции. 3. Изъятие ого­ворки

Статья 34. **Закрытие некоторых более ранних положений:**1. Предшествующих актов. 2. Протокола к Стокгольмскому акту

Статья 35. **Срок действия Конвенции; денонсация:**1. Неограни-ченный срок. 2. Возможность денонсации. 3. Дата вступле­ния в силу денонсации. 4. Отсрочка денонсации

Статья 36. **Применение Конвенции:**1. Обязательство принимать необходимые меры. 2. Момент, с которого существует обя­зательство

Статья 37. **Заключительные положения:**1. Языки Акта. 2. Подпись. 3. Заверенные копии. 4. Регистрация. 5. Уведомления Статья 38.

Статья 38. **Переходные положения:**1. Использование «пятилетней привилегии». 2. Бюро Союза, Директор Бюро. 3. Преем­ственность Бюро Союза

**Дополнительный раздел**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ,

ОТНОСЯЩИЕСЯ К РАЗВИВАЮЩИМСЯ СТРАНАМ

Статья I.**Льготы, доступные развивающимся странам:**1. Наличие определенных льгот; заявление. 2. Продолжительность действия заявления. 3. Прекращение статуса развива­ющейся страны. 4. Существующий запас экземпля­ров. 5. Заявление относительно определенных терри­торий. 6. Пре-делы взаимности

Статья II.**Ограничение права на перевод:**1. Лицензии, выдаваемые компетентными органами. 2-4. Условия для выдачи та­ких лицензий. 5. Це-ли, для которых такие лицензии могут быть выданы. 6. Прекращение действия лицен­зий. 7. Произведения, состоящие в основном из иллю­страций. 8. Произведения, изъятые из обращения. 9. Ли­цензии для организаций, осуществляющих передачи в эфир

Статья III.**Ограничение права на воспроизведение:**1. Лицензии, вы­даваемые компетентным органом. 2-5. Условия выдачи таких лицензий.

6. Прекращение действия лицензий. 7. Произведения, к которым применяется настоящая ста­тья

Статья IV.**Положения, являющиеся общими для лицензий, выдавае­мых в соответствии со статьями II и III:** 1 и 2. Процеду­ра.

3. Указание автора и названия произведения. 4. Экс­порт экземпляров.

5. Уведомление. 6. Компенсация

Статья V. **Альтернативная возможность для ограничения права на перевод:** 1. Процедура, предусмотренная для этого в актах 1886 и 1896 годов. 2. Отсутствие возможности изменения процедуры согласно статье П. 3. Срок для выбора аль­тернативной возможности

Статья VI. **Возможности применения или допуска применения неко­торых положений Дополнительного раздела до момента, когда страны становятся связанными им:** 1.Заявление. 2. Депонирование и дата вступления в силу заявления

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Страны Союза, воодушевленные одинаковым желанием охра­нять настолько эффективно и единообразно, насколько это воз­можно, права авторов на их литературные и художественные про­изведения,*

*Признавая значение работы Конференции по пересмотру Кон­венции, состоявшейся в Стокгольме в 1967 году,*

*Решили пересмотреть Акт, принятый Конференцией в Стокголь­ме, оставляя без изменения статьи с 1 по 20 и с 22 по 26 этого Акта. 194*

*В соответствии с этим нижеподписавшиеся Уполномоченные, по представлении своих полномочий, найденных в должной фор­ме и полном порядке, согласились с нижеследующим:*

**Статья 1. Образование Союза**

Страны, к которым применяется настоящая Конвенция, обра­зуют Союз для охраны прав авторов на их литературные и художе­ственные произведения.

**Статья 2. Охраняемые произведения: 1. «Литературные и ху­дожественные произведения». 2. Возможное требо­вание фиксации.**

**3. Производные произведения. 4. Официальные тексты. 5. Сборники. 6. Обяза­тельство об охране; лица, пользующиеся охраной.**

**7. Произведения прикладного искусства и промыш­ленные образцы.**

**8. Новости**

(1) Термин «литературные и художественные произведения» охватывает все произведения в области литературы, науки и ис­кусства, каким бы способом и в какой бы форме они ни были выражены, как-то: книги, брошюры и другие письменные произ­ведения; лекции, обращения, проповеди и другие подобного рода произведения; драматические и музыкально-драматические про­изведения; хореографические произведения и пантомимы; му­зыкальные сочинения с текстом или без текста; кинематогра­фические произведения, к которым приравниваются произве­дения, выраженные способом, аналогичным кинематографии; рисунки, произведения живописи, архитектуры, скульптуры, гра­фики и литографии; фотографические произведения, к кото­рым приравниваются произведения, выраженные способом, ана­логичным фотографии; произведения прикладного искусства; ил­люстрации, географические карты, планы, эскизы и пластические произведения, относящиеся к географии, топографии, архитекту­ре или наукам.

(2) Однако за законодательством стран Союза сохраняется право предписать, что литературные и художественные произведения или какие-либо определенные их категории не подлежат охране, если они не закреплены в той или иной материальной форме.

(3) Переводы, адаптации, музыкальные аранжировки и другие переделки литературного или художественного произведения ох­раняются наравне с оригинальными произведениями, без ущерба правам автора оригинального произведения.

(4) За законодательством стран Союза сохраняется право опре­делять охрану, которая будет предоставляться официальным текс­там законодательного, административного и судебного характера и официальным переводам таких текстов.

(5) Сборники литературных и художественных произведений, например энциклопедии и антологии, представляющие собой по подбору и расположению материалов результат интеллектуально­го творчества, охраняются как таковые, без ущерба правам авторов каждого из произведений, составляющего часть таких сборников.

(6) Произведения, указанные в настоящей статье, пользуются охраной во всех странах Союза. Эта охрана осуществляется в пользу автора и его правопреемников.

(7) С учетом положений статьи 7(4) настоящей Конвенции за законодательством стран Союза сохраняется право определять сте­пень применения их законов к произведениям прикладного ис­кусства и промышленным рисункам и образцам, а также условия охраны таких произведений, рисунков и образцов. В отношении произведений, охраняемых в стране происхождения исключитель­но как рисунки и образцы, в других странах Союза может быть истребована лишь специальная охрана, предоставляемая в данной стране рисункам и образцам, однако, если в данной стране не предо­ставляется такой специальной охраны, эти произведения охраня­ются как художественные произведения.

(8) Охрана, предоставляемая настоящей Конвенцией, не рас­пространяется на сообщения о новостях дня или на сообщения о различных событиях, имеющих характер простой пресс-информа­ции.

**Статья 2bis. Возможное ограничение охраны определенных про­изведений: 1. Определенные речи. 2. Определенное использование лекций и обращений. 3. Право на подготовку сборников таких произведений**

(1) За законодательством стран Союза сохраняется право пол­ностью или частично изъять из охраны, предусмотренной предыду­щей статьей, политические речи и речи, произнесенные в ходе судебных процессов.

(2) За законодательством стран Союза сохраняется также право установить условия, на которых лекции, обращения и другие произнесенные публично произведения того же рода могут воспроизво­диться в прессе, передаваться в эфир, сообщаться для всеобщего сведения по проводам и составлять предмет публичных сообщений, предусмотренных в статье 11bis(1) настоящей Конвенции, когда та­кое использование оправдывается информационной целью.

(3) Однако автор пользуется исключительным правом подго­тавливать сборники своих произведений, упомянутых в предыду­щих пунктах.

**Статья 3. Критерии для предоставления охраны: 1. Граж­данство автора; место выпуска произведения в свет. 2. Местожительство автора. 3. Произведения, «выпущенные в свет». 4. Произведения, «одновре­менно выпущенные в свет»**

(1) Охрана, предусмотренная настоящей Конвенцией, приме­няется:

(а) к авторам, которые являются гражданами одной из стран Союза, в отношении их произведений как выпущенных в свет, так и не выпущенных в свет;

(b) к авторам, которые не являются гражданами одной из стран Союза, в отношении их произведений, выпущенных в свет впер­вые в одной из этих стран или одновременно в стране, не входя­щей в Союз, и в стране Союза.

(2) Авторы, не являющиеся гражданами одной из стран Союза, но имеющие свое обычное местожительство в одной из таких стран, приравниваются для целей настоящей Конвенции к гражданам этой

страны.

(3) Под «выпущенными в свет произведениями» следует пони­мать произведения, выпущенные с согласия их авторов, каков бы ни был способ изготовления экземпляров, при условии, если эти экземпляры выпущены в обращение в количестве, способном удов­летворить разумные потребности публики, принимая во внимание характер произведения. Не является выпуском в свет представле­ние драматического, музыкально-драматического или кинемато­графического произведения, исполнение музыкального произве­дения, публичное чтение литературного произведения, сообщение по проводам или передача в эфир литературных или художествен­ных произведений, показ произведения искусства и сооружение произведения архитектуры.

(4) Произведение считается выпущенным в свет одновременно в нескольких странах, если оно было выпущено в двух или более странах в течение тридцати дней после первого его выпуска.

**Статья 4. Критерии для предоставления охраны кинематогра­фическим произведениям, произведениям архитек­туры и определенным художественным произведе­ниям**

(1) Охрана, предусмотренная настоящей Конвенцией, приме­няется, даже если условия, предусмотренные статьей 3, не будут выполнены:

(а) к авторам кинематографических произведений, изготови­тель которых имеет свою штаб-квартиру или обычное местожи­тельство в одной из стран Союза;

(b) к авторам произведений архитектуры, сооруженных в ка­кой-либо стране Союза, или других художественных произведе­ний, являющихся частью здания или другого сооружения, распо­ложенного в какой-либо стране Союза.

**Статья 5. Гарантированные права: 1 и 2. Вне страны проис­хождения. 3. В стране происхождения. 4. «Страна происхождения»**

(1) В отношении произведений, по которым авторам предо­ставляется охрана в силу настоящей Конвенции, авторы пользу­ются в странах Союза, кроме страны происхождения произведе­ния, правами, которые предоставляются в настоящее время или будут предоставлены в дальнейшем соответствующими законами этих стран своим гражданам, а также правами, особо предоставля­емыми настоящей Конвенцией.

(2) Пользование этими правами и осуществление их не связа­ны с выполнением каких бы то ни было формальностей; такое пользование и осуществление не зависят от существования охра­ны в стране происхождения произведения. Следовательно, поми­мо установленных настоящей Конвенцией положений, объем ох­раны, равно как и средства защиты, обеспечиваемые автору для ограждения его прав, регулируются исключительно законодатель­ством страны, в которой истребуется охрана.

(3) Охрана в стране происхождения регулируется внутренним законодательством. Однако, если автор не является гражданином страны происхождения произведения, в отношении которого ему предоставляется охрана в силу настоящей Конвенции, он пользу­ется в этой стране такими же правами, как и авторы — граждане этой страны.

(4) Страной происхождения считается:

(а) для произведений, впервые выпущенных в свет в какой-198

либо стране Союза, — эта страна; для произведений, выпущенных в свет одновременно в нескольких странах Союза, предоставляю­щих различные сроки охраны, — та страна, законодательство ко­торой устанавливает самый короткий срок охраны;

(b) для произведений, выпущенных в свет одновременно в ка­кой-либо стране, не входящей в Союз, и в одной из стран Союза, — эта последняя страна;

(с) для произведений, не выпущенных в свет, или для произве­дений, выпущенных в свет впервые в стране, не входящей в Союз, без одновременного выпуска в свет в какой-либо стране Союза, — та страна Союза, гражданином которой является автор, при усло­вии, что

(I) в отношении кинематографических произведений, изгото­витель которых имеет свою штаб-квартиру или обычное местожи­тельство в какой-либо стране Союза, страной происхождения яв­ляется эта страна, и

(II) в отношении произведений архитектуры, сооруженных в какой-либо стране Союза, или других художественных произведе­ний, являющихся частью здания или другого сооружения, распо­ложенного в какой-либо стране Союза, страной происхождения является эта страна.

**Статья 6. Возможное ограничение охраны в отношении опре­деленных произведений граждан определенных стран, не входящих в Союз: 1. В стране первого выпуска в свет и в других странах. 2. Отсутствие обратной силы. 3. Уведомление**

Если любая не входящая в Союз страна не обеспечивает доста­точной охраны произведениям авторов, которые являются гражда­нами одной из стран Союза, эта последняя страна может ограничить охрану, предоставляемую произведениям авторов, которые на дату первого выпуска в свет этих произведений являются гражданами другой страны и которые не имеют своего обычного местожительст­ва в одной из стран Союза. Если страна, в которой произведение было впервые выпущено в свет, воспользуется этим правом, другие страны Союза не обязаны предоставлять произведениям, подчинен­ным такому особому режиму, более широкую охрану, чем та, какая предоставлена им в стране первого выпуска в свет.

(2) Никакие ограничения, установленные на основании пред­шествующего пункта, не затрагивают права, которые приобретены автором на произведение, выпущенное в свет в какой-либо стране Союза до введения в действие такого ограничения.

(3) Страны Союза, ограничивающие в соответствии с настоящей статьей предоставление авторского права, уведомляют об этом Гене­рального Директора Всемирной организации интеллектуальной соб­ственности (далее именуемого «Генеральный Директор») путем пись­менного заявления, определяющего страны, в отношении которых охрана ограничивается, а также ограничения, которым подвергают­ся права авторов — граждан этих стран. Генеральный Директор не­медленно сообщает это заявление всем странам Союза.

**Статья 6bis. Неимущественные права: 1. Требовать признания авторства; возражать против определенных измене­ний и других нарушающих права действий. 2. После смерти автора. 3. Средства защиты**

(1) Независимо от имущественных прав автора и даже после уступки этих прав он имеет право требовать признания своего ав­торства на произведение и противодействовать всякому извраще­нию, искажению или иному изменению этого произведения, а так­же любому другому посягательству на произведение, способному нанести ущерб чести или репутации автора.

(2) Права, признанные за автором на основании предшествую­щего пункта, сохраняют силу после его смерти, по крайней мере, до прекращения имущественных прав и осуществляются лицами или учреждениями, управомоченными на это законодательством стра­ны, в которой истребуется охрана. Однако те страны, законода­тельство которых в момент ратификации настоящего Акта или присоединения к нему не содержит положений, обеспечивающих охрану после смерти автора всех прав, перечисленных в предшест­вующем пункте, могут предусмотреть, что некоторые из этих прав не сохраняют силу после смерти автора.

(3) Средства защиты для обеспечения прав, предоставляемых настоящей статьей, регулируются законодательством страны, в которой истребуется охрана.

**Статья 7. Срок охраны: 1. Общее положение. 2. Для кинема­тографических произведений. 3. Для произведений, выпущенных анонимно или под псевдонимом. 4. Для фотографических произведений и произведений при­кладного искусства. 5. Дата начала отсчета. 6. Более длительные сроки. 7. Более короткие сроки. 8. При­менимое законодательство; «сравнение» сроков**

(1) Срок охраны, предоставляемой настоящей Конвенцией, со­ставляет все время жизни автора и пятьдесят лет после его смерти.

(2) Однако, для кинематографических произведений страны Союза вправе предусмотреть, что срок охраны истекает спустя пятьдесят лет после того, как произведение с согласия автора было сделано доступным для всеобщего сведения, либо — если в тече­ние пятидесяти лет со времени создания такого произведения это событие не наступит — что срок охраны истекает спустя пятьдесят лет после создания произведения.

(3) Для произведений, выпущенных анонимно или под псев­донимом, срок охраны, предоставляемой настоящей Конвенцией, истекает спустя пятьдесят лет после того, как произведение было правомерно сделано доступным для всеобщего сведения. Однако, если принятый автором псевдоним не оставляет сомнений в его личности, сроком охраны является срок, предусмотренный пунк­том (1). Если автор произведения, выпущенного анонимно или под псевдонимом, раскроет свою личность в течение вышеуказан­ного срока, то применяется срок охраны, предусмотренный пунк­том (1). Страны Союза не обязаны охранять произведения, выпу­щенные анонимно или под псевдонимом, в отношении которых есть все основания предполагать, что со времени смерти их автора прошло пятьдесят лет.

(4) За законодательством стран Союза сохраняется право опре­делять срок охраны фотографических произведений и произведе­ний прикладного искусства, охраняемых в качестве художествен­ных произведений; однако этот срок не может быть короче двад­цати пяти лет со времени создания такого произведения.

(5) Срок охраны, предоставляемой после смерти автора, и сро­ки, предусмотренные пунктами (2), (3) и (4), начинают течь со дня смерти автора или со дня наступления события, указанного в этих пунктах, но начинаются всегда с 1 января года, следующего за годом смерти или годом наступления такого события.

(6) Страны Союза вправе установить срок охраны, превышаю­щий сроки, предусмотренные предшествующими пунктами.

(7) Страны Союза, связанные Римским актом настоящей Кон­венции и установившие в своем национальном законодательстве, действующем в момент подписания настоящего Акта, более ко­роткие сроки охраны, чем предусмотренные предшествующими пунктами, вправе сохранить эти сроки при присоединении к на­стоящему Акту или при его ратификации.

(8) В любом случае срок определяется законом страны, в кото­рой истребуется охрана; однако, если законодательством этой стра­ны не предусмотрено иное, этот срок не может быть более про­должительным, чем срок, установленный в стране происхождения произведения.

**Статья 7bis. Срок охраны произведений, созданных в соавторстве**

Положения предыдущей статьи применяются также для про­изведений, созданных в соавторстве, при условии, что сроки, оп­ределяемые со времени смерти автора, исчисляются со времени смерти последнего автора, пережившего других соавторов.

**Статья 8. Право на перевод**

Авторы литературных и художественных произведений, охра­няемых настоящей Конвенцией, в течение всего срока действия их прав на оригинальное произведение пользуются исключитель­ным правом переводить и разрешать переводы своих произведе­ний.

**Статья 9. Право на воспроизведение: 1. Общее положение. 2. Возможные исключения. 3. Звуковые и визуаль­ные записи**

(1) Авторы литературных и художественных произведений, ох­раняемых настоящей Конвенцией, пользуются исключительным правом разрешать воспроизведение этих произведений любым об­разом и в любой форме.

(2) За законодательством стран Союза сохраняется право раз­решать воспроизведение таких произведений в определенных осо­бых случаях при условии, что такое воспроизведение не наносит ущерба нормальной эксплуатации произведения и не ущемляет необоснованным образом законные интересы автора.

(3) Любая звуковая или визуальная запись признается воспро­изведением для целей настоящей Конвенции.

**Статья 10. Определенные случаи свободного использования произведений: 1. Цитаты. 2. Иллюстрации с целью обучения; указание источника и автора**

(1) Допускаются цитаты из произведения, которое было уже правомерно сделано доступным для всеобщего сведения, при ус­ловии соблюдения добрых обычаев и в объеме, оправданном по­ставленной целью, включая цитирование статей из газет и журна­лов в форме обзоров печати.

(2) Законодательством стран Союза и специальными соглаше­ниями, которые заключены или будут заключены между ними, может быть разрешено использование литературных или художе­ственных произведений в объеме, оправданном поставленной це­лью, в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телевизионных передачах и записях звука или изображения учебного характера, при условии, что такое использование осуществляется при соблю­дении добрых обычаев.

(3) При использовании произведений в соответствии *с* пред­шествующими пунктами настоящей статьи указывается источник и имя автора, если оно обозначено на том источнике.

**Статья 10bis. Дополнительные случаи возможного свободного использования произведений: 1. Определенных ста­тей и произведений, переданных в эфир. 2. Произ­ведений, показанных или оглашенных в ходе теку­щих событий**

(1) За законодательством стран Союза сохраняется право разре­шать воспроизведение в прессе, передачу в эфир или сообщение по проводам для всеобщего сведения опубликованных в газетах или журналах статей по текущим экономическим, политическим и рели­гиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда право на такое воспроизведение, переда­чу в эфир или сообщение по проводам не было специально оговоре­но. Однако источник всегда должен быть ясно указан; правовые пос­ледствия неисполнения этого обязательства определяются законода­тельством страны, в которой истребуется охрана.

(2) За законодательством стран Союза сохраняется также пра­во определять условия, на которых литературные и художествен­ные произведения, показанные или оглашенные в ходе текущих событий, могут быть в объеме, оправданном поставленной инфор­мационной целью, воспроизведены или сделаны доступными для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фото­графии или кинематографии дабо путем передачи в эфир или со­общения для всеобщего сведения по проводам.

**Статья 11. Определенные права на драматические и музыкаль­ные произведения: 1. Право на публичное представ­ление и передачу представления для всеобщего све­дения. 2. В отношении перевода**

(1) Авторы драматических, музыкально-драматических и му­зыкальных произведений пользуются исключительным правом разрешать:

(I) публичное представление и исполнение своих произведе­ний, включая публичное представление и исполнение, осущест­вляемые любыми средствами или способами;

(II) передачу любым способом постановок и исполнений про­изведений для всеобщего сведения.

(2) Такие же права предоставляются авторам драматических или музыкально-драматических произведений в отношении пере­водов их произведений в течение всего срока действия их прав на оригинальные произведения.

**Статья IIbis. Передача в эфир и относящиеся к этому права: 1. Передача в эфир и другие способы беспроволоч­ной передачи, публичное сообщение переданного в эфир произведения по проводам или путем повтор­ной передачи в эфир, публичное сообщение пере­данного в эфир произведения с помощью громкого­ворителя или аналогичного аппарата. 2. Принуди­тельные лицензии. 3. Записи; записи краткосрочно­го пользования**

(1) Авторы литературных и художественных произведений поль­зуются исключительным правом разрешать:

(I) передачу своих произведений в эфир или публичное сооб­щение этих произведений любым другим способом беспроволоч­ной передачи знаков, звуков или изображений;

(II) всякое публичное сообщение, будь то по проводам или сред­ствами беспроволочной связи, повторно передаваемого в эфир произведения, если такое сообщение осуществляется иной орга­низацией, нежели первоначальная;

(III) публичное сообщение переданного в эфир произведения с помощью громкоговорителя или любого другого аппарата, пере­дающего знаки, звуки или изображения.

(2) Законодательством стран Союза могут быть определены усло­вия осуществления прав, предусмотренных предшествующим пунктом; однако действие этих условий будет строго ограничено пределами стран, которые их установили. Эти условия ни в коем случае не могут ущемлять ни имущественных прав автора, ни принадлежащего ав­тору права на получение справедливого вознаграждения, устанав­ливаемого, при отсутствии соглашения, компетентным органом.

(3) Разрешение, представленное в соответствии с пунктом (1) настоящей статьи, поскольку не установлено иное, не включает разрешения на запись переданного в эфир произведения с помо­щью инструментов, фиксирующих звуки или изображения. Однако законодательством стран Союза может определяться режим за­писей краткосрочного пользования, производимых радиовещатель­ной организацией собственными средствами и для своих передач. Этим законодательством может быть разрешено хранение таких записей, ввиду их исключительно документального характера, в официальных архивах.

**Статья 11ter. Определенные права на литературные произведе­ния: 1, Право на публичное чтение и на передачу чтения для всеобщего сведения. 2. В отношении переводов**

(1) Авторы литературных произведений пользуются исключи­тельным правом разрешать:

(I) публичное чтение своих произведений, включая публичное чтение, осуществляемое любыми средствами или способами;

(II) передачу любым способом чтения своих произведений для всеобщего сведения.

(2) Такие же права предоставляются авторам литературных про­изведений в отношении переводов их произведений в течение все­го срока действия их прав на оригинальные произведения.

**Статья 12. Право на переделки, аранжировки и другие изменения**

Авторы литературных и художественных произведений поль­зуются исключительным правом разрешать переделки, аранжировки и другие изменения своих произведений.

**Статья 13. Возможное ограничение права на запись музыкаль­ных произведений и любых текстов, относящихся к ним:**

**1.** **Принудительные лицензии.**

**2.** **Переходные меры.**

**3.** **Арест экземпляров, ввезенных без разрешения автора**

(1) Каждая страна Союза может установить для себя оговорки и условия, относительно исключительного права, предоставляемого автору музыкального произведения и автору любого текста, уже раз­решившему его запись вместе с музыкальным произведением, раз­решать звуковую запись музыкального произведения вместе с таким текстом, если таковой имеется; однако все такие оговорки и усло­вия применяются только в странах, которые их установили, и ни в коем случае не могут ущемлять права, принадлежащие этим авторам на получение справедливого вознаграждения, которое, при отсутствии соглашения, устанавливается компетентным органом.

(2) Записи музыкальных произведений, сделанные в какой-либо стране Союза в соответствии со статьей 13(3) Конвенций, подпи­санных в Риме 2 июня 1928 года и в Брюсселе 26 июня 1948 года, могут воспроизводиться в этой стране без разрешения автора му­зыкального произведения до истечения двух лет со дня, когда в ней вступит в действие настоящий Акт.

(3) Записи, сделанные в соответствии с пунктами (1) и (2) на­стоящей статьи и ввезенные без разрешения заинтересованных сто­рон в страну, где они считаются незаконными, подлежат аресту.

**Статья 14. Кинематографические постановки и относящиеся к ним права: 1. Кинематографическая переделка и воспроизведение; распространение; публичное пред­ставление и сообщение для всеобщего сведения по проводам воспроизведенных или переданных таким образом произведений. 2. Переделка кинематогра­фических постановок. 3. Неприменение принудитель­ных лицензий**

(1) Авторы литературных и художественных произведений име­ют исключительное право разрешать:

(I) кинематографическую переделку и воспроизведение своих произведений и распространение переделанных или воспроизве­денных таким образом Произведений;

(II) публичное представление и исполнение переделанных или воспроизведенных таким образом произведений и сообщение их по проводам для всеобщего сведения.

(2) Переделка в любую другую художественную форму кинема­тографической постановки, производной от литературного или ху­дожественного произведения, требует, независимо от разрешения ее автора, также разрешения автора оригинального произведения.

(3) Положения статьи 13(1) не применяются.

**Статья 14bis. Специальные положения относительно кинемато­графических произведений: 1. Приравнивание к «ори­гинальным» произведениям. 2. Владельцы права; ог­раничение некоторых прав определенных лиц, внес­ших вклад в создание произведения. 3. Некоторые другие лица, внесшие вклад в создание произведения**

(1) Без ущерба авторским правам на любое произведение, ко­торое могло бы быть переделано или воспроизведено, кинематографическое произведение подлежит охране как оригинальное про­изведение. Владелец авторского права на кинематографическое про­изведение пользуется такими же правами, как и автор оригиналь­ного произведения, включая права, предусмотренные в предыду­щей статье.

(2) (а) Определение лиц — владельцев авторского права на кинематографическое произведение сохраняется за законодатель­ством страны, в которой истребуется охрана.

(b) Однако, в странах Союза, законодательство которых вклю­чает в число владельцев авторского права на кинематографичес­кое произведение авторов, внесших вклад в его создание, эти авторы, если они обязались внести такой вклад, не вправе, при отсутствии любого противоположного или особого условия, противиться воспроизведению, распространению, публичному представлению и исполнению, сообщению по проводам для все­общего сведения, передаче в эфир или любому другому публично­му сообщению произведения, а также субтитрованию и дублиро­ванию его текста.

(с) Вопрос о том, должно ли указанное выше обязательство быть выражено для применения предшествующего пункта (Ь) в форме письменного соглашения или равнозначного письменного акта, определяется законодательством страны, в которой изгото­витель кинематографического произведения имеет свою штаб-квар­тиру или обычное местожительство. Однако за законодательством страны Союза, в которой истребуется охрана, сохраняется право предусмотреть, что такое обязательство устанавливается письмен­ным соглашением или равнозначным письменным актом. Стра­ны, которые воспользуются этим правом, уведомляют об этом Ге­нерального Директора путем письменного заявления, которое он немедленно сообщает всем другим странам Союза.

(d) Под «противоположным или особым условием» понимает­ся любое ограничительное условие, имеющее отношение к выше­названному обязательству.

(3) Если национальным законодательством не устанавливается иное, положения вышеуказанного пункта (2) (b) не применяются к авторам сценариев, диалогов и музыкальных произведений, со­зданных для постановки кинематографического произведения или к его режиссеру-постановщику. Однако страны Союза, законода­тельство которых не содержит положений, предусматривающих применение названного пункта (2) (b) к режиссеру-постановщи­ку, уведомляют об этом Генерального Директора путем письмен­ного заявления, которое он немедленно сообщает всем другим стра­нам Союза.

**Статья 14ter**. **«Право долевого участия» на произведения искус­ства и оригиналы:**

**1.** **Право на долю от перепродажи.**

**2.** **Применимое законодательство.**

**3.** **Процедура**

(1) В отношении оригиналов произведений искусства и ориги­налов рукописей писателей и композиторов автор, а после его смерти лица или учреждения, управомоченные национальным за­конодательством, пользуются неотчуждаемым правом долевого участия в каждой продаже произведения, следующей за первой его уступкой, совершенной автором произведения.

(2) Охрана, предусмотренная предшествующим пунктом, мо­жет быть истребована в любой стране Союза, только если законо­дательство страны, к которой принадлежит автор, это разрешает, и в объеме, допускаемом законодательством страны, в которой истребуется эта охрана.

(3) Порядок сбора и размеры сумм определяются националь­ным законодательством.

**Статья 15. Право на защиту охраняемых прав: 1. Когда имя автора указывается или когда псевдоним не ос­тавляет сомнений в отношении личности автора.**

**2.** **В случае кинематографических произведений.**

**3.** **В случае произведений, выпущенных анонимно или под псевдонимом. 4. В случае определенных неопубликованных произведений, автор которых неизвестен**

(1) Для того чтобы автор охраняемых настоящей Конвенцией литературных и художественных произведений рассматривался, при отсутствии доказательства противоположного, как таковой и в со­ответствии с этим допускался в странах Союза к возбуждению су­дебного преследования против контрафактов, достаточно, если имя автора будет обозначено на произведении обычным образом. На­стоящий пункт применяется, даже если это имя является псевдо­нимом, когда псевдоним, принятый автором, не оставляет сомне­ний в его личности.

(2) Изготовителем кинематографического произведения счи­тается, при отсутствии доказательства противоположного, физи­ческое или юридическое лицо, имя или название которого обо­значено на этом произведении обычным образом.

(3) В отношении произведений, выпущенных анонимно или под псевдонимом, кроме указанных выше в пункте (1), издатель, имя которого обозначено на произведении, признается, при от­сутствии доказательства противоположного, представителем авто­ра, и в этом качестве он правомочен защищать права автора и обеспечивать их осуществление. Действие положений настоящего пункта прекращается, когда автор раскроет свою личность и за­явит о своем авторстве на произведение.

(4) (а) Для неопубликованных произведений, автор которых неизвестен, но в отношении которого есть все основания пред­полагать, что он является гражданином страны Союза, за зако­нодательством этой страны сохраняется право назначить ком­петентный орган, представляющий этого автора и правомочный защищать его права и обеспечивать их осуществление в странах Союза.

(b) Страны Союза, которые в соответствии с этим положением произведут такое назначение, уведомляют об этом Генерального Директора путем письменного заявления, содержащего полную информацию о назначенном в таком порядке органе. Генераль­ный Директор немедленно сообщает это заявление всем другим странам Союза.

**Статья 16. Контрафактные экземпляры: 1. Арест. 2. Арест при ввозе. 3. Применимое законодательство**

(1) Контрафактные экземпляры произведения подлежал аресту в любой стране Союза, в которой это произведение пользуется правовой охраной.

(2) Положения предшествующего пункта применяются также к воспроизведениям, происходящим из страны, в которой произ­ведение не охраняется или перестало пользоваться охраной.

(3) Арест налагается в соответствии с законодательством каж­дой страны.

**Статья 17. Возможность контроля распространения, исполне­ния и показа произведений**

Положения настоящей Конвенции не могут ни в чем затра­гивать право правительства каждой из стран Союза разрешать, контролировать или запрещать в законодательном или админи­стративном порядке распространение, исполнение или показ любого произведения или постановки, в отношении которых компетентный орган признает необходимым осуществить это право.

**Статья 18. Произведения, существующие на момент вступле­ния Конвенции в силу: 1. Охраняемые, когда охра­на еще не истекла в стране происхождения. 2. Не­охраняемые, когда охрана уже истекла в стране, где она испрашивается. 3. Применение этих принципов. 4. Специальные случаи**

(1) Настоящая Конвенция применяется ко всем произведени­ям, которые к моменту ее вступления в силу не стали еще общим достоянием в стране происхождения вследствие истечения срока охраны.

(2) Однако, если вследствие истечения ранее предоставленно­го произведению срока охраны оно стало уже общим достоянием в стране, в которой истребуется охрана, это произведение не будет вновь поставлено под охрану в этой стране.

(3) Указанный принцип применяется в соответствии с положе­ниями специальных конвенций, которые заключены или будут заключены с этой целью между странами Союза. При отсутствии таких положений соответствующие страны определяют каждая для себя условия применения этого принципа.

(4) Предшествующие положения применяются также в случае новых присоединений к Союзу и в случаях, когда охрана расши­ряется в порядке применения статьи 7 или вследствие отказа от оговорок.

**Статья 19. Более широкая охрана, чем предусмотрено Конвен­цией**

Положения настоящей Конвенции не препятствуют истребо­ванию более широкой охраны, которая может предоставляться за­конодательством той или иной страны Союза.

**Статья 20. Специальные соглашения между странами Союза**

Правительства стран Союза оставляют за собой право всту­пать между собой в специальные соглашения, когда эти со­глашения будут предоставлять авторам более широкие права, чем установленные настоящей Конвенцией, или будут содер­жать другие положения, не противоречащие настоящей Кон­венции. Положения действующих соглашений, удовлетво­ряющие этим требованиям, остаются подлежащими приме­нению.

**Статья 21. Специальные положения относительно развиваю­щихся стран: 1. Ссылка на Дополнительный раздел. 2. Дополнительный раздел — часть Акта**

(1) Специальные положения, относительно развивающихся стран, содержатся в Дополнительном разделе.

(2) С учетом положений статьи 28(1)(b) Дополнительный раз­дел образует неотъемлемую часть настоящего Акта.

**Статья 29. Принятие и вступление в силу для стран, не являю­щихся членами Союза: 1. Присоединение. 2. Вступ­ление в силу**

(1) Любая страна, не являющаяся членом Союза, может присо­единиться к настоящему Акту и тем самым стать стороной насто­ящей Конвенции и членом Союза. Акты о присоединении сдают­ся на хранение Генеральному Директору.

(2) (а) С учетом подпункта (b) настоящая Конвенция вступает в силу в отношении любой страны, не являющейся членом Союза, через три месяца после даты уведомления Генеральным Директо­ром о сдаче на хранение акта о присоединении, если только более поздняя дата не была указана в акте о присоединении. В послед­нем случае настоящая Конвенция вступает в силу в отношении этой страны на указанную таким образом дату.

**Статья 30. Оговорки: 1. Ограничение возможности делать оговорки. 2. Оговорки, сделанные ранее; оговор­ка в отношении права па перевод; изъятие ого­ворки**

За исключением изъятий допускаемых пунктом (2) настоящей статьи, статьи 28(1)(b), статьи 33(2) и Дополнительным разделом, ратификация или присоединение автоматически влекут за собой признание всех положений и получение всех преимуществ, уста­навливаемых настоящей Конвенцией.

(2) (а) Любая страна Союза, которая ратифицирует настоящий Акт или присоединяется к нему, может с учетом статьи V(2) До­полнительного раздела сохранить преимущества оговорок, сфор­мулированных ею ранее, при условии, если она сделает об этом заявление при сдаче на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении.

(b) Любая страна, не являющаяся членом Союза, при присоеди­нении к настоящей Конвенции и с учетом статьи V(2) Дополнитель­ного раздела может заявить, что она намерена, по крайней мере временно, заменить статью 8 настоящего Акта, относительно права на перевод, положениями статьи 5 Союзной конвенции 1886 года, дополненной в Париже в 1896 году, при ясном понимании, что эти положения применяются только к переводам на общеупотребимый язык этой страны. С учетом статьи 1(6) (b) Дополнительного раздела любая страна Союза имеет право применять в отношении права на перевод произведений, страной происхождения которых является страна, воспользовавшаяся такой оговоркой, охрану, эквивалентную охране, предоставляемой этой последней страной.

(с) Любая страна может в любое время изъять такие оговорки путем уведомления, направленного Генеральному Директору.

**Статья 36. Применение Конвенции:**

**1.** **Обязательство принимать необходимые меры.**

**2.** **Момент, с которого существует обязательство**

(1) Каждая страна, являющаяся участницей настоящей Кон­венции, обязуется принять, в соответствии со своей Конституцией, необходимые меры для обеспечения применения настоящей Кон­венции.

(2) Подразумевается, что каждая страна, в момент когда она становится связанной настоящей Конвенцией, будет в состоянии, в соответствии со своим внутренним законодательством, осущест­влять положения настоящей Конвенции.

**Дополнительный раздел**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РАЗВИВАЮЩИМСЯ СТРАНАМ

**Статья I. Льготы, доступные развивающимся странам: 1. На­личие определенных льгот; заявление. 2. Продол­жительность действия заявления. 3. Прекращение статуса развивающейся страны. 4. Существующий запас экземпляров. 5. Заявление относительно оп­ределенных территорий. 6. Пределы взаимности**

(1) Любая страна, считающаяся в соответствии с установив­шейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций развивающейся страной, которая ратифицирует пли присоединяется к настоящему Акту, неотъемлемую часть которого составляет настоящий Дополнительный раздел, и которая, приняв во внимание свое экономическое положение и свои социальные и культурные потребности, не считает себя в состоянии немедленно ввести в действие положение по охране всех прав, предусмотрен­ных настоящим Актом, может путем уведомления, сдаваемого на хранение Генеральному Директору при депонировании ратифика­ционной грамоты или акта о присоединении, или с учетом статьи V(1)(с), в любое последующее время заявить, что она будет поль­зоваться льготой, предусмотренной в статье II, или льготой, пре­дусмотренной в статье III, или обеими из этих льгот. Она может вместо пользования льготой, предусмотренной в статье II, сделать заявление согласно статье V(1)(а).

**Статья II. Ограничение права на перевод: 1. Лицензии, выда­ваемые компетентными органами. 2—4. Условия для выдачи таких лицензий. 5. Цели, для которых та­кие лицензии могут быть выданы.**

**6. Прекращение действия лицензий. 7. Произведения, состоящие в основном из иллюстраций. 8. Произведения, изъ­ятые из обращения.**

**9. Лицензии для организаций, осуществляющих передачи в эфир**

(1) Любая страна, которая заявила, что она будет пользо­ваться льготой, предусмотренной в настоящей статье, может в отношении произведений, выпущенных и свет в печатной или другой аналогичной форме воспроизведения, заменить исклю­чительное право на перевод, предусмотренное и статье 8, сис­темой неисключительных и непередаваемых лицензий, издава­емых компетентными органами па нижеуказанных условиях и с учетом статьи IV.

**Статья III. Ограничение нрава на воспроизведение: I. Лицен­зии, выдаваемые компетентным органом. 2—5. Ус­ловия выдачи таких лицензий. 6. Прекращение дей­ствия лицензий. 7. Произведения, к которым при­меняется настоящая статья**

(1) Любая страна, которая заявила, что она будет пользоваться льготами, предусмотренными в настоящей статье, имеет право изменить исключительное право на воспроизведение, предусмотрен­ное в статье 9, системой неисключительных и непередаваемых лицензий, предоставляемых компетентным органом с учетом ста­тьи IV и на следующих условиях.

**Статья IV. Положения, являющиеся общими для лицензий, выдаваемых в соответствии со статьями II и III: 1 и 2. Процедура. 3. Указание автора и названия произведения. 4. Экспорт экземпляров. 5. Уведом­ление. 6. Компенсация**

(1) Лицензии в соответствии со статьями II или III могут быть выданы только при условии, если заявитель на лицензию докажет согласно правилам, установленным в этой стране, что он обра­щался к лицу, обладающему правом на подготовку и выпуск в свет перевода или на воспроизведение и выпуск в свет издания, за раз­решением и получил его отказ или что после проявленных им должных стараний он не смог установить лица, обладающего этим правом. При обращении за лицензией заявитель информирует при этом любой национальный или международный информационный центр, упомянутый в пункте (2).

(2) Если нельзя установить лицо, обладающее правом, то за­явитель на лицензию направляет заказной авиапочтой копии своего заявления, поданного органу, компетентному выдавать лицензии, издателю, фамилия которого обозначена на произведении, а так­же любому национальному или международному центру, который может быть обозначен в соответствующей нотификации Генераль­ному Директору правительством страны, в которой, как предпола­гается, издатель осуществляет основную часть своей профессио­нальной деятельности.

(3) Фамилия автора указывается на всех экземплярах перевода или воспроизведения, выпущенных в свет по лицензии, выданной в соответствии со статьей II или статьей III. Заголовок произведе­ния печатается на всех таких экземплярах. В случае перевода ори­гинальный заголовок произведения печатается в любом случае на всех указанных экземплярах.

(4) (а) Никакая лицензия, выданная в соответствии со статьей II или статьей III, не распространяется на экспорт экземпляров произведения и действительна только для выпуска в свет перевода или, соответственно, воспроизведения и пределах страны, где они испрашивалась.

(b) Для целей подпункта (а) понятие «экспорт» включает от правку экземпляров с любой территории в страну, которая в отно­шении этой территории сделала заявление согласно статье I(5).

(5) Все экземпляры, выпущенные в свет по лицензии, выдан­ной в силу статьи II или статьи III, имеют уведомление на соот­ветствующем языке, указывающее, что экземпляры подлежат рас­пространению, только в стране или на территории, на которую данная лицензия распространяется.

(6) (а) Необходимые меры предпринимаются на национальном уровне для обеспечения:

(I) того, чтобы лицензия предусматривала выплату справедли­вой компенсации в пользу лица, обладающего правом на перевод, или, соответственно, на воспроизведение, соответствующей нор­мам гонораров, обычно применяемых в отношении лицензий при свободных переговорах между лицами в двух соответствующих стра­нах; и

(II) уплаты и перевода компенсации: если имеют место особые национальные валютные правила, компетентные власти предпри­нимают все усилия, для того чтобы при помощи международного механизма обеспечить перевод компенсации в конвертируемой и международном плане валюте или ее эквиваленте.

(b) Необходимые меры предпринимаются национальным за­конодательством для обеспечения правильного перевода или, со­ответственно, точного воспроизведения определенного издания.

*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*Российская Федерация присоединилась к Бернской концеп­ции об охране литературных и художественных произведений 13 марта 1995 г. (Постановление Правительства РФ от 3 ноября 1994 г. № 1224).*

*В соответствии с этим постановлением Россия присоедини­лась к Бернской конвенции с условием, что «действие Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведе­ний не распространяется на произведения, которые на дату вступ­ления этой Конвенции в силу для Российской Федерации уже яв­ляются на ее территории общественным достоянием».*